



Stepan Špoljarić

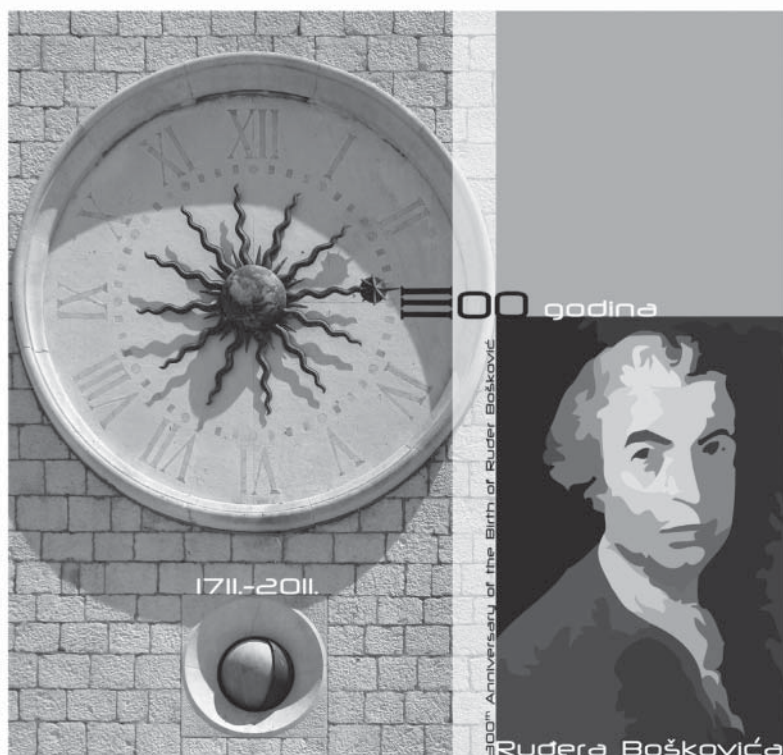
RUDER BOŠKOVIĆ

u službi diplomacije Dubrovačke Republike

au service de la diplomatie de la République de Raguse



300-ta godišnjica rođenja Ruđera Boškovića



"Malo je što znamo, neizmjereno što ne znamo"



Euro-CASE



Ministarstvo znanosti,
obrazovanja i športa



Vizualni identitet Programa obilježavanja 300. obljetnice rođenja Ruđera Boškovića (1711. - 2011.) u Republici Hrvatskoj u organizaciji Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa Republike Hrvatske i Akademije tehničkih znanosti Hrvatske.
Autor vizualnog identiteta: Martina Komerički Košarić.

Identité visuelle du Programme de célébration du 300^e anniversaire de la naissance de Ruder Bošković (1711 - 2011) en République de Croatie organisé par le Ministère de la Recherche, de l'Éducation nationale et des Sports et l'Académie croate des Sciences techniques. L'auteur de l'identité visuelle: Martina Komerički Košarić.

Nakladnik / Éditeur
Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija
Republike Hrvatske
Ministère des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne
de la République de Croatie

Ža nakladnika / Pour l'éditeur
Mladen Andrić

Recenzenti / Recension
Vladimir Ibler
Žarko Dadić

Stručni suradnici / Assistants professionnels
Josip Prgomet
Ivan Vigjen

Prijevod / Traduction
Marina Bonačić-Kapor

Lektura / Relecture
Vlatka Horvat
Annie Cornu
Prevoditeljski centar d.o.o.

Dizajn ovitka / Design de la couverture
Vilim Plužarić

Grafički dizajn / Design graphique
Branko Vujanović

Tisak / Impression
Denona d.o.o.

CIP zapis dostupan u računalnome katalogu
Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu
pod brojem 769901

ISBN 978-953-7010-98-0

Stjepan Špoljarić

**Ruđer Bošković
u službi diplomacije
Dubrovačke Republike**

Izdanje u prigodi 300. obljetnice
rođenja Ruđera Josipa Boškovića (1711. - 2011.)

**Ruđer Bošković
au service de la diplomatie
de la République de Raguse**

Édition à l'occasion du 300^e anniversaire
de la naissance de Ruđer Josip Bošković (1711 - 2011)



DIPLOMATSKA AKADEMIJA
Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija
Republike Hrvatske

ACADÉMIE DIPLOMATIQUE
Ministère des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne
de la République de Croatie

Zagreb, 2011.



Ulaz u dvoranu Velikog vijeća, Knežev dvor, Dubrovnik. Danas dio Kulturno povijesnog muzeja u Dubrovniku. Na nadvrtniku ulaza je *motto* Dubrovačke Republike: »Obliti privatorum publica curate« (»Zaboravite osobne interese, brinite se za javne!«). Foto: Nenad Gattin.

Entrée de la salle du Conseil majeur du palais du Recteur à Dubrovnik faisant partie aujourd'hui du musée d'Histoire de Dubrovnik. Sur le linteau au-dessus de l'entrée on peut lire la *devise* de la République de Raguse: « Obliti privatorum publica curate » (« Oubliez vos intérêts privés, occupez-vous des affaires publiques! »). Photo: Nenad Gattin.

»... uvijek ću imati u vidu svoju prvu, pravu domovinu.«

Bošković, u Parizu 8. veljače 1774.

« ... j'aurai toujours à l'esprit ma première vraie patrie d'origine. »

Bošković, à Paris, le 8 février 1774



Ruggiero Boscovich

Boškovićev portret. Prema Paineovu portretu, crtež Pier-Francesco Martecchini, litografija Antonija Nardella, otisak Deyé in Venezia. Portret se nalazi ispred članka G. Cantù, »Ruggiero Boscovich«, u: *Galleria di Ragusei illustri* (Ragusa: Pier Pier-Francesco Martecchini, editore e libraio, 1841), pp. 1-11. Zbirka rukopisa i starih knjiga, Nacionalna sveučilišna knjižnica u Zagrebu (R2G-4^o-12).

Portrait de Bošković d'après le portrait de Paine, dessin de Pier-Francesco Martecchini, lithographie d'Antonio Nardelli, empreinte Deyé in Venezia. Portrait se trouvant avant l'article de G. Cantù, « Ruggiero Boscovich », dans *Galleria di Ragusei illustri* (Ragusa: Pier Pier-Francesco Martecchini i, editore e libraio, 1841), pp. 1-11. Collection de manuscrits et de livres rares de la Bibliothèque nationale et universitaire de Zagreb (R2G-4^o-12).

SADRŽAJ

Proslov	8
Predgovor	12
Uvod	16
Slučajevi Boškovićeve diplomatskog djelovanja za Dubrovačku Republiku	18
»Makedonska regimenta« (1755.)	18
Slučaj Louis Viani (1756.)	22
Boškovićeve prvi boravak u Parizu i slučaj Le Maire (1760.)	34
Ruski ultimatum (1771.)	42
Dubrovačko-francuski trgovački ugovor iz Boškovićeve kasnog pariškog razdoblja (1774. - 1776.)	54
Odavanje počasti Dubrovačke Republike Boškoviću za njegove diplomatske zasluge	68
Zaključak	74
Bilješke	78
Literatura	82
Kronologija Boškovićeve života i rada	88
Sažetak	94

TABLE DES MATIÈRES

Préface	9
Avant-propos	13
Introduction	17
Quelques cas d'activité diplomatique de Bošković en faveur de la République de Raguse	19
Le « Régiment de Macédoine » (1755)	19
L'affaire Louis Viani (1756)	23
Le premier séjour de Bošković à Paris et l'affaire Le Maire (1760)	35
L'ultimatum russe (1771)	43
L'accord commercial franco-ragusain de la période parisienne tardive de Bošković (1774 à 1776)	55
Hommage de la République de Raguse à Bošković pour ses mérites diplomatiques	69
Conclusion	75
Notes	78
Littérature	82
Chronologie de la vie et du travail de Bošković	89
Résumé	95
Summary	96

Proslov

U prigodi 300. obljetnice rođenja (1711.-2011.) znamenitoga hrvatskog i svjetskog znanstvenika, Dubrovčanina i isusovca Rudera Josipa Boškovića u Diplomatskoj akademiji Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija Republike Hrvatske priređena je i javnosti se predstavlja ova knjiga. Osobit poticaj za njezin nastanak proizlazi iz činjenice što je poput mnogih uglednika svojega doba djelovao i kao diplomat, pa se ovdje prikazuje i nastoji vrednovati upravo taj dio tih njegovih postignuća.

Prepoznavši ovu zahvalnu temu za istraživanje u Diplomatskoj akademiji nastavlja se kontinuitet proučavanja svjetske i hrvatske diplomatske povijesti, što se odvija kroz domaće i međunarodne znanstvene simpozije te objavljivanje radova.¹ U ovome posebnom izdanju, pak, hrvatski diplomat i znanstvenik Stjepan Špoljarić na jasan i pregledan način istražio je i predstavlja konkretne Boškovićeve diplomatske zasluge u ostvarivanju, zaštiti i promicanju vanjskopolitičkih interesa Dubrovačke Republike u kontekstu međunarodnih odnosa druge polovice 18. stoljeća. U svezi s tim aspektom njegova života i djelovanja, pored njegove povezanosti s vatikanskom i francuskom diplomacijom i ostvarenim kontaktima s mletačkom, austrijskom, španjolskom, poljskom, turskom, britanskom i američkom diplomacijom, ističe se njegova konstantna veza sa Senatom Dubrovačke Republike. Izabrane i ovdje analizirane Boškovićeve aktivnosti spadaju među ogleadne primjere tajne i javne diplomacije njegova doba.

¹ Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«, Dubrovnik 3.-5. rujna 1997*, Zbornik Diplomatske akademije 3 (Zagreb: Diplomatska akademija Ministarstva vanjskih poslova Republike Hrvatske, 1998); i izdanje na engleskom / même édition en anglais

Préface

À l'occasion du 300^e anniversaire de la naissance de Ruđer Josip Bošković (1711-2011), éminent savant croate de renommée mondiale, Ragusain et jésuite, l'Académie diplomatique du Ministère des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne de la République de Croatie a préparé ce livre destiné au grand public. L'impulsion particulière à la base de la rédaction d'un tel livre découle du fait que, comme de nombreux autres notables de son époque, Bošković exerça des fonctions de diplomate et nous allons ici tenter de présenter et d'évaluer cette partie de ses activités.

Ayant reconnu ce thème comme gratifiant, l'Académie diplomatique a donc poursuivi son travail sur l'étude de l'histoire diplomatique, aussi bien croate que mondiale, se déroulant au travers de symposiums nationaux et internationaux et de publications.¹ Dans cette édition spéciale, Stjepan Špoljarić, diplomate et scientifique croate, a étudié et présenté, d'une manière claire et transparente, les mérites diplomatiques concrets de Bošković dans la réalisation, la protection et la promotion des intérêts de la République de Raguse en matière de politique étrangère, dans le contexte des relations internationales de la deuxième moitié du XVIII^e siècle. Dans le cadre de cet aspect de sa vie et de son activité, outre ses liens avec les diplomaties pontificale et française et les contacts qu'il réalisa avec les diplomaties vénitienne, autrichienne, espagnole, polonaise, turque, britannique et américaine, sa relation avec le Sénat de la République de Raguse est constamment mise en avant. Les activités de Bošković, sélectionnées et étudiées dans cet ouvrage, font partie des modèles exemplaires de la diplomatie secrète et publique de son époque.

aussi: *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«*; Mladen Andrić, Mirko Valentić (ur.), *Simpozij »Hrvatska srednjovjekovna diplomacija«*, Zbornik Diplomatske akademije 2 (Zagreb: Diplomatska akademija Ministarstva vanjskih poslova Republike Hrvatske, 1999)

U tom smislu ovaj izvorni rad postaje korisnim i autentičnim prilogom poznavanju Boškovićeve diplomatskog opusa, ali i oblika i načina diplomatskog djelovanja njegova doba. Prepoznaju se opseg i mehanizmi diplomacije kao sredstva za ostvarivanje određenih javnih politika i interesa. Knjiga postaje i dijelom literature korisne svima koji se bave diplomatskom poviješću, odnosno diplomacijom, vanjskom politikom i međunarodnim odnosima.

Analiza konkretnih slučajeva Boškovićeve diplomatskog djelovanja za Dubrovačku Republiku u ovom radu popraćena je preslikama izvornih dokumenata, na kojima se i ovdje osobito zahvaljujemo Državnom arhivu u Dubrovniku, Zavodu za povijesne znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Dubrovniku, Zavodu za povijest i filozofiju znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu, Zbirci rukopisa i starih knjiga Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, kao i knjižnici Bancroft Sveučilišta u Berkeleyu, SAD.

Knjiga je rezultat posebnog projekta Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija Republike Hrvatske, ostvarenog u Diplomatskoj akademiji uz financijsku potporu Samostalne službe za Hrvate u inozemstvu i kulturu, kao dio Programa obilježavanja 300. obljetnice Boškovićeve rođenja, slijedom odluke Organizacijskoga odbora Vlade Republike Hrvatske zaduženoga za provedbu odluke Hrvatskog sabora o proglašenju 2011. »Godinom Ruđera Boškovića«.

dr. sc. Mladen Andrić, veleposlanik
ravnatelj Diplomatske akademije

En ce sens, cette œuvre originale contribue, d'une manière utile et authentique, non seulement à la connaissance de l'action diplomatique de Bošković, mais aussi à la connaissance de la forme et des modes de fonctionnement de l'activité diplomatique à cette époque. La portée et les mécanismes de la diplomatie sont reconnus comme moyens de réalisation de certaines politiques et certains intérêts publics. Ce livre devient une lecture indispensable pour qui veut traiter de l'histoire diplomatique, de la diplomatie, de la politique étrangère et des relations internationales.

La présente analyse de cas concrets relatifs à l'activité diplomatique de Bošković en faveur de la République de Raguse est accompagnée de copies de documents originaux. À cette occasion, nous remercions tout particulièrement les Archives nationales de Dubrovnik, l'Institut pour les Sciences historiques de l'Académie croate des Sciences et des Arts de Dubrovnik, l'Institut pour l'histoire et la philosophie des sciences de l'Académie croate des Sciences et des Arts de Zagreb, la Collection de manuscrits et de livres rares de la Bibliothèque nationale et universitaire de Zagreb ainsi que la bibliothèque Bancroft de l'Université de Berkeley aux Etats-Unis.

Le présent ouvrage est le résultat d'un projet spécial du ministère des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne de la République de Croatie, réalisé par l'Académie diplomatique avec le support financier du Service indépendant pour les Croates à l'étranger et pour la culture, et il fait partie du Programme de célébration du 300^e anniversaire de la naissance de Bošković, suite à la décision du Comité d'organisation près le gouvernement de la République de Croatie, chargé de la mise en œuvre de la décision du Parlement croate proclamant l'année 2011 « Année Ruđer Bošković ».

Mladen Andrlić, D. Sc., ambassadeur,
directeur de l'Académie diplomatique

Predgovor

U riznicu hrvatske povijesne baštine zasigurno pripada život i djelo znamenitog hrvatskog i svjetskog znanstvenika, Dubrovčanina i isusovca Ruđera Josipa Boškovića. Ove godine kada slavimo 300-tu obljetnicu njegova rođenja odajemo počast Boškoviću kao znanstvenom velikanu kako na hrvatskoj, tako i na međunarodnoj razini, prepoznajući odgovornost proučavanja i promidžbe različitih aspekata njegova životnog puta i djelovanja. Stoga je i Hrvatski sabor, na prijedlog Vlade Republike Hrvatske, ovu 2011. proglasio »Godinom Ruđera Boškovića«, kojoj su najviši pokrovitelji predsjednik Republike Hrvatske dr. sc. Ivo Josipović, predsjednik Hrvatskoga sabora gospodin Luka Bebić i predsjednica Vlade Republike Hrvatske gospođa Jadranka Kosor.

U svojstvu potpredsjednika Vlade i ministra vanjskih poslova i europskih integracija Republike Hrvatske, s ponosom ističem kako je inicijativom hrvatske diplomacije postignuto da se ova važna obljetnica obilježava i u inozemstvu. Pokrovitelj Boškovićeve obljetnice na međunarodnoj razini je Organizacija Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu (UNESCO) sa sjedištem u Parizu. U Italiji, gdje je Bošković najduže djelovao, proslavu obljetnice organiziraju znanstvene ustanove okupljene oko projekta izdanja njegovih sabranih djela i korespondencije, na čelu kojega je uz talijansku Nacionalnu akademiju znanosti (*Accademia Nazionale delle Scienze*) i Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti. Napokon, i Kraljevsko društvo (*Royal Society*), akademija čiji je Bošković bio član, njemu u čast u Londonu organizira tematsku izložbu.

O međunarodnom karakteru obljetnice Boškovićeve rođenja svjedoče inicijative naše diplomacije, poput organizacije »Boškovićeve dana« na Papinskom sveučilištu Gregorijana u Rimu, postavljanje spomenika Ruđeru Boškoviću, rad svjetski poznatoga hrvatskog kipara Ivana Meštrovića, u Milanu, i tiskanje prigodne poštanske marke u suradnji Vatikanske pošte i Hrvatske pošte. U tom kontekstu Diplomatska akademija pri Ministarstvu vanjskih poslova i europskih integracija pripremila je i ovu knjigu, autora Stjepana Špoljarića, koja je posvećena nešto manje poznatom, ali vrlo značajnom diplomatskom aspektu Boškovićeve života i rada u drugoj polovici 18. stoljeća.

Avant-propos

La vie et l'œuvre de Ruđer Josip Bošković, éminent savant croate de renommée mondiale, Ragusain et jésuite, font sans conteste partie du trésor du patrimoine historique croate. En cette année où nous célébrons le 300^e anniversaire de sa naissance, nous voudrions rendre hommage au grand savant qu'était Bošković, tant au niveau croate qu'international, reconnaissant notre part de responsabilité dans l'étude et la promotion des différents aspects de sa vie et de son activité. En conséquence, le Parlement croate a, sur proposition du gouvernement de la République de Croatie, proclamé l'année 2011 « Année Ruđer Bošković » sous le haut parrainage de M. Ivo Josipović, D. Sc., président de la République de Croatie, de M. Luka Bebić, président du Parlement croate et de Mme Jadranka Kosor, présidente du gouvernement de la République de Croatie.

En qualité de vice-président du gouvernement et de ministre des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne de la République de Croatie, je souligne avec fierté que, grâce à son initiative, la diplomatie croate a réussi à organiser à l'étranger également la célébration de cet anniversaire important. Le parrain de l'anniversaire de la naissance de Bošković au niveau international est l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) dont le siège est à Paris. En Italie, où Bošković a travaillé le plus longtemps, cette célébration est organisée par des institutions scientifiques réunies autour d'un projet d'édition de ses œuvres complètes et de sa correspondance, sous la direction de l'Académie nationale des sciences (*Accademia Nazionale delle Scienze*) en collaboration avec l'Académie croate des Arts et des Sciences. Et pour terminer, la Société royale (*Royal Society*), dont Bošković a été membre, organise en son honneur une exposition thématique à Londres.

Des initiatives de la diplomatie croate telles l'organisation d'une « Journée Bošković » à l'Université pontificale grégorienne de Rome ou la mise en place à Milan du monument consacré à Ruđer Bošković, œuvre du célèbre sculpteur croate Ivan Meštrović, ainsi qu'un timbre commémoratif émis en coopération entre les postes du Vatican et de la Croatie, sont autant de preuves du caractère international de l'anniversaire de la naissance de Bošković. C'est dans ce contexte que l'Académie diplomatique près le Ministère des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne a préparé ce livre dont l'auteur est Stjepan Špoljarić, dédié à l'aspect diplomatique moins connu mais tout aussi important de la vie et de l'activité de Bošković dans la deuxième moitié du XVIII^e siècle.

Bošković svoje diplomatsko djelovanje započinje kao isusovac u službi vatikanske diplomacije, a završava kao francuski državljani i ravnatelj optike u francuskom Ministarstvu mornarice, ostvarujući kao ugledni znanstvenik brojne i značajne kontakte s mletačkom, austrijskom, španjolskom, turskom, britanskom, poljskom, pa čak i američkom diplomacijom. Unatoč povremenom karakteru njegova diplomatskog djelovanja i unatoč brojnim vezama s drugim diplomacijama, Bošković je cijelog života u neprekidnom kontaktu s domovinom, djelujući u interesu svoga rodnoga grada. Potvrđuje to kontinuirana prepiska ne samo s rodbinom, nego i sa Senatom, nositeljem vanjske politike Dubrovačke Republike.

U korespondenciji sa Senatom Bošković se dokazuje kao osoba kojoj je služenje vlastitoj domovini bio životni poziv, što potvrđuju i brojni primjeri navedeni u ovoj knjizi. Osim spremnosti odazvati se molbama dubrovačkog Senata za pomoć u zastupanju vanjskopolitičkih interesa rodne Republike, Bošković je čak i sâm predlagao mjere za njihovo uspješnije promicanje. Knjiga koju predajemo javnosti posvećena je upravo proučavanju diplomatskog djelovanja poznatog znanstvenika, kao i značaju Dubrovačke Republike kao Boškovićeve domovine. O tome najbolje svjedoče riječi Luigija Tomagnina, njegova osobnog tajnika, kojima je dubrovački Senat obavijestio o smrti njihova sugrađanina: »Domovina je izgubila najvećeg čovjeka Europe«.

Živeći i djelujući u europskom kontekstu Bošković je kao najveću vrijednost sačuvao vjernost domovini. Time i danas za Republiku Hrvatsku, baštinicu diplomatske tradicije Dubrovačke Republike, Bošković ostaje primjerom i putokazom u njezinim nastojanjima da ostvari članstvo u Europskoj Uniji, unutar koje će Hrvatska na čvrstim temeljima svog identiteta nastaviti promicati svoje interese u novim uvjetima, u kontekstu europske civilizacije kojoj oduvijek i pripada.

Gordan Jandroković,
potpredsjednik Vlade
i ministar vanjskih poslova i europskih integracija
Republike Hrvatske

Bošković commença son activité diplomatique en tant que jésuite au service de la diplomatie pontificale mais finit comme citoyen français et directeur de l'optique au ministère de la Marine réalisant, en qualité d'éminent savant et de jésuite, de nombreux contacts importants avec les diplomaties vénitienne, autrichienne, espagnole, turque, britannique, polonaise et même américaine. En dépit de la nature intermittente de ses activités diplomatiques et malgré de nombreuses relations avec les autres diplomaties, Bošković fut, pendant sa vie entière, en contact permanent avec son pays d'origine, agissant dans l'intérêt de sa ville natale. En témoigne non seulement la correspondance continue qu'il échangea avec sa famille mais aussi celle qu'il échangea avec le Sénat, titulaire de la politique étrangère de la République de Raguse.

Dans sa correspondance avec le Sénat ragusain, Bošković se révèle comme une personne pour qui servir la patrie était sa raison d'être, ce que confirment de nombreux exemples donnés dans ce livre. Outre l'empressement mis à répondre aux appels à l'aide du Sénat ragusain dans la représentation des intérêts de son pays natal en matière de politique étrangère, Bošković proposait lui-même des mesures pouvant aider à la promotion réussie de ces intérêts. Le présent ouvrage mis à la disposition du grand public est consacré à l'étude de l'activité diplomatique du célèbre savant et à l'importance qu'avait pour lui sa patrie, la République de Raguse. Les paroles de Luigi Tomagnino, son secrétaire personnel, informant le Sénat ragusain de la mort de leur concitoyen, en sont le meilleur témoin: « La Patrie a perdu le plus grand homme de l'Europe. »

Vivant et travaillant dans un contexte européen, Bošković considérait la fidélité à sa patrie comme la plus grande des valeurs. C'est pourquoi pour la République de Croatie, héritière de la tradition diplomatique de la République de Raguse, Bošković reste, à l'heure actuelle encore, un exemple et un point de repère vers son objectif qui est d'adhérer à l'Union européenne dans laquelle la Croatie, sur les solides fondements de son identité, continuera à promouvoir ses intérêts dans les nouvelles conditions d'un contexte de civilisation européenne à laquelle elle appartient depuis toujours.

Gordan Jandroković,
vice-président du gouvernement
et ministre des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne
de la République de Croatie

Uvod

O karakteru diplomatskog djelovanja Ruđera Josipa Boškovića (Dubrovnik, 18. svibnja 1711. – Milano, 13. veljače 1787.) svjedoči njegova tek posthumno objavljivana korespondencija.¹ Za razliku od djela koja je tiskao za života, Bošković se u pismima ne posvećuje isključivo znanstvenim temama iz matematike ili fizike.² Prema sadržaju ta se pisma mogu podijeliti na privatna, koja je Bošković upućivao bliskim članovima obitelji (primjerice sestri Anici te braći Božu i Baru), i javna, koja je upućivao službenim predstavnicima tadašnjih međunarodnih političkih subjekata. Iz pisama javnog karaktera proizlazi da se Bošković često tijekom života nalazio u različitim diplomatskim ulogama. Od pisama u kojima se on obraća papinskim državnim tajnicima, ministri- ma vanjskih poslova ili veleposlanicima raznih zemalja osobito se ističe njegovo kontinuirano izvještavanje i komunikacija sa Senatom Dubrovačke Republike.

Da bih prikazao taj aspekt njegova života i rada odlučio sam se za izbor nekoliko reprezentativnih slučajeva³ u kojima je Bošković u rasponu od dva desetljeća (1755. - 1776.) neposredno bio umiješan u zastupanje vanjskopoličkih interesa Dubrovačke Republike.

U istraživanju sam se rukovodio tezom o koristi od istraživanja diplomatske povijesti koju je Vladimir Ibler izrekao upravo na primjeru Dubrovačke Republike: »Jer pored svih dalekosežnih promjena na međudržavnoj političkoj sceni i uvijek novih konkretnih situacija što ih protok vremena sa sobom donosi, postoje i neke konstante određene geopolitičkim i nekim drugim trajnim ili bar trajnijim faktorima i nekim gotovo neprolaznim svojstvima pojedinih etnikuma i civilizacija. A Dubrovačka je Republika, po svemu sudeći, o tome skupila vrijedna iskustva.«⁴

Introduction

La correspondance publiée à titre posthume¹ témoigne le mieux du caractère de l'activité d'ordre diplomatique de Ruđer Josip Bošković (Dubrovnik, 18 mai 1711 - Milan, 13 février 1787). Dans ses lettres, contrairement aux œuvres publiées durant sa vie, Bošković ne s'est pas consacré uniquement à des thèmes scientifiques de mathématiques ou de physique.² Selon leur contenu, ces lettres peuvent être divisées en courrier privé, adressé aux membres proches de sa famille (par exemple à sa sœur Anica et à ses frères Božo et Baro) et en courrier public adressé aux représentants officiels des organes politiques internationaux de l'époque. Toute sa vie, Bošković a souvent joué un rôle important dans la diplomatie, ce qui ressort de ses lettres à caractère public. Dans ces dernières, adressées à des secrétaires d'État pontificaux, à des ministres des Affaires étrangères ou à des ambassadeurs de différents pays, l'accent est mis sur ses rapports continus et sa communication avec le Sénat de la République de Raguse.

Afin de montrer cet aspect de sa vie et de son travail, je me suis décidé à choisir quelques cas représentatifs³ pour lesquels Bošković, en l'espace de deux décennies (1755-1776), a été directement mêlé à la représentation des intérêts de la République de Raguse en matière de politique extérieure.

L'idée directrice de ma recherche a été l'utilité de l'analyse de l'histoire diplomatique développée par Vladimir Ibler sur l'exemple de la République de Raguse: « Parce que, malgré tous les changements de grande ampleur sur la scène politique internationale et les nouvelles situations concrètes se développant avec le temps, il existe également des constantes déterminées par certains facteurs géopolitiques ou autres facteurs permanents, ou en tout cas plus ou moins stables, ainsi que par des propriétés quasiment intemporelles de certains ethnicums et civilisations en particulier. Et, tout bien considéré, il semblerait que la République de Raguse ait recueilli de précieuses expériences dans ce domaine. »⁴

Slučajevi Boškovićeve diplomatskog djelovanja za Dubrovačku Republiku

»Makedonska regimenta« (1755.)

Pismo od 21. srpnja 1755., koje je Senat Dubrovačke Republike uputio Boškoviću u Rim, započinje riječima: »Trud koji ste iskazali za interese domovine potiče nas preporučiti se i Vama da svojom poduzetnošću pridonesete uspjehu jedne javne stvari od izvanredne važnosti.«⁵ Premda je to pismo prvo zabilježeno svjedočanstvo o Boškovićevoj diplomatskoj ulozi za stvari Dubrovačke Republike, njegove uvodne riječi dokazuju da je slavni znanstvenik svojim očito i prijašnjim zalaganjem već stekao političko povjerenje rodnog grada.

Predmet tog pisma doista je bio od »izvanredne važnosti« (*di straordinaria premura*) za Republiku te je zahtijevao hitnu diplomatsku akciju. Naime, Senat izvješćuje Boškovića da »neki službenici Napuljskog kralja« - kojima je na čelu tadašnji »guverner oružja napuljskog kralja u Dubrovniku« Pietro La Guardia⁶ - novače ljudstvo s teritorija Osmanskog Carstva u vojnu postrojbu pod nazivom »il regimento dei Macedoni«. Ta aktivnost predstavnika Napuljskoga Kraljevstva na području Osmanskog Carstva ugrožavala je tradicionalno neutralni vanjskopolitički status Dubrovačke Republike jer su novaci na putu za Italiju ukrcavani u dubrovačkoj luci. Senat je opravdano strahovao od turske odmazde prisjećajući se u pismu Boškoviću sličnih okolnosti koje su 1683. izazvale prijetnju osmanskoga velikog vezira Kara Mustafe da će razoriti Dubrovnik.

Pozivanje Senata na prijašnje povijesno iskustvo neposredno je vezano i za postojanje »guvernera oružja« (*il governatore dell' armi*) u Dubrovniku. Naime, još 1678. Dubrovačka Republika je zbog prijetnje velikog vezira Kara Mustafe od Kraljevine Španjolske zatražila vojnu pomoć. Iste godine iz Napuljskoga Kraljevstva, tada podređenog španjolskom kralju, poslana je u Dubrovnik konkretna vojna pomoć na čelu s vojnim zapovjednikom, zaduženim za organizaciju obrane grada. Premda je taj strani časnik pristigao za potrebe pojedinačnog slučaja, i to na zahtjev Dubrovačke Republike, tu je situaciju Napuljsko Kraljevstvo iskoristilo da u gradu trajno zadrži svoga vojnog predstavnika. Funkcija »guvernera oružja« održala se sve do propasti Dubrovačke Republike, ali je ona s vremenom znatno izmijenjena. Vojni zapovjed-

Quelques cas de l'activité diplomatique de Bošković en faveur de la République de Raguse

Le « Régiment de Macédoine » (1755)

La lettre du 21 juillet 1755 adressée par le Sénat de la République de Raguse à Bošković, qui se trouvait alors à Rome, commence par ces mots: « L'effort que vous avez fourni pour défendre les intérêts de la patrie nous encourage à nous adresser de nouveau à vous pour que vous et votre esprit d'entreprise contribuiez au succès d'affaires publiques d'une importance extraordinaire. »⁵ Bien que cette lettre soit le premier témoignage du rôle diplomatique de Bošković en faveur des affaires de la République de Raguse, ces mots d'introduction révèlent que le célèbre savant a su, avec son engagement précédent, gagner la totale confiance politique de sa ville natale.

L'objet de cette lettre était vraiment « d'une importance extraordinaire » (*di straordinaria premura*) pour la République et exigeait une action diplomatique d'urgence, c'est-à-dire que le Sénat informait Bošković que « certains agents du roi de Naples », dirigés par le « gouverneur d'armes du roi de Naples à Dubrovnik » qui était à cette époque Pietro La Guardia⁶, recrutaient des hommes sur le territoire de l'Empire ottoman pour les incorporer à l'unité militaire appelée « il regimento dei Macedoni ». Cette activité du représentant du Royaume de Naples, sur le territoire de l'Empire ottoman, menaçait le statut de neutralité traditionnelle de la politique étrangère de la République de Raguse parce que les recrues, en route vers l'Italie, étaient embarquées au port de Dubrovnik. Le Sénat avait des motifs raisonnables de craindre des représailles turques, rappelant dans la lettre adressée à Bošković que des circonstances semblables, en 1683, avaient abouti à la menace du grand vizir ottoman, Kara Mustafa, de détruire Dubrovnik.

La référence du Sénat à une expérience historique préalable est directement liée à l'existence du « gouverneur d'armes » (*il governatore dell'armi*) à Raguse. En 1678, en raison de la menace du grand vizir Kara Mustafa, la République de Raguse s'était alors adressée au Royaume d'Espagne, lui demandant une aide militaire. La même année, le Royaume de Naples, à cette époque soumis au roi d'Espagne, avait envoyé une aide militaire concrète à Raguse avec, à sa tête, un commandant militaire chargé d'organiser la défense de la ville. Bien que cet officier étranger ait été envoyé pour un cas bien particulier, et cela à la requête de la République de Raguse, le Royaume de Naples profitera de cette situation pour maintenir en permanence son représentant militaire dans la ville. La fonction de « gouverneur d'armes » s'est maintenue jusqu'à la chute de la République de Raguse mais, avec le temps,

nik je zadržao naslov, ali kao vojni izaslanik Napuljskog Kraljevstva, dok je pri stupanju na dužnost prisezao na vjernost Dubrovačkoj Republici.⁷

Unatoč tomu što je Republika uspjela integrirati funkciju »guvernera oružja« radi očuvanja svoje neovisnosti, da je njegova stalna nazočnost bila potencijalni izvor budućih zaoštavanja odnosa s moćnim Osmanskim Carstvom potvrđuje upravo ovaj slučaj iz 1755. Tom slučaju prethodi činjenica da je nakon kratkog razdoblja austrijske vladavine 1733. vlast nad Napuljem stekao Karlo III., pripadnik španjolskog ogranka dinastije Bourbona. Novi napuljski vladar 1740. osnovao je vojnu postrojbu »Reggimento Reale Macedonico« koja je već samim imenom odavala podrijetlo regrutiranih vojnika.⁸ To znači da slučaj iz 1755. na vidjelo iznosi već uhodanu praksu novačenja s teritorija Osmanskog Carstva, za koje je očigledno bio zadužen upravo napuljski »guverner oružja« u Dubrovniku. Takvo postupanje napuljskog vojnog izaslanika nije moglo proći neopaženo Visokoj Porti jer je ona u Dubrovniku imala svog stalnog predstavnika u rangu konzula, koji je nosio naslov »emin«.⁹

Nakon izlaganja tog slučaja dubrovački Senat izvještava Boškovića o poduzetim diplomatskim akcijama. Tako je Senat u Napulj poslao dubrovačkog nadbiskupa Milkovića, a od pape Benedikta XIV. zatražio posredovanje koje bi se sastojalo od papinskog »breve« adresiranog na napuljskoga kralja. Ishođenje Papinog posredništva u ovoj stvari Senat je povjerio uglednom dubrovačkom isusovcu o. Benediktu Stayu (Stojković, 1714. - 1801.), predavaču retorike i historije na rimskoj *Sapienzi*.

Napokon, pismo iz 1755. završava molbom Senata Boškoviću da se i on pridruži u zagovoru Republike. Upravo stoga što je ta molba sročena općenito bez konkretnih uputa,¹⁰ može se pretpostaviti da je Bošković već prije bio u sličnim prilikama da pomogne u vanjskopolitičkim stvarima Dubrovačke Republike, pa mu nije trebalo detaljno objašnjavati što se od njega očekuje. Dakako, molba Senata podrazumijevala je Boškovićevu pomoć o. Stayu u ishodu Papine potpore.

Za taj prvi poznati slučaj Boškovićeva diplomatskog djelovanja za Dubrovačku Republiku, nažalost, nemamo daljnjih dokumenata. Međutim, da je ta diplomatska akcija urodila plodom može se zaključiti po tome što se nakon 1755. Dubrovčani više ne žale na »guvernera oružja«, kao i po tome što ne postoji nikakva kasnija prijetnja ili prosvjed Visoke Porte zbog tog slučaja.¹¹

elle changea considérablement. Le représentant militaire garda le titre, mais en qualité d'attaché militaire du Royaume de Naples alors que, lors de sa prise de fonction, il prêtait serment d'allégeance à la République de Raguse.⁷

Bien que la République ait réussi à intégrer la fonction de ce « gouverneur d'armes » afin de préserver son indépendance, la présence permanente de ce dernier est source potentielle de détérioration future des relations avec le puissant Empire ottoman, ce dont témoigne justement le cas de 1755. Après une courte période de domination autrichienne, Naples passe sous le contrôle de Charles III, membre de la branche espagnole de la Maison de Bourbon. En 1740, le nouveau monarque crée l'unité militaire dite « *Reggimento Reale Macedonico* » et dont le nom prouve bien l'origine des recrues.⁸ Le cas de 1755 met donc en évidence la pratique déjà bien établie de recrutement sur le territoire de l'Empire ottoman, pratique dont était chargé, bien sûr, le « gouverneur d'armes » napolitain à Raguse. Un tel comportement de l'attaché militaire ne pouvait pas passer inaperçu pour la Sublime Porte puisqu'elle avait à Raguse son représentant permanent, au rang de consul, portant le nom de « *emin* ».⁹

Après présentation du cas, le Sénat de Raguse informe Bošković des actions diplomatiques entreprises et envoie à Naples l'archevêque de Raguse, Milković, pour solliciter du pape Benoît XIV une médiation sous forme de bref apostolique (« *breve* ») adressé au roi de Naples. Le Sénat confia l'obtention d'une telle intervention du pape dans cette affaire à l'éminent jésuite de Raguse, l'abbé Benedikt Stay (Stojković, 1714-1801), professeur de rhétorique et d'histoire à l'université *Sapienza* de Rome.

La lettre du Sénat de 1755 s'achève en priant Bošković de bien vouloir s'associer à cette intercession en faveur de la République. Cette demande étant formulée d'une façon générale, sans instructions précises,¹⁰ il est à supposer que Bošković se soit déjà trouvé dans des situations semblables et qu'il ait déjà aidé la République en matière de politique étrangère et qu'il n'était donc pas nécessaire de lui expliquer en détail ce qu'il devait faire. Naturellement, la demande du Sénat sous-entendait aussi que Bošković allait aider le père Stay dans le processus d'obtention de l'appui du pape.

Pour ce premier cas connu de l'activité diplomatique de Bošković, il n'existe malheureusement pas de documents détaillés. Il est cependant possible de conclure que cette action diplomatique fut fructueuse car, après 1755, les Ragusains ne se plaignent plus du « gouverneur d'armes » et il n'existe plus aucune menace ou acte de protestation de la part de la Sublime Porte en liaison avec cette affaire.¹¹

Slučaj Louis Viani (1756.)

Dok prijašnji slučaj daje naslutiti da je Bošković već niz godina uživao povjerenje dubrovačkog Senata, dotle je od 1756. sačuvana korespondencija koja to izričito potvrđuje. Boškovićeva diplomatska aktivnost iz 1756.¹² zanimljiva je zbog činjenice da se on istodobno našao u dvostrukoj ulozi papinskog i dubrovačkog diplomata. Naime, Republika Lucca zatražila je početkom 1756. od pape Benedikta XIV. pomoć u zemljišnom sporu s Velikim Vojvodstvom Toscanе. Pritom su predstavnici Luce izrazili želju da interes njihove Republike zastupa Bošković, tada u Italiji već poznat kao vrstan geodet koji je izradio preciznu geografsku kartu Papinske Države.¹³ Papa je uz pristanak generala Družbe Isusove o. Lugija Centurionea i uz potporu državnog tajnika Svete Stolice msgr. Silvija Valentija Gonzage povjerio Boškoviću diplomatsku misiju zastupanja Republike Luce, gdje je Dubrovčanin doputovao već sredinom ožujka 1756. Međutim, već sredinom travnja u Luccu stiže pismo dubrovačkog Senata u kojem se od Boškovića traži žurna diplomatska akcija.¹⁴ Kako se Bošković time našao u delikatnoj poziciji dvostruke diplomatske uloge, svjedoči njegovo pismo kardinalu Valentiju od 28. svibnja u kojemu iznosi »dviije različite dužnosti s kojima se suočavam«.¹⁵

Razlog zbog kojega se dubrovački Senat našao u neprilici Bošković opisuje u diplomatskoj formi promemorije koju 22. lipnja upućuje papi Benediktu XIV. i tadašnjem veleposlaniku Francuskoga Kraljevstva u Rimu Étienneu-Françoisu, grofu de Stainvilleu.¹⁶ Na početku promemorije Bošković iznosi slučaj: »Gospodin Luigi [Louis] Viani, stari kapetan francuske mornarice, rodom iz okolice Marseillea, nastanivši se nedavno u Dubrovniku, s još nekim francuskim trgovcima, počeo je prije više od jedne godine na privatnom gradilištu [dubrovačke] države graditi brod, rekavši da je trgovački, ali za kojega se kasnije vidjelo da zbog svoje veličine može konkurirati Englezima. Istodobno pronio se glas diljem Jadrana da se u državi Dubrovniku grade i opremaju francuski brodovi protiv Engleza... Veleposlanik Engleske u Carigradu pisao je Republici... da će se Republika smatrati neprijateljem.«¹⁷

Dakle, u prvom stavku promemorije pod poglavljem »Fatto« (»Činjenica«) Bošković izlaže predmet spora. U dubrovačkoj luci Gruž

L'affaire Louis Viani (1756)

Le cas précédent laisse entendre que, d'une part, Bošković a joui pendant de nombreuses années de la confiance du Sénat de Raguse alors que, d'autre part, la correspondance conservée après 1756, confirme explicitement cette confiance. L'activité diplomatique de Bošković, à partir de 1756,¹² est intéressante du fait qu'il jouait le double rôle de diplomate pontifical et ragusain. Au début de 1756, la République de Lucques demande de l'aide au pape Benoît XIV dans un différend foncier avec le Grand-duché de Toscane. Les représentants de Lucques expriment le souhait que les intérêts de leur République soient défendus par Bošković, déjà connu en Italie comme excellent géomètre ayant corrigé la carte géographique de l'État pontifical.¹³ Le pape, avec le consentement du supérieur général de la Compagnie de Jésus, l'abbé Luigi Centurione, et avec le soutien du secrétaire d'État du Saint-Siège, Mgr Silvio Valenti Gonzaga, charge Bošković d'une mission diplomatique dont l'objet était de représenter la République de Lucques où le Ragusain arriva vers le milieu de mars 1756. Cependant, à la mi-avril, une lettre du Sénat ragusain arrive à Lucques demandant à Bošković une action diplomatique d'urgence.¹⁴ Sa lettre du 28 mai, adressée au cardinal Valenti et dans laquelle il expose les « deux fonctions différentes auxquelles je suis confronté »¹⁵ atteste combien ce double rôle diplomatique fut délicat pour Bošković.

La raison pour laquelle le Sénat ragusain se trouva en difficulté est décrite par Bošković dans son aide-mémoire, rédigé sous forme diplomatique, et adressé le 22 juin au pape Benoît XIV et à l'ambassadeur du Royaume de France à Rome, Étienne-François, comte de Stainville.¹⁶ Bošković expose le cas au début de son aide-mémoire: « Monsieur Luigi [Louis] Viani, ancien capitaine de la marine française, natif des environs de Marseille et installé récemment à Raguse, avec d'autres négociants français, commença, il y a plus d'un an, à construire un vaisseau sur le chantier naval privé de l'État [ragusain], le déclarant vaisseau de commerce alors que l'on put constater plus tard, en raison de sa taille, que ce navire pouvait en fait rivaliser avec ceux des Anglais. En même temps, la rumeur se répandit à travers toute l'Adriatique que, dans l'État de Raguse, se construisaient et s'armaient des vaisseaux français contre les Anglais... L'ambassadeur d'Angleterre à Constantinople a écrit à la République pour lui dire... que la République serait considérée comme un état ennemi. »¹⁷

Bošković expose donc l'objet du différend dans le premier paragraphe de son aide-mémoire, dans le chapitre « Fatto » (« Fait »). Dès novembre

još u studenom 1754. francuski državljani Viani naručio je gradnju trgovačkog broda. Neuobičajena veličina broda inače bi vjerojatno kod posjetitelja otvorene dubrovačke luke izazvala samo poslovičnu radoznalost da se njegova gradnja nije odužila sve do 1756., dakle u jeku Sedmogodišnjeg rata (1754. - 1763.) između Francuske i Velike Britanije. U tom kontekstu činjenica da je veliki brod u Gružu gradila skupina Francuza pobudila je sumnju da je zapravo riječ o brodu za francusku ratnu flotu. Tu je sumnju još više podupirala Vianijeva narudžba velikih količina drvne građe iz Albanije, koja se u Gružu ukrćavala na trgovačke brodove pod švedskom zastavom te je bivala odvožena u nepoznatom smjeru.¹⁸

Kako je Dubrovnik bio u središtu ne samo dinamične trgovine nego i brzog protoka informacija, ne čudi stoga da je upravo u jeku izbijanja francusko-britanskog rata ta glasina ubrzo izazvala oštar prosvjed Sir Jamesa Portera, britanskog veleposlanika u Carigradu upućen Visokoj Porti, kao i ozbiljnu prijetnju Dubrovačkoj Republici da će britanska ratna flota zaplijeniti dubrovačke trgovačke brodove diljem Mediterana.

U nastavku promemorije Bošković iznosi da takva prijetnja ugrožava opstanak Dubrovnika, koji se temelji na trgovini, pri čemu on navodi podatak o stotinu brodova dubrovačke trgovačke flote. A upravo zbog trgovine, kao glavnog izvora dubrovačkih prihoda, Bošković naglašava da je Republika oduvijek njegovala dobre odnose sa svima, promičući mir. U završnom poglavlju promemorije, naslovljenom »Obrazloženja« (»Ragioni«), Bošković izrijeком navodi da je Dubrovačka Republika »neutralna država« (*uno stato neutrale*).¹⁹

Nakon izlaganja tog slučaja Bošković predlaže rješenje spora pod poglavljem »Zahtjev« (»Richiesta«): »da se obustavi gradnja ovog broda i da se podanicima u dubrovačkoj državi zabrani gradnja bilo kojeg drugoga sve dok traje rat.«²⁰

U toj se promemoriji stječu svi bitni elementi »slučaja Viani«. Prvo je važno osvrnuti se na adresate promemorije jer riječ je o glavnim akterima preko kojih Bošković nastoji pozitivno riješiti taj vanjskopolitički spor. Bošković se na prvome mjestu obraća papi Benediktu XIV. jer je on sâm u tome trenutku aktivni sudionik papinske diplomacije, ali i zbog toga što se Dubrovnik inače tradicionalno, kako je to vidljivo iz prethodnog slučaja »makedonske regimente«, obraća papama

1754, le citoyen français Viani avait ordonné la construction d'un vaisseau de commerce dans le port de Raguse, Gruž. D'habitude, la taille insolite du vaisseau n'aurait suscité, chez les visiteurs de ce port ouvert de Raguse, rien d'autre que leur curiosité proverbiale si sa construction n'avait duré jusqu'en 1756, c'est-à-dire au beau milieu de la guerre de Sept Ans (1754-1763) entre la France et la Grande-Bretagne. Dans un tel contexte, le fait que le grand vaisseau de Gruž ait été construit par un groupe de Français a éveillé les soupçons qu'il s'agissait en réalité d'un vaisseau pour la flotte de guerre française. En outre, cette suspicion a été renforcée par une commande de grandes quantités de bois en provenance d'Albanie et embarquées à Gruž sur des vaisseaux battant pavillon suédois et transportant ce bois dans une direction inconnue.¹⁸

Raguse ayant non seulement été un centre de commerce dynamique mais aussi un centre d'échanges rapides d'informations, il n'est donc pas surprenant qu'au moment où éclata la guerre franco-britannique cette nouvelle ait rapidement suscité une vive protestation adressée à la Sublime Porte par Sir James Porter, ambassadeur britannique à Constantinople, ainsi qu'une menace sérieuse à l'encontre de la République de Raguse stipulant que la flotte de guerre britannique saisirait les vaisseaux de commerce ragusains à travers toute la Méditerranée.

Dans la suite de son aide-mémoire, Bošković souligne qu'une telle menace met en danger la survie de Raguse, basée sur le commerce, mentionnant le fait qu'une centaine de vaisseaux de commerce ragusains se trouvent donc en jeu. D'autre part, en raison justement du commerce qui était la principale source de revenus ragusains, Bošković souligne que la République a toujours tissé de bonnes relations avec le monde entier, tout en promouvant la paix. Dans le dernier chapitre de son aide-mémoire, intitulé « Motifs » (« Ragioni »), Bošković dit explicitement que la République de Raguse est un « État neutre » (*uno stato neutrale*).¹⁹

Après cette présentation de l'affaire en question, Bošković propose comme solution au différend, dans le chapitre « Requête » (« Richiesta »), de « suspendre la construction de ce vaisseau et interdire aux sujets séjournant dans la République de Raguse la construction de tout autre vaisseau tant que durera la guerre. »²⁰

Tous les éléments essentiels de « l'affaire Viani » se trouvent dans cet aide-mémoire. Il est également important de jeter un coup d'œil sur les destinataires de l'aide-mémoire car il s'agit des principaux acteurs par l'intermédiaire desquels Bošković va chercher à résoudre de manière positive ce différend de politique étrangère. Bošković va s'adresser en premier lieu au pape Benoît XIV qui est aussi, à ce moment-là, un actif participant de la diplomatie pontificale, mais également parce que le pape est le personnage auquel Raguse s'adresse traditionnellement



Prikaz dubrovačke luke *Ansicht des Hafens von Ragusa*, bakrorez Bafeggio 1772., otisak Blaschke sc. Kopija iz djela Johanna Christiana von Engela, *Geschichte des Freystaates Ragusa* (Wien: Im Verlage von Anton Doll, 1807). Zbirka rukopisa i starih knjiga, Nacionalna sveučilišna knjižnica u Zagrebu (61.429).

Vue sur le port de Raguse *Ansicht des Hafens von Ragusa*, gravure sur cuivre, Bafeggio 1772, empreinte Blaschke sc. Copie de l'ouvrage de Johann Christian von Engel, *Geschichte des Freystaates Ragusa* (Wien: Im Verlage von Anton Doll, 1807). Collection de manuscrits et de livres rares de la Bibliothèque nationale et universitaire de Zagreb (61.429).

grado di servire e perfezionare il Progetto. Vi mandò solo la sentenza
una lettera di Congedo a' suoi. S'è lo che si farà subito, e che la
Sua di Nostra Altezza, e prontamente dato il suo consenso,
e si si adunò formato all'idea del C. Gentile, lo che era unid'una
prouincia della Sua, et era il C. Libertà dalla incertez
proprie. Si era avvertito, e che si fosse bastantiss. si era
4. Voglia credere che in questo spazio di tempo verra una da
enna Levisprope, che tanto si desideravano e che ci in serrea
na nell'offese. Mi confero la sua amista, e mirada' con
la dovuta stima, quale mi protesto

L. V. C.

Roma 5. Giugno 1758

affidato e servito
S. Cav. Valentini

C. S. Quanto più presto si renda V. S. tra noi tanto più com
mandamente si perfezionerà il progetto, e di bel nuovo mi dichia
ro tutto a di lei comando

Il C. Gentile si procurare più pronta la di lei risposta, e ha
qui ispirata totalmente a penti, et a dovere io su metterla
alle di lei mani

Copia di una memoria presentata dal C. Buicovich a Cel
sello a N. S. e all' Amb. di Francia a Trieste a di. 22.

Tutto

Mon. Luigi Viani Capitano vecchia di Nave Francese nativo de
Cortoni de Marignia stabilissi da un pezzo in Ragusa con al
tri Negozianti Francesi, cominciò da più di un anno sulle can
troni proprii dello Stato a fabbricare un vascello dicca meran
tile, ma che dopo si è veduto che riuscirà di la mole sua vas
cello da consegnare sopra gli Inglesi.

Nel medesimo tempo si è divulgato y tutto l'Admirato, che
nello Stato di Ragusa si fabbricano e armavano vascelli
Francesi contro gli Inglesi. Si sa da Trieste che vi si fanno gran
provisioni di Legname y la fabbrica si crede che siano gli Viani,
il quale si sa che ha dalle gran commissioni in questo genere.

L' Amb. di Inghilterra a Costantinopoli ha scritto alla S. C.

Kopija Boškovićeve promemorije od 22. siječnja 1756. u vezi slučaja Viani upućena papi Benediktu XIV. i francuskom veleposlaniku u Rimu Étienne-Françoisu, grofu de Stainvilleu. Državni arhiv u Dubrovniku (Memoriae, 19, ff. 5v-6v).

Copie de l'aide-mémoire de Bošković en date du 22 juin 1756, relatif à l'affaire Viani, adressé au pape Benoît XIV et au consul de France à Rome, Étienne-François, comte de Stainville. Archives nationales de Dubrovnik (Memoriae, 19, ff. 5v-6v).

che badasse bene, giacche se andava innanzi questo negozio, sarebbe la
Rep: considerata per nemica, preda d'ogni i suoi bastimenti dagli In-
glese: & una Frangata Inglese a Trieste ha protestato che sarebbe
venuti gli Inglese a bruciare le navi, che si trovassero in un de' por-
ti aperti, & quasi di proibiti: e avrebbero fatto altre ostilità.

Questo in somma mette la Rep: in un evidente pericolo della sua
ultima desolazione. E' ora non ha terreni, che bastino per la sua sussis-
tenza. Il commercio di terra l'ha perduto quasi affatto, avendosi afun-
to i duechi confinanti resti indifferenziati per la lunga pace. Dovendo cam-
pare di pura indistia, si è rimesso alla navigazione, colla quale
nel tempo passato, e ne precedenti giorni, avendosi avuto fine all'
Indie, & dopo i tanti disastri. L'aveva quasi del tutto interrotta.

Tutti i casi di persone cominciando dalla nobiltà fino all'ultima
plebe, anno impiegati, quasi tutti i loro capitali, & bastimenti,
che girano affatto disarmati per l'Adriatico e pel Mediterraneo,
i quali ad ogni modo sono molte sotto al numero di un tanto de-
plorabile stato in cui i tanti disastri, e soprattutto il terrore
calato anno ridotto questa misera Città.

Quindi dato il caso delle opere, tratta di de' nemici da qualun-
que Nazione, preda d'ogni, & vascelli di Ragusa, va in un modo
un tratto tutta la Rep: con tutti i privati, & è molto facile, si
il ravviare cogli. Anchi tutto lo Stato, che è agito e spavolato, si
ma anzi è facilissima dalle vicine colline il fare qualunque in-
ulto alla Città, e ravviare non avendo la Rep: che solo que-
sufficienza delle protezioni, e colla pace, alanda, & altri di tutto
da difenderli.

Richiesta

Si desidera che S. M. Christianissima ordini la proibizione della
fabbrica di quel Vascello, e proibisca la fabbrica di qualunque
altro nello Stato di Ragusa a tutti i sudditi finché dura la guerra.

Ragioni

In tempo di guerra il fabbricare, e armare bastimenti l'una
parte contro l'altra in uno stato neutrale non è lecito, ne il via-
ni ha avuta alcuna permissione dalla Rep: di far questo la fab-
brica.

I Vascelli puramente mercantili si possono fabbricare, ma
quando questi si abbiano a fabbricare nello Stato di un Principe

cofi picolo, che può essere in pochi giorni rovinato a fatto da qualun-
que d'ella parte deligeranti: poterio coll'armarsi d'ogni d'acreser
presto al nemico di rovinare questo misero Principato, e una cru-
deltà il la sperare miseramente parire, ed pretendere in talvi-
cofione questo felice.

Si impara dunque la clemenza e l'obedi di un Re cofi gran-
de, che non voglia permettere la rovina totale di un Prin-
cipato: fra che sempre divorisimo a lui. E se si vede se si oppo-
nere, e s'oppona nelle sue urgenze a Costantinopoli, dove si
ma della s. Sede; e che è l'antemurale della Cristianità mis-
ramente oppressa da' Barbari nelle sue vicinanze.

Una o due Armate di più rispetto a lui, non quello che una
goccia è rispetto all'Oceano, ma pure que sta semplice goccia
opprimere e sommergere totalmente una Infelice, ed in un'ora Copi.

Copia di una Lettera in forma di Breve del Papa all'Arcivescovo
di Francia del 22. Giugno.

Benedictus P. N. V. dilecti Filii, Archiepiscopi, salutem in Christo sempiternam Benedictionem.

Al Re. D'Occidente, e filiore di que sta nostra, Religione de la
Compagnia de' Gesu, e celebrati primo Martirio, e venuta a miti-
varci in que sta luogo implorando per la sua Repubblica di Ragusa il
nostro aiuto, e spemta e sia in un grave pericolo, e la minaccia
che le vien fatta per parte degli Inglesi di deprenderla con i suoi
ci i Bastimenti Ragusci, e d'usare ogni altro atto d'ostilità avun-
do e sui saguti che un certo Luigi Viani Capitano vecchio di Mare-
granaia fabrica in Ragusa un'Isola, e la cofeggerà.

Non è difficile mai il far comprendere al nostro Governatore
vino Ambasciatore di Francia il questo orrore, in cui è la po-
vera Rep. e l'evidente pericolo in cui si ritrova, e non dovrà
parere strani ad essa che da noi si prometta pure gli aiuti.
E spendo i Ragusci ottimi, e voleri, e spendo Ragusa un Paese ser-
vile di sublimi ingegni, ed spendo sempre, rusti, ed spendo
i Ragusci non solo perfettamente adetti alla Sede Apostolica,
ma a' bisogni suoi affetti, e parziali della nostra Cristianità.

La appoggia a questi fondamenti. La nostra intercessione,

za posredovanje u sporovima.²¹ Inače, dubrovački Senat je na početku tog slučaja Boškoviću poslao akreditivna pisma i upute za izvanrednu misiju u Parizu,²² prema čemu se može zaključiti da mu je bila povjerena funkcija izvanrednoga dubrovačkog veleposlanika.²³ Tim formalnim zahtjevom dubrovački Senat je Boškovića doveo u sukob interesa s papinskom diplomatskom misijom. Tu nezgodnu situaciju Bošković je riješio tako da je o tome izvijestio nadređenog dužnosnika kardinala Valentija,²⁴ vatikanskoga državnog tajnika, po čijem je nalogu ostao u Lucci, ali od kojega je također ishodio pomoć Svete Stolice u rješavanju dubrovačkoga diplomatskog spora.²⁵ Time je Bošković uspio ostvariti namjeru da se dubrovački spor rješava u Rimu, gdje se nalazio francuski veleposlanik.

Bošković je, dakle, od početka tog spora u interesu Dubrovnika pridobio potporu Svete Stolice, koristeći se svojim položajem vatikanskog diplomata. Također je potrebno spomenuti da je Boškoviću pritom u prilog išla činjenica da je osobno bio u dobrim odnosima s Papom i državnim tajnikom. S papom Benediktom XIV. vezala su ga dva velika projekta, koja je prema njegovu nalogu izvršio, od kojih je prvi 1742. bio izračun pukotina kupole bazilike sv. Petra u Rimu, a drugi projekt premjeravanja meridijana između Rima i Riminija od 1750. do 1752.²⁶

Drugi adresat Boškovićeve promemorije je francuski veleposlanik u Rimu grof de Stainville koji je tu dužnost obnašao od 1753. U svojoj rezidenciji, palači Cesarini, grof de Stainville je sa suprugom, prema tadašnjem pariškom društvenom običaju, održavao salon koji je okupljao najuglednije javne ličnosti u Rimu, među kojima je Bošković zauzimao istaknuto mjesto. Razlog tomu može se pronaći u činjenici da je Bošković već 1748. postao dopisnim članom francuske Akademije znanosti,²⁷ a potom i što je svoje djelo *De inaequalitatibus quas Saturnus et Jupiter* iz 1756. posvetio upravo grofu de Stainvilleu. Da je Bošković u Rimu razvio srdačne odnose s francuskim veleposlanikom svjedoči i de Stainvilleova namjera da ga nakon isteka mandata sa sobom povede u Pariz.²⁸

Ti primjeri govore u prilog tomu da je Bošković na temelju svojih znanstvenih uspjeha uspostavljao važne i za njegovu diplomatsku aktivnost presudne društvene kontakte. Tako se u slučaju promemorije iz 1756. u vezi sa sporom oko Vianija Bošković obraća najutjecajnijim akterima, s kojima je bio u izrazito dobrim odnosima.

pour médiation en cas de différends²¹, ce qui ressort également du cas précédent lié au « Régiment de Macédoine ». En fait, dès le début de cette affaire, Raguse avait envoyé à Bošković des lettres de créance et des instructions pour une mission extraordinaire à Paris,²² ce qui nous permet de tirer la conclusion qu'il était donc chargé d'une mission d'ambassadeur extraordinaire de la République de Raguse.²³ Par cette demande formelle de la part du Sénat ragusain, Bošković se trouva en situation de conflit d'intérêts avec sa mission diplomatique pontificale. Il réussit à résoudre cette situation délicate de sorte qu'il en informa le cardinal Valenti,²⁴ haut dignitaire, secrétaire d'État du Vatican, sur ordre duquel il resta à Lucques mais par qui il obtint également l'aide du Saint-Siège dans la résolution du différend diplomatique ragusain.²⁵ Bošković réussit ainsi à réaliser l'objectif qui voulait que ce différend soit résolu à Rome, ville où se trouvait l'ambassadeur français.

Dès le début de ce conflit, Bošković obtint donc le soutien du Saint-Siège en faveur de Raguse, profitant de sa position de diplomate du Vatican. Il convient également de mentionner que Bošković se trouvait en position privilégiée du fait qu'il était en bons termes avec le pape et le secrétaire d'État. Il était lié au pape Benoît XIV par deux grands projets, réalisés sur ordre de ce dernier, le premier étant la consolidation, en 1742, de la coupole de la basilique Saint-Pierre de Rome tandis que l'autre fut la mesure du degré du méridien entre Rome et Rimini, de 1750 à 1752.²⁶

Le deuxième destinataire de l'aide-mémoire de Bošković était l'ambassadeur de France à Rome, le comte de Stainville, en poste depuis 1753. Dans sa résidence au palais Cesarini, le comte de Stainville et son épouse tenaient salon, selon la coutume sociale de cette époque à Paris, un lieu de rencontre des plus éminents personnages publics de Rome parmi lesquels Bošković occupait une place de premier choix. La raison en est peut-être le fait qu'en 1748 Bošković devint membre correspondant de l'Académie des Sciences de Paris²⁷ et que son œuvre *De inaequalitatibus quas Saturnus et Jupiter*, datant de 1756, avait été dédiée au comte de Stainville. À Rome, Bošković développe des relations cordiales avec l'ambassadeur de France, ce dont témoigne l'intention de Stainville de le faire venir à Paris avec lui, à l'expiration de son mandat.²⁸

Ces exemples confirment que, mettant à profit ses succès scientifiques, Bošković réussit à établir des contacts importants et cruciaux pour son activité diplomatique. C'est ainsi que, dans le cas de l'aide-mémoire de 1756 relatif au litige concernant l'affaire Viani, Bošković a pu s'adresser aux acteurs les plus influents et avec lesquels il était en bons termes.

Druga važna karakteristika Boškovićeve promemorije iz 1756. je činjenica da ona predstavlja službeni diplomatski dokument, čime postaje jasnim da Bošković dobro poznaje karakter tadašnje diplomatske pisane komunikacije te da u njemu nastupa kao izvanredni veleposlanik Dubrovačke Republike.

Treće obilježje tog dokumenta je Boškovićev konstruktivni prijedlog načina rješenja spora. Da bi se uklonio uzrok trenutačnog spora, Bošković predlaže da se obustavi gradnja francuskog broda i da se do kraja rata u dubrovačkoj luci više ne grade brodovi. Kako bi se ostvario taj prijedlog, Bošković je preko grofa de Stainvillea i papinskog nuncija u Parizu²⁹ uspio ishoditi odluku francuskoga kralja Louisa XV. da se francuskim državljanima zabrani gradnja brodova na teritoriju Dubrovačke Republike za trajanja rata s Velikom Britanijom, o čemu je izvijestio dubrovački Senat u pismu od 3. kolovoza.³⁰ U istom pismu Bošković savjetuje dubrovačkom Senatu da uvede odredbu o zabrani gradnje brodova stranim državljanima na dubrovačkom teritoriju za vrijeme trajanja ratova kako bi se uklonili povodi za buduće slične sporove i time sačuvao tradicionalno neutralan vanjskopolitički položaj Republike.

Da je ta Boškovićeva diplomatska misija riješena u korist Dubrovačke Republike svjedoči naposljetku pismo Sir Jamesa Portera, veleposlanika Ujedinjenog Kraljevstva u Carigradu upućeno dubrovačkom Senatu početkom rujna 1756., u kojem se prenosi službeno britansko stajalište da su uklonjene sumnje oko spornog broda te da se Dubrovnik više ne smatra neprijateljem.³¹

La deuxième caractéristique importante de l'aide-mémoire de Bošković de 1756 se trouve dans le fait qu'il représente un document diplomatique officiel montrant de toute évidence que Bošković connaissait bien les caractéristiques de la communication diplomatique écrite et qu'il s'y présente en tant qu'ambassadeur extraordinaire de la République de Raguse.

La troisième caractéristique de ce document est la proposition constructive faite par Bošković pour une résolution du différend. Afin d'en éliminer la cause, Bošković propose la suspension de la construction du vaisseau français et l'interdiction de construction de nouveaux vaisseaux dans le port de Raguse et ce, jusqu'à la fin de la guerre. Afin de concrétiser cette proposition, Bošković, avec l'aide du comte de Stainville et du nonce du pape à Paris²⁹, obtint que le roi de France Louis XV promulgue une décision interdisant aux ressortissants français la construction de vaisseaux sur le territoire de la République de Raguse tant que durerait la guerre avec la Grande-Bretagne, ce dont il informe le Sénat dans sa lettre du 3 août.³⁰ Dans la même lettre, Bošković conseille au Sénat ragusain d'introduire une disposition visant à interdire aux ressortissants étrangers la construction de vaisseaux sur le territoire ragusain en périodes de guerre, ceci afin d'éliminer les éléments déclencheurs de futurs conflits similaires et donc de préserver la position de politique étrangère traditionnellement neutre de la République.

La lettre de Sir James Porter, ambassadeur du Royaume-Uni à Constantinople, adressée début septembre 1756 au Sénat ragusain pour lui transmettre la position britannique officielle, rapporte que tous les doutes sont dissipés et que la ville de Raguse n'est plus considérée comme un ennemi,³¹ ce qui témoigne le mieux de cette mission de Bošković résolue en faveur de la République de Dubrovnik.

Boškovićev prvi boravak u Parizu i slučaj Le Maire (1760.)

Dok je Bošković u vrlo kratkom roku od svibnja do kolovoza 1756. uspješno okončao diplomatsku misiju u vezi sa slučajem Viani, dotle se, unatoč jednako uspješnom ishodu njegova diplomatska misija u korist Republike Lucce, a zapravo u službi papinske vanjske politike, odužila sve do 1759. U povodu toga diplomatskog zadatka Bošković je boravio u Beču od travnja 1757. do ožujka 1758., gdje je tiskao svoje glavno djelo *Philosophiae naturalis theoria redacta ad unicam legem virium in natura existentium* (1758.) te stekao poznanstva s najutjecajnijim osobama tamošnjega političkog života, uključujući i caricu Mariju Tereziju.

Nedugo nakon te posljednje diplomatske misije završava Boškovićevo dugo »rimsko razdoblje« (1725. - 1757.) u kojem se, zauvijek napustivši rodni Dubrovnik - osim boravka ljeti 1747.³² - nakon obrazovanja na isusovačkom *Collegium Romanum* afirmirao kao ugledni znanstvenik i kao vatikanski diplomat.

U ljeto 1759. Bošković napušta Rim u pratnji markiza Michel-Angela Romagnolija i kreće na put u Pariz. Kako su mu njegovi prijašnji diplomatski kontakti dobro došli u toj prilici pokazuje činjenica da je grof de Stainville nakon veleposlaničkog mandata u Rimu postao francuski ministar vanjskih poslova (1758. - 1761.) s novim naslovom vojvode de Choiseula. Prije odlaska Bošković se vojvodi obraća s molbom za pisma preporuke za put i boravak u francuskoj prijestolnici, što je ovaj rado učinio.³³

U Parizu Bošković boravi od studenoga 1759. do svibnja 1760. Iako je Bošković isusovac, njegovo poznavanje i unapređivanje Newtonove fizike te uvažavanje Descartesove filozofije izazvali su njegov relativno dobar prijam u krugu francuskih enciklopedista na čelu s d'Alambertom, Diderotom i Turgotom.³⁴ Istodobno je Bošković razvio i dobre veze ne samo s Ministarstvom vanjskih poslova u Parizu nego i s dvorom u Versaillesu.

Upravo u to doba, s pojavom novih sila Engleske, Rusije i Pruske, stubokom se mijenjao *equilibrium*, odnosno »ravnoteža snaga« (*the Balance of Power*) starih europskih sila utjelovljenih u dinastijama Bourbona i Habsburgovaca.³⁵ Druga, krajnje negativna pojava toga doba, prema Haroldu Nicolsonu, predstavljala je uspostava »dvojne

Le premier séjour de Bošković à Paris et l'affaire Le Maire (1760)

D'un côté donc, Bošković va remplir avec succès et en un temps très court - de mai à août 1756 - sa mission diplomatique relative à l'affaire Viani mais, de l'autre, et malgré une issue tout aussi positive, sa mission diplomatique en faveur de la République de Lucques, en réalité mise au service de la politique étrangère pontificale, va se prolonger, elle, jusqu'en 1759. Dans le cadre de cette tâche diplomatique, Bošković va séjourner à Vienne, d'avril 1757 à mars 1758, et c'est là qu'il fera publier son œuvre maîtresse, sa fameuse *Philosophiae naturalis theoria redacta ad unicam legem virium in natura existentium* (1758) et qu'il fera la connaissance des personnages les plus influents de la vie politique de ce pays, y compris l'impératrice Marie-Thérèse.

C'est peu de temps après sa dernière mission diplomatique que va se terminer la longue « période romaine » de Bošković (1725 - 1757) durant laquelle, quittant à jamais sa Raguse natale, sauf pour un séjour à l'été 1747³² après des études au *Collegium Romanum* jésuite, il s'est affirmé en tant qu'éminent savant et diplomate du Vatican.

À l'été 1759, Bošković quitte Rome pour Paris en compagnie du marquis Michelangelo Romagnoli, profitant de ses anciens contacts diplomatiques car le comte de Stainville, après son mandat d'ambassadeur à Rome, était devenu ministre des Affaires étrangères (1758 - 1761) avec le nouveau titre de duc de Choiseul. Avant son départ, Bošković s'adresse au duc, lui demandant des lettres de recommandation pour son voyage et son séjour dans la capitale française, ce que celui-ci fit de bon gré.³³

Bošković restera à Paris de novembre 1759 à mai 1760. Bien que jésuite et grâce à sa connaissance, et la promotion qu'il en fit, de la physique newtonienne ainsi qu'à son appréciation de la philosophie de Descartes, Bošković est bien accueilli dans le cercle des encyclopédistes français dirigé par d'Alembert, Diderot et Turgot.³⁴ Il va simultanément développer de bonnes relations non seulement avec le ministère des Affaires étrangères mais aussi avec la cour de Versailles.

Précisément à ce moment-là, de nouvelles puissances émergentes telles que l'Angleterre, la Russie et la Prusse, changent radicalement l'*equilibrium*, c'est-à-dire « l'équilibre des pouvoirs » (*the Balance of Power*) des vieilles puissances européennes incarnées par les dynasties des Bourbon et des Habsbourg.³⁵ L'autre phénomène, extrêmement négatif à cette époque selon Harold

diplomacije, službene i druge tajne«. ³⁶ Za ilustraciju tajne diplomacije Nicolson poseže za primjerom upravo francuskoga kralja Louisa XV., koji je, osim službene vanjske politike, za čiju je provedbu bilo zaduženo Ministarstvo vanjskih poslova iz Pariza, uspostavio sustav paralelnog vođenja vanjske politike iz dvora u Versaillesu, poznatog pod nazivom »kraljeva tajna« (*le secret du roi*). Taj paralelni sustav vođenja vanjske politike izazvao je zbrku u međunarodnim odnosima, a u praksi je kočio rad francuske diplomacije, što se ogleda u posve oprečnim instrukcijama koje je pri odlasku na mandat novoimenovanim veleposlanicima upućivao službeni Pariz i kraljev kabinet u Versaillesu.

Već po dolasku u Pariz Bošković na svom materinjem jeziku ³⁷ piše bratu Baru (Bartolomeo) u Rim: »A da ciuiesc sctose ovdi govori; nie ni glave ni repa: Gospoghia sama sue vlada; i bilobi sa pripoviedat liepieh stvarj.« ³⁸ »Gospoghia« (gospoda), koju Bošković spominje, aluzija je na madame de Pompadour, jednu od najutjecajnijih javnih ličnosti u Parizu oko koje su se okupljali napredni enciklopedisti, a čijoj je potpori vojvoda de Choiseul dugovao svoju uspješnu diplomatsku karijeru.

Boškovićev boravak u Francuskoj možda ponajbolje pokazuje njegov osobni diplomatski takt. Naime, on s jedne strane kao isusovac, ali i napredni zagovornik Newtonove fizike i Descartesove filozofije, uspijeva uspostaviti dijalog s enciklopedistima, i to usprkos njihovoj propagandi protiv Družbe Isusove, dok s druge strane uspostavlja izvrsne odnose sa suprotstavljenim državnim centrima moći u Parizu i Versaillesu. Dok su mu vrata službenog Pariza bila otvorena zahvaljujući izvrsnim odnosima s vojvodom de Choiseulom, dotle su ga na dvoru srdačno primili na temelju njegovih novih poznanstava s članovima užeg kraljeva tajnog kabineta: s Le Royem, vrhovnim nadzornikom kraljevskog lova u Versaillesu, i s Pierreom-Micheleom Henninom, kraljevim prokuratorom. ³⁹

Tek što je stigao u Pariz Bošković prima od dubrovačkog Senata novi diplomatski zadatak, o čemu piše bratu Baru: »Poslalimisu duie knigghe kredenziale, jednu za Choiseuglia, a druggu sa Ministra od mora, u kojem niscta ne govoru, nego samo da vieruiu menni koichiu govorit od gnihove strane. Menni paka piscu pet lista velikieh, dje su gnihovi razlozi, i govorre da je konsuo smutno cegliade etc. Piscumi da neimaiu nikoga ovdi, i da ima Pucianin grada rod gnega slusgit, kadie estrema potreba.« ⁴⁰

Nicolson, était l'existence d'une « double diplomatie, l'une officielle et l'autre secrète ».³⁶ Pour illustrer la diplomatie secrète, Nicolson prend comme exemple le roi français Louis XV qui, outre la politique étrangère officielle dont était chargé le ministère des Affaires étrangères à Paris, avait également établi un système de politique étrangère parallèle, menée par la cour de Versailles et connue sous le nom de « secret du roi ». Ce système parallèle de conduite de la politique étrangère semait la confusion dans les relations internationales et, en pratique, il entravait le travail de la diplomatie française ce qui se reflétait dans les instructions totalement contradictoires adressées aux ambassadeurs nouvellement nommés, au moment de partir pour leur nouveau mandat, par le Paris officiel, d'une part et, de l'autre, par le cabinet du roi à Versailles.

Dès son arrivée à Paris, Bošković écrit, dans sa langue maternelle,³⁷ à son frère Baro (Bartolomeo) à Rome: « Et si seulement tu entendais ce qui se dit ici ; ni queue ni tête: Madame règne toute seule ; j'aurais bien des belles choses à te raconter. »³⁸ « Madame », la dame mentionnée par Bošković, fait allusion à Madame de Pompadour, l'une des personnalités publiques les plus influentes de Paris, autour de qui se réunissaient les encyclopédistes et à qui le duc de Choiseul devait sa brillante carrière diplomatique, grâce à son appui.

C'est le séjour de Bošković en France qui met le mieux en évidence le tact diplomatique le caractérisant. En tant que jésuite, d'une part, mais en même temps en tant que défenseur de la physique de Newton et de la philosophie de Descartes, il parvint à établir le dialogue avec les encyclopédistes, malgré leur propagande contre la Compagnie de Jésus, tandis que, d'autre part, il établit d'excellentes relations avec les centres du pouvoir d'État s'opposant l'un à l'autre, à Paris et à Versailles. La porte du Paris officiel lui était ouverte grâce à ses excellentes relations avec le duc de Choiseul mais, en même temps, il était tout aussi chaleureusement accueilli à la cour grâce à de nouvelles connaissances parmi les membres du cabinet secret et restreint du souverain, dont Le Roy, surveillant suprême chargé de la chasse royale à Versailles, et Pierre-Michel Hennin, procureur du roi.³⁹

À peine arrivé à Paris, Bošković reçoit du Sénat de Raguse une nouvelle mission diplomatique qu'il décrit en ces termes à son frère Baro: « Ils m'ont envoyé deux lettres de créance, l'une pour Choiseul, l'autre pour le ministre de la Mer, dans lesquelles ils ne disent rien sauf qu'ils ont confiance que je parlerai en leur nom. Et ils m'écrivent cinq grands feuillets donnant leurs raisons, disant que le consul est un intrigant, etc. Ils m'écrivent aussi qu'ils n'ont personne ici et qu'un citoyen doit servir sa ville natale, en cas d'extrême urgence. »⁴⁰

Ms. A. 12
418

Versaglio

prestavana izmestju 26. 1. 29. 1760

Brolega sam parvi obrasajmack
i ne kaite kognigga ^{la foyelle} Memoire da D. Oranu

Vi svivo da Versailles, dove arrivai ieri sera in vigore di un piego, co:
gnie postò D. Oranu od nase Sappadè. Nemogese videruat La Coma smuoi:
la ra Kognigga. Hoiodik da vecchie d'opiedu, i d'ane puste javiviet nauca svivo
u ovema bremenu, u Komese tako natodi nase red. Smutit'isuse s' Consulom,
Koiim vice, i brani, govorechi daie ovamo pise, da chie d. Post'Amira daie Kognighe
credentia e iedru sa Choisenglia, a druzge sa Ministora od Mora, u Korom ni:
seta ne govora, nego saro da videruat menni Koidiu govorit od grikove strane.
Menni pada spitiu per lista ved'kich, daie qu'hoò varbi, i govorre daie Komue
smutno ved'kade. Pisciuni da neimaju niteza oadi, i da ima Buciarin grada rod:
gnaga sluzit, Kadei ovoma potveda.

Nemogese videruat La Coma mi vanag, i tako vaglia g'eddar da ve u
nistra ne parimo: a s' druzge strane tuzgite na Konsula, so nie van: isti Ministor
od Mora, nase nepriateg, i raga nepriatam. A Choisengliu iedruvan iedar pur pro:
govorio sa malo bremena, i ima druzg univ nego nielit o Dubroccianima.

Mislisam i ismilito, i govorio: Provinciam, i ismiltosam ^{se g'ingit} daie ovamo, ev
a tako odgovorim, da nemogu mozglò ved'ka sta bit, i Buciarin iedru Kognigga od
Oza la Sour Abbata De la Ville, Koiie quegov val'ki priateg, p'natreg na:
vega reda, i moi, a onie parvi Commis od Choisenglia, i quevta imaju ti postli
loch u rukè, p'isoranu viglier, sa dani da urm, sa govornomu, i da ni Komu ne rece
da ia imaj postli: d'ovioe prie quegova obieda, oar isti, sa da ia u grega ne idem,
u Ispovidnita od Strazita, Koiie otivio chia, i od'anas ovavio. I ved'kom gliu:
Savimme p'isluvio: od'ialimo, da nebik ia comparscho, ni podnio Kognigga Mi:
nistru od Marine: dabi on Choisengla govonio prie; pak'och ia u grega otivio,
i molioza da on ucini stare ima; dabi on posse ovavio istomu Oza Ville; i vi:
d'iolb'ise scotbise moglo ucinat. Forte molim da otiden u Orca Generala od moie
strane, i d'amu rece da sam imo ti ismiltos; daniè so veoma jao bit: d'avam consulto

Prvi list Boškovićeva pisma na hrvatskom od početka siječnja 1760. iz Versaillesa bratu Baru u Rim. The Ruggero Giuseppe Boscovich papers, Bancroft Library, University of California, Berkeley (I 19, p6, 41b).

Premier feuillet de la lettre de Bošković en croate du début janvier 1760, adressée de Versailles à son frère Baro à Rome. The Ruggero Giuseppe Boscovich papers, Bancroft Library, University of California, Berkeley (I 19, p6, 41b).

stanesine, i da nechia niseta cinnit, nego k'quima. Da usam, da chiese sve nau:
nit, na sa ki nacin, da ia niseta ne comparicham nego prid Floiseultom, doime
priarega i lei nechie niseta uccinnit, scobi malo oitri od setette nammi, a cinnichia
lo mirnik, a ne ko accusatur, nego sa skustat, i priareg' t'ro, i mir' itas. Danu
na pisam, sa ne piar Italian ki moquedi porzetti. Dezimu dasam p'io soipodi
d'ik nasvati nauin motim dame osorvu, erotin moqto inorvegnat, da ia ne j'pinim
incumbenzu Krozich moga Bichia, i talco, mi hovi post' o sa ko oriceli. D. Drenu
ne od p'isuiem, vinu da sa soipodi ovu Kanigga, a iachiumu p'inas stad post' d'aspie, i
post'achiumu ~~stas~~ Konar od spente. Daras imax prem malo Brenera. Oudeichiu
post'at q'nekoli ko lanã, i d'bniciam sa supplementra cinnit utol'lo: nemosque viro:
var, La Konie studno to unio i diemie glava od q'nekoli ko Brenera p' piu capi.
sa viemdu tiem narvot da saru d'aspier.

Ho ricevuta la via al solero, e vi ringrazio delle nuove. La via Primavera
degli ultimi giorni dell'anno y qui è stato un loto inverno, sicche il freddo era moderato:
risino; ma la mattina del 7 cominciò di nuovo ad essere ardo, ed è stato sempre qua:
si intollerabile. Den nel venir qua, poco sotto Lanzi il fiume era tutto gelato, o come qui
diono, era preso, e caldo, che oggi o domani lo sarà anche in Lanzi, arrestandosi a poco
a poco. Li diaici, che come grandi isole vengono in giù da un pezzo. L'ui poi se ve è
ste tutte le male; ogni cosa è una lastra di gelo. Ad ogni modo y già di Dio mi
s'è bene.

In questa settimana di para ho veduto la gran fazione in Duomo del' u:
nevale fatto p' il Re, e p' la Regina di Spagna: ne vedrete la divisione nelle gaz:
zette; veramente il tutto è una gran cosa maraviglia. La spesa è stata immensa, esser:
dosi tanta nel mezzo della Chiesa, una nuova chiesa di legno di buona architettura,
con 6 come capelloni y parte, e due in fondo, che cominciavano sopra un altissimo
zoccolo, onde erano come correvi. In essi i bandi almeno a 8 ordini a modo di gra:
dinata, pieni di Nobilita' facevano uno spettacolo di un gran teatro. Nel mezzo la
macchina benissimo architettata a 4 grand' archi, di una labare colle balau:
strate in buona distanza, e tutto questo con, e resta la platea pia oqu' era zeppo
di gente di rango di amebue i vest. Io entrai con un siglietto col' C. La Tour, e stetti
benissimo tra la Arena p' l' bari: farebbe veirata da un lenovo, e la balaustrata, a

Iz tog pisma upada u oči da je dubrovački Senat službeno ovlastio Boškovića akreditivima⁴¹ izvanrednog veleposlanika za još jednu diplomatsku misiju. Predmet novog spora bilo je, prema Dubrovčanima, neprimjereno ponašanje francuskog konzula Le Mairea u Republici. Inače, važno je napomenuti da je André-Alexandre Le Maire prvi Francuz koji je od 1757. do 1764. godine obnašao dužnost konzula u Dubrovniku, dok su dotad francuske državljanke u Republici kao počasni konzuli zastupali ugledni Dubrovčani.⁴² Već od Le Maireova dolaska, međutim, Dubrovčani se neprestano žale na konzulovo neprikladno ponašanje i nepoštivanje domaćih običaja. S druge strane, Le Maire kontinuirano izvješćuje Pariz o dubrovačkom antifrancuskom raspoloženju.⁴³ No, pravi razlog obostranog nezadovoljstva između Dubrovčana i Le Mairea skrivao se u instrukciji koju je konzul zaprimio prije svog odlaska na mandat, a u kojoj mu se u kontekstu Sedmogodišnjeg rata između Francuske i Velike Britanije daje u zadatak, kako to ističe Piotr Zurek: »prisiliti dubrovački Senat da potpiše obostranu i za Pariz korisnu konvenciju o trgovini na moru«. ⁴⁴ Ta namjera francuske vanjske politike ugrožavala je trajni prioritet dubrovačke vanjske politike, koji se sastojao od očuvanja političke neutralnosti.⁴⁵

Kako Le Maire nije odustajao od povjerenog mu diplomatskog zadatka, tako je reakcija protiv njega u Dubrovniku sve više rasla, da bi se dubrovački Senat naposljetku odlučio na krajnji potez da preko Boškovića u Parizu zatraži njegov opoziv. Bošković je na tom diplomatskom zadatku intenzivno djelovao od siječnja do travnja 1760.⁴⁶ Pismom od 14. travnja Bošković izvještava dubrovački Senat da je boravio u Versaillesu, gdje ga je vojvoda de Choiseul izvijestio da »su konzulu dane upute da se drži u granicama, kojih se dosad nije držao«. ⁴⁷

Polovičan uspjeh te Boškovićeve diplomatske misije nije samo rezultat njegova kratkog boravka u Parizu. Puno važniji razlog krije se u namjeri francuske vanjske politike da Dubrovačku Republiku uvuče u sferu svog utjecaja dok je trajao rat s Velikom Britanijom. No, čim je taj rat okončan, pitanje konzula Le Mairea ubrzo je riješeno. Naime, Bošković, koji je 1763. boravio u Veneciji, na zamolbu dubrovačkog Senata obratio se pismom preporuke vojvodi de Choiseulu za izvanrednu diplomatsku misiju Dubrovčanina Frana Sorokočevića-Bobaljevića (Sorgo-Bobali) u Parizu, a koja je uskoro rezultirala opozivom spornog konzula Le Mairea i postavljanjem novog konzula Prévosta.⁴⁸

Ce qui saute aux yeux dans cette lettre c'est le fait que le Sénat de Raguse ait officiellement chargé Bošković, par l'envoi de lettres de créance⁴¹ et en qualité donc d'ambassadeur extraordinaire, d'une nouvelle mission diplomatique. L'objet du nouveau différend était, selon le Ragusain, la conduite inappropriée d'un certain Le Maire, consul de France à Raguse. Il est ici important de noter qu'André-Alexandre Le Maire fut le premier Français chargé d'exercer, de 1757 à 1764, la fonction de consul de France à Raguse alors que les citoyens français y étaient jusqu'alors représentés par d'éminents Ragusains en qualité de consuls honorifiques.⁴² Les Ragusains eurent toutefois à se plaindre continuellement de la conduite inappropriée du consul et de son non-respect des coutumes locales et ce, dès son arrivée. D'autre part, Le Maire informe Paris en permanence de l'atmosphère anti-française régnant à Raguse.⁴³ Mais la vraie raison de l'insatisfaction réciproque, et des Ragusains et de Le Maire, était l'instruction que le consul avait reçue avant son départ en mission et par laquelle, dans le contexte de la guerre de Sept Ans entre la France et la Grande-Bretagne, il devait, comme le dit Piotr Zurek: « forcer le Sénat ragusain à signer une convention réciproque de commerce maritime qui serait bénéfique pour Paris. »⁴⁴ Cet objectif de la politique étrangère française mettait en danger la priorité constante de la politique étrangère ragusaine qui était de maintenir une neutralité politique.⁴⁵

Comme Le Maire ne renonçait pas à la tâche diplomatique qui lui avait été confiée, les réactions négatives contre lui continuaient à croître à Raguse et le Sénat ragusain se décida finalement à demander sa destitution, par l'intermédiaire de Bošković. Cette tâche diplomatique de Bošković se poursuivit de manière intensive de janvier à avril 1760.⁴⁶ Dans sa lettre du 14 avril, Bošković informe le Sénat ragusain qu'il a séjourné à Versailles où le duc de Choiseul l'a informé que « des instructions avaient été données au consul de rester dans les limites qu'il n'avait pas respectées jusqu'à présent. »⁴⁷

Le semi-succès de cette mission diplomatique confiée à Bošković n'est pas seulement le résultat de son trop bref séjour à Paris. La raison la plus importante réside dans l'intention de la politique étrangère française qui voulait introduire la République de Raguse dans sa sphère d'influence pendant toute la durée de la guerre avec la Grande-Bretagne. Mais, une fois la guerre finie, la question du consul Le Maire fut rapidement résolue. Plus précisément, Bošković, qui résidait à Venise en 1763, s'adressa par lettre de recommandation, à la demande du Sénat ragusain, au duc de Choiseul pour une mission diplomatique extraordinaire du Ragusain Frano Sorkočević-Bobaljević (Sorgo-Bobali) à Paris, ce qui ne tarda pas par aboutir à la destitution du consul controversé et à la nomination d'un nouveau consul du nom de Prévost.⁴⁸

Ruski ultimatum (1771.)

Da je Boškovićev životni put često uključivao i diplomatsku dimenziju dokazuje nekoliko slučajeva u razdoblju između njegova odlaska iz Pariza 1760. i boravka u Veneciji 1763.

Nakon prvog boravka u Parizu Bošković je u svibnju 1760. doputovao u London. Pritom se obično navode njegovi srdačni kontakti s engleskim znanstvenicima i političarima, ali se olako prelazi preko činjenice da je u jeku Sedmogodišnjeg rata bilo pravo umijeće iz Pariza doputovati do suparničkog Londona. Da bi mu to pošlo za rukom, Bošković se poslužio sretnom okolnošću da je u Pariz u to vrijeme stigao Fuentes, novoimenovani španjolski veleposlanik u Velikoj Britaniji, koji je Dubrovčaninu ponudio da se pridruži njegovoj pratnji na putu za London.⁴⁹ Pod okriljem Fuentesove diplomatske zaštite Bošković nije samo sigurno doputovao u London nego je ondje i boravio u njegovoj rezidenciji.

Bošković je planirao otputovati iz Londona u Carigrad da bi ondje 6. lipnja 1761. proučavao astronomsku pojavu prolaska Venere ispred Sunca. Budući da je put do Carigrada bio krajnje opasan jer je još uvijek trajao Sedmogodišnji rat, Bošković je prema uputi o. Lorenza Riccija, generala Družbe Isusove, planirao otputovati iz Venecije u pratnji novog mletačkog »baila« (veleposlanika) Pietra Correra. No, kako Correr nije mogao krenuti na put sve do rujna 1761., to je značilo da je otpao glavni znanstveni razlog Boškovićeva puta u Carigrad. Unatoč tomu, Bošković dolazi s mletačkim veleposlanikom u Carigrad, zbog čega Zurek s pravom zaključuje da je njegov boravak u osmanskoj prijestolnici bio zapravo diplomatskog, a ne znanstvenog karaktera.⁵⁰ Doista, sâm Bošković otkriva u pismu bratu Baru da ga je general Družbe Isusove ne samo uputio na Correru nego mu je također naložio da tijekom boravka u Carigradu bude na raspolaganju novom mletačkom veleposlaniku.⁵¹ Iz toga se može zaključiti da je Bošković pod okriljem mletačkoga diplomatskog predstavništva u Carigradu boravio zapravo u funkciji papinske diplomacije.

Taj diplomatski karakter Boškovićeva boravka u Carigradu potkrepljuje i činjenica da je ondje stekao poznanstvo s dvojicom najutjecajnijih pripadnika tamošnjega diplomatskog zbora, s veleposlanicima zaraćenih sila iz Sedmogodišnjeg rata. Tako se Bošković upoznaje s

L'ultimatum russe (1771)

La vie de Bošković intégra souvent une dimension diplomatique, comme en témoignent plusieurs affaires dans la période comprise entre son départ de Paris en 1760 et son séjour à Venise en 1763.

Après son premier séjour à Paris, en mai 1760, Bošković arrive à Londres. À cette occasion, c'était plutôt ses contacts cordiaux avec les savants et les politiciens anglais qui étaient mentionnés, passant légèrement sur le fait qu'en plein milieu de la guerre de Sept Ans, arriver de Paris dans la ville rivale de Londres, constituait un véritable exploit. Pour la réussite de son projet, Bošković sut mettre à profit une heureuse circonstance. En effet, Fuentes, le nouvel ambassadeur d'Espagne en Grande-Bretagne, venait alors d'arriver à Paris et offrit à Bošković de le rejoindre pour son déplacement vers Londres.⁴⁹ Sous la protection diplomatique de Fuentes, Bošković non seulement arriva sain et sauf à Londres mais, de plus, il séjourna également dans sa résidence.

Bošković avait projeté de se rendre de Londres à Constantinople pour y étudier, le 6 juin 1761, le phénomène astronomique du passage de Vénus devant le Soleil. La route vers Constantinople était extrêmement dangereuse car la guerre de Sept Ans faisait toujours rage et Bošković envisagea donc, suivant les instructions du père Lorenzo Ricci, général de la Compagnie de Jésus, de partir de Venise accompagné du nouveau « bailo » (ambassadeur) vénitien, Pietro Correr. Correr ne pouvant se mettre en route avant septembre 1761, cela signifiait donc que la principale raison scientifique du voyage de Bošković à Constantinople avait tourné court. Mais Bošković ira malgré tout à Constantinople, en compagnie de l'ambassadeur vénitien, et c'est la raison pour laquelle Zurek conclut, à juste titre, que son séjour dans la capitale ottomane était en fait une mission d'ordre diplomatique et non scientifique.⁵⁰ Et, en effet, Bošković révèle dans une lettre envoyée à son frère Baro que le général de la Compagnie de Jésus l'a non seulement dirigé vers Correr mais lui a également signifié de rester, pendant tout son séjour à Constantinople, à la disposition du nouvel ambassadeur de Venise.⁵¹ Nous pouvons donc en conclure que Bošković, sous les auspices d'une mission diplomatique vénitienne, avait réellement séjourné à Constantinople au service de la diplomatie pontificale.

Le caractère diplomatique de ce séjour de Bošković à Constantinople a été également étayé par le fait qu'il y avait lié connaissance avec deux des membres les plus influents du corps diplomatique en poste dans cette ville, à savoir les ambassadeurs des forces belligérantes de la guerre de Sept Ans.



LOUIS AUGUSTE D'AFFRY,
Seigneur de Prevondavaux, Saint
Barthelmy & autres lieux, Lieutenant
General des Armées du Roi, Lieu-
tenant Colonel du Regiment de ses
gardes suisses, Ambassadeur de Sa
Majesté auprès des Etats Généraux
des Provinces-Unies.

Prions tous ceux qui sont à prier de laisser sûrement & librement passer. *Le Reverend Sec.
Vicevoigt, de la compagnie de J. N. S. allant à la Haye de a Sicone avec
toutes les recommandations possibles.*

Sans souffrir qu'il *lui* soit fait le moindre trouble & empêchement; prions
au contraire qu'il *lui* soit donné toute assistance & secours.

En foi de quoi Nous avons donné le présent Passeport que nous avons si-
gné de notre main, fait Contresigner par l'un de nos Secretaires, le Sceau
de nos Armes en tête.

fait à la Haye le *Vingt Six Janvier mil Sept cent Soixante un.*

GRATIS

L. D'Affry
(Signature)

Par Monseigneur
(Signature)

Putna isprava koju je Boškoviću na proputovanju Nizozemskom 1761. izdao francuski veleposlanik Louis Auguste d'Affry u Haagu. Zavod za povijesne znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Dubrovniku (APG VII-7).

Passeport délivré à La Haye par l'ambassadeur de France, Louis Auguste d'Affry, pour le voyage de Bošković vers les Pays-Bas en 1761. Institut pour les Sciences historiques de l'Académie croate des Sciences et des Arts de Dubrovnik (APG VII-7).



DON GERONIMO GRIMALDI, MARQUIS DE GRIMALDI, Gentilhombre de Camara con exercicio de S. M. Catholica, y su Embaxador à los Estados Generales de las Provincias unidas de los Payfes-Bajos, &c.

Porquanto *M.^r Bošković depend^{te} mio para serido esta Corte à la vez Viena, transitando por una porcion de la Alemania*

Portanto encargo à los Ministros de S. M. assi de tierra, como de Mar, y a los que no lo son pido y ruego, no le pongan embarazo, ni impedimento alguno en su viage, antes bien le concedan todo el favor, y auxilio que para continuarle huviere menester, en virtud del presente Passaporte, firmado de mi mano, Sellado con el fello de mis Armas, y refrendado del Infrascripto Secretario. Dado en el Haya à 24. de En^o de mil, Setecienos, y sesenta, y uno Valga por



El Marq^uis Grimaldi

Putna isprava koju je Boškoviću na proputovanju Nizozemskom 1761. izdao španjolski veleposlanik Geronimo Grimaldi, markiz de Grimaldi u Haagu. Zavod za povijesne znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Dubrovniku (APG VII-6).

Passeport délivré à La Haye par l'ambassadeur d'Espagne Geronimo Grimaldi, marquis de Grimaldi, pour le voyage de Bošković vers les Pays-Bas en 1761. Institut pour les Sciences historiques de l'Académie croate des Sciences et des Arts de Dubrovnik (APG VII-6).

istim onim engleskim veleposlanikom Sir Jamesom Porterom, zbog čije je ozbiljne prijete Dubrovačkoj Republici bio angažiran u slučaju Viani 1756., te s francuskim veleposlanikom Charlesom Gravierom, grofom de Vergennesa. Za Boškovićev dobar prijam kod engleskog veleposlanika u Carigradu pobrinuli su se sami članovi londonskog *Royal Society*, čijim je članom Dubrovčanin postao 1760., uputivši još prije njegova dolaska u prijestolnicu Osmanskog Carstva Porteru pismo preporuke.⁵² Da je s francuskim veleposlanikom također uspostavio izvrsne odnose svjedoči činjenica da je grof de Vergennes u svojoj carigradskoj rezidenciji pružio Boškoviću zdravstvenu skrb i njegu tijekom njegove bolesti.⁵³ Napokon, uz preporuku grofa de Vergennesa Bošković je uvršten u pratnju Sir Jamesa Portera prigodom njegova povratka u London kopnenim putem preko teritorija Osmanskog Carstva. Bošković je s Porterom od kraja svibnja do sredine srpnja 1762. proputovao od Turske kroz Bugarsku, Vlašku i Moldaviju do Poljske.

Na kraju puta Bošković je u Poljskoj posjetio imanje grofa Stanisława Poniatowskog u Zaleszczykima, potom Krakov i napokon Varšavu. U poljskoj prijestolnici osobito je bilo važno Boškovićevo poznanstvo s mladim Stanisławom Augustom Poniatowskim koji će uskoro postati poljski kralj (1764. - 1795.). U Varšavi je Bošković na preporuku grofa de Vergennesa boravio u rezidenciji francuskog veleposlanika markiza de Paulmyja, a zanimljivo je da tada u francuskom veleposlanstvu djeluje i njegov prijatelj iz Pariza Hennin, zbog čega Zurek smatra da se Bošković još više zbližio s pripadnicima »kraljeve tajne«.⁵⁴

Nakon razdoblja putovanja po Europi - od ljeta 1759. do početka 1763. - sljedećih deset godina (1763. - 1773.) Bošković boravi u Italiji posvećujući se znanosti kao profesor matematike u Paviji i kao upravitelj zvjezdarnice Brera u Milanu. Pri kraju tog razdoblja, međutim, pojavit će se nova ozbiljna prijete Dubrovačkoj Republici, zbog čega će Bošković ponovno preuzeti ulogu diplomata u zastupanju interesa rodoga grada.

Naime, već se u to doba Osmansko Carstvo, nakon dugog razdoblja ekspanzije, nalazilo u teškom vanjskopolitičkom stanju. Prvi simptomi takvog stanja Osmanskog Carstva pojavili su se tijekom rata s Ruskim Carstvom koji se vodio od 1768. do 1774. Taj se rat djelomično odvijao i na Mediteranu, gdje je početkom rata iz Baltika

Bošković fit ainsi connaissance, d'une part, avec l'ambassadeur anglais Sir James Porter, le même qui, en 1756, avait sérieusement menacé la République de Raguse lors de l'affaire Viani et, d'autre part, avec l'ambassadeur français Charles Gravier, comte de Vergennes. Le bon accueil réservé à Bošković par l'ambassadeur d'Angleterre à Constantinople fut dû aux membres de la *Royal Society* de Londres, dont le Ragusain était devenu membre en 1760, qui avaient envoyé une lettre de recommandation⁵² à Porter, avant même l'arrivée de Bošković dans la capitale ottomane. La preuve des excellentes relations établies avec l'ambassadeur français se trouve dans le fait que le comte de Vergennes lui permit de se soigner dans sa propre résidence de Constantinople, lorsque Bošković tomba malade.⁵³ Enfin, sur recommandation du comte de Vergennes, Bošković se joignit à l'escorte de Sir James Porter lors de son retour à Londres par voie terrestre à travers les territoires de l'Empire ottoman. Bošković voyagea avec Porter, de la fin mai à la mi-juillet 1762, de Turquie en Pologne via la Bulgarie, la Valachie et la Moldavie.

À la fin de ce voyage, en Pologne, Bošković visita tout d'abord la propriété du comte Stanisław Poniatowski à Zaleszczyki, puis Cracovie et enfin Varsovie. Dans la capitale polonaise, la rencontre de Bošković avec le jeune Stanisław August Poniatowski, qui allait bientôt devenir roi de Pologne (1764 - 1795), fut très importante. À Varsovie, sur recommandation du comte de Vergennes, Bošković séjourna dans la résidence de l'ambassadeur de France, le marquis de Paulmy, mais il est également intéressant de noter qu'à cette époque, son ami de Paris, Hennin, était lui aussi en activité à l'ambassade de France ce qui explique pourquoi Zurek conclut que Bošković s'était ainsi encore plus rapproché des tenants du « secret du roi ».⁵⁴

Après une période de voyages à travers l'Europe, de l'été 1759 au début 1763, Bošković résidera en Italie pendant les dix années suivantes (1763 - 1773), se consacrant à la science en tant que professeur de mathématiques à Pavie et directeur de l'observatoire Brera à Milan. Toutefois, vers la fin de cette période, une nouvelle menace va apparaître pour la République de Raguse et Bošković assumera de nouveau le rôle de diplomate représentant les intérêts de sa ville natale.

Plus précisément, l'Empire ottoman, après une longue période d'expansion, se trouvait à cette époque dans une situation grave en matière de politique étrangère. Les premiers symptômes de cette condition de l'Empire ottoman émergèrent durant la guerre avec l'Empire russe qui se déroula de 1768 à 1774. Cette guerre se déroula en partie en Méditerranée où arriva de

uplovila ruska ratna flota pod zapovjedništvom admirala grofa Alekseja Grigorijeviča Orlova.

Prisutnost nove vanjskopolitičke sile na Mediteranu narušila je tadašnju ravnotežu snaga, pri čemu se Dubrovačka Republika pod vrhovnom tributarnom zaštitom Osmanskog Carstva⁵⁵ našla u nezavidnom položaju. Taj načelni problem produbili su sami Dubrovčani kada je inicijativom njihova konzula 1769. u Genovi zaplijenjen brod koji je u tamošnjoj luci admiral Orlov kupio i dao preurediti za vojne svrhe. Konflikt između Rusa i Dubrovčana kulminirao je 1771. kada je ruska ratna flota zaplijenila tri dubrovačka broda koja su prevozila tursku vojnu opremu iz Carigrada. U povodu tog događaja admiral Orlov uputio je ultimatum Dubrovčanima u slučaju da odbiju visoku otkupninu za zaplijenjene brodove: Rusko Carstvo smatra Dubrovnik neprijateljem; ruska ratna flota napast će svaki dubrovački brod koji zatekne u plovidbi; napokon, Rusi će bombardirati sâm Dubrovnik.⁵⁶

U toj teškoj situaciji dubrovački Senat šalje Frana Ranjinu u diplomatsku misiju u Petrograd, ali se ujedno obraća i Boškoviću. Težina djelovanja u tom slučaju bila je u tome da dubrovačka diplomacija, inače oslonjena na razvijenu mrežu konzulata diljem Mediterana, nije imala uspostavljene diplomatske odnose s Ruskim Carstvom.⁵⁷

Toj nezgodi Bošković je pokušao doskočiti obraćajući se pismom od 12. listopada 1771. poljskom kralju Stanisławu II. Augustu Poniatowskom, kojega je upoznao tijekom boravka u Varšavi 1762., a koji je vladao kao štićenik ruske carice Katarine II. Predmet Boškovićeve pisma je njegova zamolba kralju za »Vaše posredovanje kod uzvišene vladarice Rusije u korist moje jadne domovine Dubrovnika, stavljene u krajnje zaprepaštenje i očaj od admirala njene ratne mornarice koji su se proglasili neprijateljima Dubrovnika.«⁵⁸ Dakle, koristeći prijašnje veze koje je stekao na proputovanju Poljskom, Bošković u ovom slučaju pokušava preko poljskoga kralja utjecati na rusku caricu i preporučiti dubrovačku diplomatsku misiju Frana Ranjine, koji se upravo tada zaputio u Petrograd. Da se poljski kralj nije oglušio o tu Boškovićevu molbu svjedoči činjenica da je premda teško ranjen u atentatu, ipak naredio da se to pismo na njegovu dvoru prevede na francuski i uz preporuku prosljedi ruskoj carici.⁵⁹

la Baltique, au début du conflit, la flotte russe sous le commandement de l'amiral, comte Alexey Grigoryevich Orlov.

La présence d'une nouvelle puissance étrangère en région méditerranéenne détruisit l'équilibre des pouvoirs si bien que la République de Raguse, sous la protection suprême de l'Empire ottoman,⁵⁵ se trouva dans une position peu enviable. Ce problème fut aggravé par les Ragusains eux-mêmes qui, à l'initiative de leur consul, saisirent en 1769 à Gênes le vaisseau que l'amiral Orlov avait acheté dans un port local pour le faire convertir à des fins militaires. Le conflit entre les Russes et les citoyens de Raguse culminera en 1771 lorsque la flotte militaire russe saisit trois vaisseaux ragusains qui transféraient du matériel militaire turc depuis Constantinople. Suite à cet événement, l'amiral Orlov envoie un ultimatum aux Ragusains, au cas où ils refuseraient de payer une forte rançon pour les vaisseaux saisis: l'Empire russe considérant Raguse comme son ennemi, la flotte militaire russe attaquera tout vaisseau ragusain en cours de navigation puis les Russes finiront par le bombardement de la ville de Raguse elle-même.⁵⁶

Dans cette situation difficile, le Sénat de Raguse va envoyer Frano Ranjina en mission diplomatique à Saint-Petersbourg mais il s'adressera également à Bošković. Un tel déploiement d'activité était dû au fait que la diplomatie ragusaine, s'appuyant habituellement sur un réseau développé de consulats à travers le bassin méditerranéen, n'avait pas de relations diplomatiques établies avec l'Empire russe.⁵⁷

Bošković va essayer de résoudre cet incident en s'adressant, par lettre en date du 12 octobre 1771, au roi polonais Stanisław II Auguste Poniatowski, dont il avait fait la connaissance lors de son séjour à Varsovie en 1762 et qui régnait en tant que protégé de l'impératrice Catherine II de Russie. L'objet de cette lettre de Bošković était de solliciter du roi une « médiation auprès de Sa majesté l'impératrice de Russie en faveur de sa pauvre patrie de Raguse que ses amiraux ont conduit à la plus grande consternation et au désespoir en se déclarant ennemis de Raguse. »⁵⁸ Bošković s'est donc servi des relations qu'il avait nouées antérieurement lors de son voyage en Pologne. Dans ce cas concret, il profite de ses contacts avec le roi de Pologne pour lui demander d'influencer l'impératrice de Russie pour qu'elle apporte son soutien à la mission diplomatique de Raguse en la personne de Frano Ranjina qui, à ce moment précis, se dirigeait vers Saint-Petersbourg. Le roi ne resta pas sourd à cette demande de Bošković et, bien que grièvement blessé dans un attentat, il ordonne à sa cour que cette lettre soit traduite en français puis transmise à l'impératrice de Russie, accompagnée de sa recommandation.⁵⁹

Coppia di Lettera scritta al Re di Polonia
in data del 12. Ot. 1771

Dopo la risposta, che con tanta Clemenza si degno darvi la M. V. alla Lettera, che mi era presso l'ardire di unificare al suo Trono per attestare co' miei più profondi, e amisi desegni i più sinceri, e vivi sentimenti d'animo comelabili alla sua esaltazione, non mi sono più avanzato ad inquietarla con altre mie, che sarebbero state troppo eccessivamente ardite ed importune: ma ora mi trovo in circostanze da non potermi trattenere in onto alano del venir di nuovo a suoi piedi per implorar la validissima sua interposizione presso la gran Sovrana delle Russie a favore della povera mia patria la povera mezza nelultima e conservazione, e liberazione del Generali delle sue armate navali, i quali si sono dichiarati suoi nemici, anno preda tutti varati, anno rovinato tutto quel commercio, che mi con una diligentissima, e fedelissima servitù prestata indifferantemente a tutte le nazioni, traccio tutto quel paese in se misero, e anche la principala sua sussistenza, e minacciano di voler rovinar ogni cosa non impossibile, per l'altra più rovinare. Non è possibile, che il cuore magnanimo di quella Sovrana consideri in una Città di 7 mila anime, seppure vi arrivano a un tal numero, una contribuzione, che necesso confinato, e armato le annovererebbe eddava una sicura totale rovina. Alle spalle a tre sole quindie la nostra piccolezza ci ha costretti a vivere sempre senza truppe proprie, che ci possa difendere, e siamo tante centinaia di miglia lontani da que' siti, ne quali si trovano le flotte di S. M. e ne quali possono cessare di stabilirsi non potendo esse aver mai l'osagio di fissarsi nel territorio, in cui difficilmente potrebbero avere della resistenza, e si potrebbero averne a portata di gradarli dadi effetti funesti della insanguinazione di un nemico possente offeso, e vicino; quale sarebbe d' appresso la nostra sorte dovendo ella fine restar esposti dopo la pace a' suoi risentimenti? Non è possibile, che una Sovrana così illuminata non veda queste cose dare inostata, e un uovo così ego, e magnanimo come lo è il suo, so una inevitabile niente meno fatale rovina, e di una città, che messa dalla Natura fra gli scogli appiattati di un costone del Mondo non ha mai fatto fastidio ad alano della prima sua fondazione fin ora. Questi così efficaci motivi quanto forza non acquisteranno, quando sieno avvalorati da' validissimi uffici di un Sovrano tanto pieno di intelligenza, di spirito, di eleganza, e tanto acceso a quella grande Sovrana, quanto lo è la M. V.

Ad un animo così benefico, come lo è stato della M. V. tanto pieno di compassione, per chiunque ne è un leggo oggetto, non sono necessari altri motivi, che la pura esposizione dello stato delle cose, perche si può dire impellente tanto disastri; ad ogni modo io permotivo di interessarsi per quel misero paese, e poterlo di una siana bontà de' dinanzi per me in que' mai, ne quali egli la sorte di farla la mia sorte in Varsavia, e quella Clemenza, che ha fatto tenerlo in quella graziosissima Lettera, con cui mi animò ancora a ricorrere al suo patrocinio reale in quello mi fece onore. Quale oggetto per me più interessante vi può essere questo, in cui si tratta di preservare dalla rovina la mia patria medesima? Io non sono di quel gran merito, per cui in tutti i secoli i gran Letterati anno avuto fine presso i nemici sotto la considerazione per il loro caso, e per due: ad ogni modo i gran talenti, che sono sempre uniti da quel paese, i gran Letterati, che nati in un tanto il nostro secolo ancor in oggi colte lor produzioni, mantano dal rignardo presso V. M., e presso quella grande Sovrana protettori amichevoli degli studij, e de' Letterati di rango. Ma io ricorro alla M. V. col solo titolo de' la giustizia, e da me non meritata, ma parte oppressa, e dichiarata sua Clemenza per me e della protezione promessa. Quale è la mia patria: cui ho i miei, e tra questi una madre ancor viva, e

Autograf pisma poljskom kralju Stanislawu II. Augustu Poniatowskom od 12. listopada 1771., koje je Bošković uz popratni dopis poslao na znanje i Senatu Dubrovačke Republike. Državni arhiv u Dubrovniku (*Diplomata et acta*, 18, XII, 1582).

Lettre autographe adressée le 12 octobre 1771 par Bošković au roi de Pologne Stanislaw II Auguste Poniatowski et qu'il envoya avec une lettre d'accompagnement au Sénat de Raguse. Archives nationales de Dubrovnik (*Diplomata et acta*, 18, XII, 1582).

1582

fonda in età di anni 96, la quale e per la sua naturale costituzione, e per l'età ovamai avanzata
 e piena di costernazione, e di terrore. Le ultime lettere, che ho avute di lei, anno costernato ancora me,
 e inferito. Essa in questa piccola città non è andata punto in campagna, al suo solito, rimanendovi
 rinchiusa in città, per non esservi altri edarme improvvisi. Che fare ardeva viva fino quasi a compire
 un secolo per morire sotto le piume di un letto facessero da una bomba, che fucata immagine è que-
 sta per me! La navigazione medesima sospesa, che toglie la pariglia sorgente di sussistenza a tanti
 miei parenti, e amici, che affetti non meno nell'animo mio. Benardo e ripensando mi sento nel
 ha dimostrata per se tanta libertà, che può tanto sull'animo di Coli, che con un ordine solo può rian-
 dare la calma nella mente di quello, che presso l'ignilo fece il Nome sacro del mare, quando li
 si volò mezzo. Poco ho, che mi spiona, e convince a gestarmi colla presenza a piedi del suo
 trono, e supplicare la M. V. del vellelino mio solenne. Lo è pieno di fiducia, e tanto più
 pare assentimento quanto più tardi. Una patria in rovina, una madre venerata tremante per
 una grandine di bombe, che si vede già presta a rovesciarsi sul capo, la costernazione
 comune vivamente dipinta nelle lettere, che recentemente ho di lei ricevute, mi anno frastuono
 stesso, e fatto ardito. Faccia l'addio, che le mie suppliche non restino senza il desiderato effetto: ma
 il dover mi dire che non resteranno, e che le insorgizioni di V. M. ritoglieranno ben presto tutto
 il motivo di tante sollecitudini e inquietudine. Bando di questa fiducia mi prostro a' suoi piedi e mi
 confermo per sempre

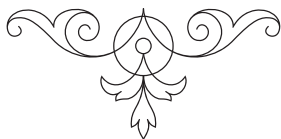
D. V. M. Milano in Ott. 1771

Con Lettera del P. Borghese
 di Milano del 12 Dicembre 1771

me no Div: no Col: no re
 Reggiero Suro: Prossimo d. 7. 1771

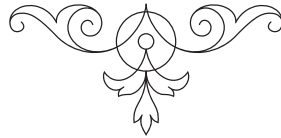
Boškovićeva uloga u tom diplomatskom sporu bila je usmjerena na pronalaženje diplomatskoga kanala preko kojega bi se uspostavila komunikacija s ruskom diplomacijom. Budući da je pismo poljskom kralju poslao preko papinskog nuncija u Beču te da je to isto pismo po kraljevu nalogu na francuski dao prevesti njegov tajnik isusovac Gaetano Ghigiotti, može se zaključiti da je Bošković potporu diplomatskoj misiji Frana Ranjine u Petrogradu pokušao osigurati posredovanjem papinske i poljske diplomacije.

Unatoč Boškovićevoj pomoći i Ranjininoj misiji, spor je uspješno okončan tek završetkom rusko-turskog rata, i to mirovnim sporazumom u Livornu 1775.,⁶⁰ dakle više zahvaljujući promijenjenim vanjsko-političkim okolnostima nego bilateralnim diplomatskim pregovorima, što potvrđuje kakvoj je teškoj situaciji Dubrovnik tada doista bio izložen.



Dans ce conflit, Bošković est à la recherche d'une voie diplomatique par laquelle il lui serait possible d'établir une communication avec la diplomatie russe. Étant donné que cette lettre fut envoyée au roi polonais par le nonce apostolique à Vienne et que son secrétaire, le jésuite Gaetano Ghiotti, la fit traduire en français sur ordre du roi, il peut être conclu que Bošković a bien tenté d'assurer un appui à la mission diplomatique de Frano Ranjina à Saint-Pétersbourg, par la médiation des diplomaties à la fois pontificale et polonaise.

Malgré l'aide de Bošković et la mission de Frano Ranjina, ce différend finit par aboutir seulement une fois la guerre russo-turque terminée, grâce à la signature de l'accord de paix de Livourne en 1775,⁶⁰ et ceci donc plutôt en raison d'un changement de circonstances dans la politique étrangère qu'à des négociations bilatérales, ce qui montre la gravité de la situation à laquelle Raguse était alors confrontée.



Dubrovačko-francuski trgovački ugovor iz Boškovićeve kasnog pariškog razdoblja (1774. - 1776.)

Kada je 1773. ukinuta Družba Isusova, Bošković je prolazio kroz najteže životno iskušenje. Unatoč prvotnim planovima da se skrasi u Dubrovniku,⁶¹ Bošković se ipak naposljetku odlučio oputovati u Pariz. Ta odluka ponovno dokazuje da diplomacija nije bila usputna aktivnost Boškovićeve života, nego da se njegov život odvijao u diplomatskom kontekstu. Naime, tijekom njegova boravka u Veneciji francuski veleposlanik barun Zuckmantel, kojem je tada istjecao mandat, i La Borde, prvi komornik francuskoga kralja i upravitelj kraljevske palače Louvre nagovaraju Boškovića da se preseli u Pariz, nudeći mu pritom smještaj i zauzimanje za njegov status.

Skinuvši sa sebe isusovački habit, Bošković u pratnji baruna Zuckmantela i La Bordea u listopadu 1773. stiže u Fontainebleau, gdje je prvotno odsjeo kod austrijskog veleposlanika grofa de Mercyja. Uz osobitu Le Bordeovu preporuku s Boškovićem kontaktiraju francuski ministar vanjskih poslova vojvoda Armand d'Aiguillon i ministar mornarice Pierre Étienne Bourgeois de Boynes. Njihovom je zaslugom u prosincu 1773. kralj Louis XV. potpisao akt o dodjeli francuskog državljanstva Boškoviću, kojega se u dokumentu naziva »naš dragi i vrlo ljubljani Ruđer Bošković iz grada Dubrovnika u Dalmaciji, svećenik ukinute Družbe Isusove, potomak stare obitelji dalmatinske i plemić Republike Luce«.⁶²

Isprava o državljanstvu bila je temelj rješavanja Boškovićeve statusa u Parizu. Nakon stjecanja državljanstva Boškoviću je početkom sljedeće godine dodijeljen prihod od Ministarstva vanjskih poslova i od Ministarstva mornarice, s time da je u potonjem ministarstvu imenovan »ravnateljem optike« (*directeur de l'optique*), zaduženim za razvoj primjene optike u ratnoj mornarici.⁶³

Stjecanje francuskog državljanstva činilo se isprva kao da onemogućuje nastavak Boškovićeve diplomatske aktivnosti za Dubrovačku Republiku. Takvu aktivnost Boškoviću je izričito zabranio nadređeni dužnosnik, ministar mornarice de Boynes, a što bi i inače predstavljalo sukob interesa za osobu koja je dio prihoda primala iz francuskog Ministarstva vanjskih poslova. No, baš tada Boškoviću

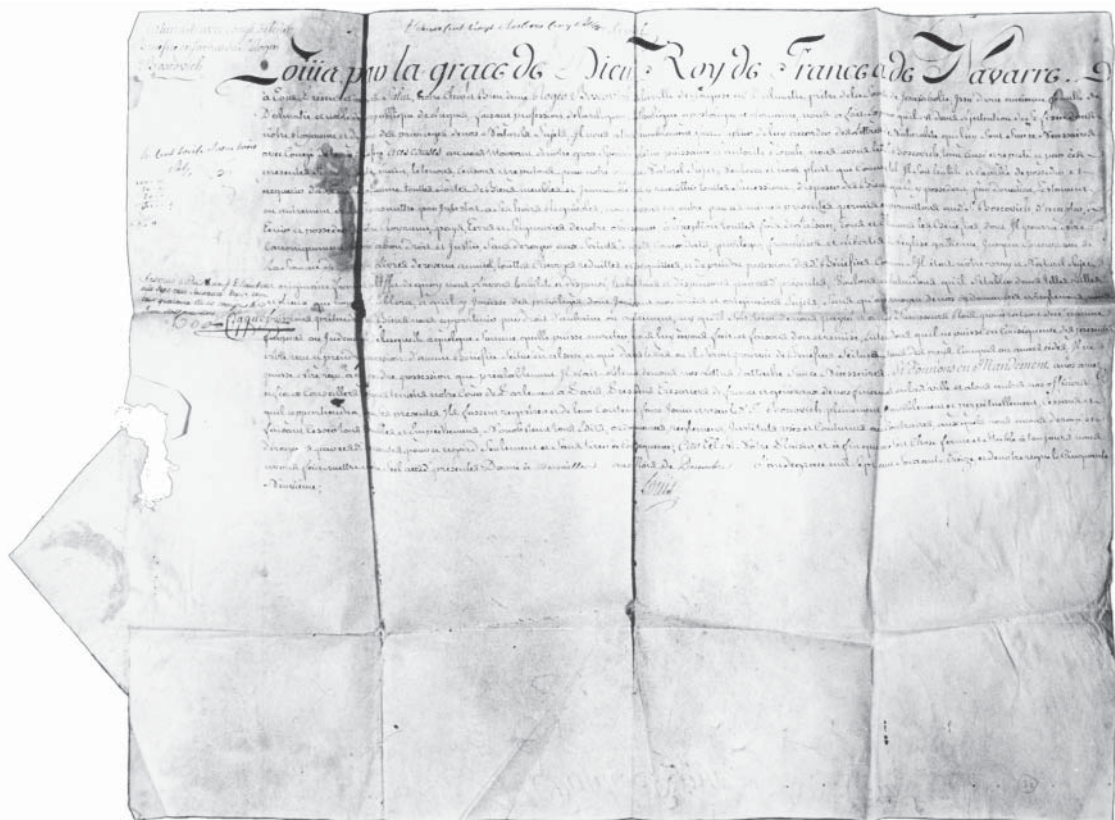
L'accord commercial franco-ragusain à la fin de la période parisienne de Bošković (de 1774 à 1776)

Lorsque la Compagnie de Jésus fut supprimée en 1773, Bošković passa par la pire épreuve de sa vie. Malgré ses projets initiaux de partir s'installer à Raguse,⁶¹ il opta finalement pour Paris. Cette décision prouve, une fois de plus, que la diplomatie n'était pas une activité occasionnelle dans la vie de Bošković mais que cette dernière se déroulait bien dans un contexte diplomatique. En fait, pendant son séjour à Venise, l'ambassadeur français, le baron Zuckmantel dont le mandat touchait à son terme, et La Borde, premier chambellan du roi de France et gouverneur du palais royal du Louvre, essayèrent de persuader Bošković d'aller à Paris, lui y offrant l'hébergement et leur engagement de l'aider à résoudre son statut.

Sans son habit de jésuite et accompagné du baron Zuckmantel et de La Borde, Bošković arrive en octobre 1773 à Fontainebleau où il séjournera d'abord chez l'ambassadeur d'Autriche, le comte de Mercy. Sur recommandation particulière de La Borde, Bošković va être contacté par le ministre français des Affaires étrangères, le duc Armand d'Aiguillon, et le ministre de la Marine, Pierre-Étienne Bourgeois de Boynes. C'est grâce à eux qu'en décembre 1773 le roi Louis XV signa l'acte d'attribution de la citoyenneté française à Bošković appelé, dans ce document, « notre cher et bien-aimé Ruder Bošković de la ville de Raguse en Dalmatie, prêtre de la Compagnie de Jésus abolie, descendant d'une vieille famille dalmate et membre de la noblesse de la République de Lucques. »⁶²

Ce certificat de citoyenneté fut la base qui permit à Bošković de résoudre son statut à Paris. Une fois la nationalité acquise, Bošković va pouvoir, dès le début de l'année suivante, toucher les pensions accordées par les ministères des Affaires étrangères et de la Marine. Dans ce dernier ministère, il est nommé « directeur de l'optique », responsable du développement de l'application de l'optique dans la marine de guerre.⁶³

Pour la République de Raguse, l'octroi de la citoyenneté française parut d'abord comme un empêchement à la poursuite des activités diplomatiques de Bošković. Le ministre de la Marine, de Boynes, interdisait expressément à Bošković toute activité diplomatique car cela constituerait un conflit d'intérêts pour une personne touchant une partie de ses revenus de la part du ministère des Affaires étrangères. Mais c'est justement à ce moment-là qu'une nouvelle



Povelja o primanju u francusko državljanstvo koju je Boškoviću 9. prosinca 1773. dodijelio kralj Louis XV. Državni arhiv u Dubrovniku (*Diplomata et acta*, 18, RB I).

Lettre d'attribution de la nationalité française à Bošković, le 9 décembre 1773 sur ordre du roi Louis XV. Archives nationales de Dubrovnik (*Diplomata et acta*, 18, RB I).

Brevet de Directeur d'Optique au service de la Marine.
 Pour le Sr. Abbé Bošković.

Aujourd'hui premier du mois de Janvier mil sept cent dix-huit Le Roi etant
 Present, Louis XV. a eu un Conseil d'Etat pour le service de la Marine et aiant entendu l'Exposé
 distingué du Sr. Abbé Bošković qui cultive particulièrement cette partie de l'Art optique qui a présenté d'une
 plusieurs Ouvrages et d'une Lettre qu'il a publiée plusieurs Ouvrages imprimés, de M. de La Hire et de
 d'autres, et d'un Ordre de l'Académie d'Optique au service de la Marine, pour en la dite qualité d'Opticien et
 particulièrement de l'Optique de l'Académie de la Marine à besoin pour les Observations astronomiques
 et pour le service de la Marine de la dite Académie: Et pour la dite charge de Directeur de la dite Académie de
 l'Optique de la dite Académie qui lui a été ordonné par l'Académie de la dite Académie de la dite Académie de
 M. de La Hire aux Commandans et Intendants de la dite Marine et à tous autres Officiers qui appartiennent de
 faire connaître le Sr. Abbé Bošković de la dite qualité de Directeur d'Optique de l'Académie de la dite Académie.
 Et pour témoignage de ce faire de la dite Académie de la dite Académie de la dite Académie de la dite Académie de la dite Académie
 Nous signés de sa main et de son sceau par moi Secrétaire d'Etat de la dite Académie de la dite Académie de la dite Académie de la dite Académie de la dite Académie

Scilicet

Bourgeois de Boynes

18

VHRA DELIBERATION
 SIBI...
 1718
 2-23-18

Dekret kralja Louisa XV. o imenovanju Boškovića ravnateljem optike u francuskom Ministarstvu mornarice. Dekret je potpisao i ministar mornarice Pierre Étienne Bourgeois de Boynes. Državni arhiv u Dubrovniku (*Diplomata et acta*, 18, RB II).

Décret du roi Louis XV nominant Bošković directeur de l'optique au ministère de la Marine français. Ce décret a également été signé par le ministre de la Marine, Pierre-Étienne Bourgeois de Boynes. Archives nationales de Dubrovnik (*Diplomata et acta*, 18, RB II).

stiže nova zamolba dubrovačkog Senata za posredovanjem, i to u trgovačkom sporu s Francuskom.

Predmet spora s francuske strane bilo je nezadovoljstvo zbog visokih carina koje su francuski trgovci morali plaćati u Dubrovniku za uvoz žita, dok su Dubrovčani bili nezadovoljni što ih Francuzi svrstavaju na Mediteranu pod kategorijom »Levanta«. Takva kategorizacija uključivala je u francuskim pomorskim lukama strogu karantenu za brodove, kao i visoku pristojbu za robu u visini od 20 posto njezine vrijednosti. Te su probleme još više zaoštrili već otprije napeti odnosi između francuskoga konzula i dubrovačkih vlasti. Tadašnji francuski konzul René-Charles Bruère Des Rivaux ponavljao je optužbe svojih prethodnika o antifrancuskom raspoloženju Dubrovčana, dok su dubrovačke vlasti ponavljale da konzul prelazi granice svojih ovlasti miješajući se u unutrašnje dubrovačke prilike.⁶⁴

Ministar mornarice de Boynes zastupao je stajalište da se pregovori oko rješenja ovih pitanja trebaju voditi u Dubrovniku između konzula i domaćih predstavnika. Pritom je de Boynes zauzeo tvrdo pregovaračko stajalište spram Dubrovčana, a zabrana upućena Boškoviću da zastupa dubrovačke interese očito je, osim načelne prirode, bila motivirana upravo tim konkretnim slučajem. Međutim, sâm Bošković u povodu te zabrane ističe: »Premda sam sada postao Francuz, čak dobivam i primanja od Njegova Veličanstva i određen sam za njegova službenika, uvijek ću imati u vidu svoju prvu, pravu domovinu.«⁶⁵ To je značilo da se u toj stvari za rodnu Republiku Bošković ne može otvoreno angažirati, nego preko posrednika. Stoga je, primjerice, korespondenciju s dubrovačkim Senatom Bošković vodio preko diplomatske pošte austrijskog veleposlanstva, dok je djelovao preko o. Niccolija dubrovačkog agenta na francuskom dvoru. U vezi s dubrovačkim agentom Bošković prvi put pokazuje inicijativu da sam predlaže Republici novoga diplomatskog agenta, i to Niccolijeva nećaka Francesca Raimonda Favija, s čime se dubrovački Senat i složio. Pritom je važno napomenuti i jednu veliku promjenu u statusu dubrovačkog predstavnika u Parizu jer Favi je ondje od 1774. do 1805. obnašao dužnost prvoga stalnoga dubrovačkoga diplomatskog agenta.⁶⁶

Zaokret u tom slučaju donijela je iznenadna smrt kralja Louisa XV. početkom svibnja 1774. Novim kraljem postao je Louis XVI. koji je

demande du Sénat de Raguse arrive à Bošković, sollicitant sa médiation dans un différend de commerce avec la France.

L'objet du différend était le mécontentement généré par les impôts élevés que les commerçants devaient payer à Raguse pour l'importation de blé alors que les Ragusains étaient, eux, insatisfaits parce que les Français les plaçaient, pour ce qui était de leurs activités en Méditerranée, dans la catégorie du « Levant ». Une telle catégorisation sous-entendait, dans les ports maritimes français, une mise en quarantaine de leurs vaisseaux ainsi que des taxes élevées sur leurs marchandises, d'un montant de 20 pour cent de leur valeur. Ces problèmes s'intensifièrent d'autant plus que les relations entre le consul français et les autorités ragusaines étaient déjà très tendues. Le consul français d'alors, René-Charles Bruyère Des Rivaux, ne faisait que répéter les accusations de ses prédécesseurs concernant l'humeur anti-française des Ragusains tandis que les autorités ragusaines répétaient que le consul dépassait les limites de ses pouvoirs en s'immisçant dans les affaires internes de Raguse.⁶⁴

Le ministre de la Marine, de Boynes, considérait que les pourparlers sur les solutions à donner à ces questions devaient avoir lieu à Raguse, entre le consul et les représentants locaux. De Boynes adopta à cette occasion une position dure envers les Ragusains et l'interdiction adressée à Bošković de représenter les intérêts de Raguse était, en plus de son caractère d'ordre général, bien évidemment motivée par ce cas précis. Cependant, Bošković déclara lui-même, au sujet de cette interdiction: « Bien que je sois devenu Français, que je reçoive une pension de Sa Majesté et que je sois désigné comme son agent, j'aurai toujours à l'esprit ma première vraie patrie d'origine. »⁶⁵ Cela signifie que, dans cette affaire, Bošković ne peut s'engager ouvertement pour son pays natal, mais seulement par le biais d'intermédiaires. C'est ainsi que, par exemple, sa correspondance avec le Sénat ragusain est envoyée par la valise diplomatique de l'ambassade d'Autriche et que ses activités passent en réalité par l'intermédiaire de l'abbé Niccoli, agent ragusain à la cour française. En ce qui concerne l'agent diplomatique, Bošković prendra l'initiative, pour la première fois, de suggérer lui-même à la République un nouveau candidat, Francesco Raimondo Favi, le neveu de Niccoli, proposition qui sera ratifiée par le Sénat ragusain. Il convient de noter ici un changement majeur relatif au statut de ce représentant de Raguse à Paris car Favi y exercera la fonction de premier agent ragusain permanent, de 1774 à 1805.⁶⁶

La mort soudaine du roi Louis XV, au début de mai 1774, marque un tournant dans cette affaire. Le nouveau roi devient Louis XVI qui, voulant

za daljnji Boškovićev angažman u toj dubrovačkoj stvari izvršio presudne kadrovske promjene. Tako su umjesto zastupnika tvrdih pregovora s Dubrovčanima imenovani novi ministri: ministar mornarice postao je de Sartine, dok je ministar vanjskih poslova postao Boškovićev dugogodišnji prijatelj još iz carigradskih dana grof de Vergennes, kojemu će on poslije u znak sjećanja na početak njihova poznanstva posvetiti tiskano izdanje svoga dnevnika s puta iz Carigrada do Poljske pod naslovom *Giornale di un viaggio da Constantinapoli in Polonia* (1784.).

Ta kadrovska promjena rezultirala je napuštanjem tvrdoga pregovaračkoga stajališta visokih francuskih predstavnika, a zahvaljujući Boškoviću, na što se tuži francuski konzul Des Rivaux, pregovori o trgovačkom sporu nisu se više vodili u Dubrovniku, nego u Parizu.⁶⁷ Time su pregovori zapravo dignuti na višu razinu, jer ih više nije na temelju instrukcija vodio francuski konzularni predstavnik u Dubrovniku nego neposredno francuski ministri vanjskih poslova i mornarice s dubrovačkim predstavnicima u Parizu, diplomatskim agentom Favijem i Boškovićem. U takvom povoljnijem ozračju, ponovno se koristeći vlastitim ugledom i prijašnjim poznanstvima, osobito s grofom de Vergennesom, tadašnjim francuskim ministrom vanjskih poslova, Bošković je zajedno s dubrovačkim agentom u Parizu Favijem do kraja ožujka 1776. uspješno dovršio pregovore. Rezultat pregovora bio je usuglašen tekst trgovačkog ugovora između Francuskoga Kraljevstva i Dubrovačke Republike kojim su riješena sporna pitanja. Prvo, Francuzi se obvezuju plaćati jednaku visinu pristojbi za uvoz žita kakvu plaćaju i ostali trgovci u Dubrovniku. Drugo, umjesto luke na Levantu francuska strana odsad će Dubrovnik tretirati kao luku na zapadnom Mediteranu. Treće, francuski konzul u Dubrovniku pridržavat će se ubuduće svojih ovlasti u zaštiti francuskih državljana.⁶⁸

Prema tim rješenjima može se zaključiti da je za Dubrovnik trgovački ugovor predstavljao diplomatski uspjeh, osobito u drugoj odredbi prema kojoj se Dubrovniku priznaje status luke na zapadnom Mediteranu. Time je francuska strana priznala faktično stanje stvari jer je Dubrovnik doista većinu trgovačke razmjene održavao s lukama na zapadnom Mediteranu, što dokazuje i razgranata dubrovačka konzularna mreža od Italije do Španjolske.⁶⁹ Za Dubrovnik taj status nije značio samo održavanje konkurentnosti u trgovini nego i političko priznanje njegove pripadnosti zapadnoeuropskome civilizacijskom krugu.

faciliter l'engagement futur de Bošković dans cette affaire ragusaine, va opérer des changements décisifs de personnel. Les représentants ayant jusqu'alors participé aux âpres négociations avec les Ragusains sont remplacés par de nouveaux ministres: de Sartine est nommé ministre de la Marine alors que le comte de Vergennes, son ami de longue date depuis l'époque de Constantinople, devient ministre des Affaires étrangères. Plus tard, en souvenir de leur rencontre, Bošković lui dédiera l'édition imprimée de son journal de voyage entre Constantinople et la Pologne, intitulé *Giornale di un viaggio da Constantinopoli in Polonia* (1784).

Ce remaniement de personnel va signifier l'abandon de l'attitude dure adoptée lors des négociations par les hauts représentants français. C'est à cause de Bošković, ce dont se plaint le consul français Des Rivaux, que les négociations sur ce différend de commerce ne seront plus menées à Dubrovnik mais à Paris.⁶⁷ Elles passent ainsi à un niveau supérieur car elles ne sont plus menées, conformément aux instructions, par le représentant consulaire français à Raguse mais directement par les ministres français des Affaires étrangères et de la Marine avec les représentants de Raguse à Paris soit l'agent diplomatique Favi et Bošković. Dans ce climat favorable, jouant encore une fois de sa réputation propre et de ses anciennes connaissances, surtout le comte de Vergennes qui, à cette époque, était ministre des Affaires étrangères, Bošković et Favi, l'agent ragusain à Paris, conclurent les négociations avec succès, fin 1776. Le résultat en sera un texte d'accord commercial entre le Royaume de France et la République de Raguse et portant sur les trois questions controversées. Tout d'abord, les Français s'engagent à payer, pour leurs importations de blé, le même montant de taxes que les autres commerçants à Raguse. Deuxièmement, au lieu de traiter Raguse comme port du Levant, le côté français traitera Raguse comme port de la Méditerranée occidentale. Troisièmement, le consul de France à Raguse devra dorénavant s'en tenir strictement à ses seuls pouvoirs en matière de protection des ressortissants français.⁶⁸

Les résolutions de cet accord commercial représentent, pour Raguse, un succès diplomatique notamment en ce qui concerne la deuxième disposition reconnaissant à Raguse le statut de port de la Méditerranée occidentale. Le côté français, lui, sanctionne ainsi un état de fait, la plupart des échanges commerciaux de Raguse se faisant avec les ports de la Méditerranée occidentale, ce qui témoigne de son réseau commercial très développé s'étendant de l'Italie à l'Espagne.⁶⁹ Pour Raguse, ce statut ne signifie pas seulement le maintien de sa compétitivité dans le domaine du commerce mais aussi la reconnaissance politique de son appartenance à la même civilisation occidentale.

Izvjješćujući o povoljnom ishodu pregovora Bošković naglašava dubrovačkom Senatu važnost činjenice da Republika taj trgovački ugovor sklapa s francuskim kraljem, što pridonosi njezinu ugledu u svijetu. Doista, u prilog napredovanju statusa Republike u okviru francuske vanjske politike ide i činjenica da je Pariz svoga predstavnika u Dubrovniku nakon pregovora uzdigao na razinu otpravnika poslova.⁷⁰ Tako je Des Rivaux kao otpravnik poslova u ime francuskog kralja s pet dubrovačkih senatora 2. travnja 1776. potpisao trgovački ugovor u Dubrovniku, na čemu je u pismu od 8. travnja⁷¹ Bošković čestitao dubrovačkom Senatu.

Također treba istaknuti još jedan aspekt diplomatskog uspjeha koji je Republika postigla tim ugovorom. Naime, u slučaju Le Maire iz 1760. francuska je strana pokušala uvući Dubrovnik u svoju interesnu sferu upravo preko trgovačkog ugovora. Međutim, Dubrovačka Republika odbila je taj francuski pokušaj jer bi takav ugovor u kontekstu Sedmogodišnjeg rata značio ugrožavanje njezina neutralnoga vanjsko-političkog položaja. No, kada su se međunarodne prilike na Mediteranu stabilizirale, sklapanje trgovačkog ugovora s Francuskom postao je jedan od prioriteta dubrovačke vanjske politike, s time da u mirnodopskom razdoblju takav dokument više nije ugrožavao njezin neutralni status. Ta usporedba odbijanja trgovačkog ugovora s Francuskom iz 1760. s njegovim prihvaćanjem iz 1776. samo je jedan u nizu konkretnih slučajeva na temelju kojih se može dokazati da je Dubrovačka Republika doista bila subjekt,⁷² koji je pomno birao trenutak i sadržaj uspostavljanja odnosa s drugim subjektima u tadašnjoj međunarodnoj zajednici.

Nakon toga uspješno dovršenoga diplomatskog zadatka u pismu od 11. lipnja 1776. Bošković upozorava dubrovački Senat na odredbu francuskog Zakona o nasljeđivanju (*droit d'aubaine*) kojim je propisano da u slučaju smrti stranih državljana na francuskom teritoriju sva njihova imovina pripada francuskoj državi.⁷³ Doznavši da su neke države s Francuskom ovu odredbu u interesu svojih državljana regulirale posebnim obostranim ugovorom, Bošković je uz pomoć ministra vanjskih poslova de Vergennesa ishodio pristanak francuske strane na sklapanje takvog ugovora na temelju načela reciprociteta i s Dubrovnikom, o čemu je osobno izvijestio dubrovački Senat pismom od 30. svibnja 1777.⁷⁴

En informant le Sénat ragusain de l'issue favorable des négociations, Bošković souligne l'importance de cet accord commercial parce qu'il est conclu avec le roi de France, ce qui contribue à la réputation de la République dans le monde. En effet, il représente une promotion du statut de la République dans le cadre de la politique étrangère française de telle sorte que le représentant de Paris à Raguse, suite aux négociations, sera élevé au rang de chargé d'affaires.⁷⁰ C'est ainsi que Des Rivaux, en tant que chargé d'affaires et au nom du roi de France, signera, le 2 avril 1776, cet accord commercial à Raguse, conjointement avec cinq sénateurs ragusains et, dans sa lettre du 8 avril,⁷¹ Bošković en félicite le Sénat ragusain.

Il faut également souligner un autre aspect de la réussite diplomatique que la République tira de cet accord. Plus précisément, dans le cas de Le Maire de 1760, le côté français essaya d'introduire Raguse dans sa sphère d'influence, juste par le biais d'un accord commercial. Mais la République de Raguse rejeta toutefois cette tentative française car un tel accord, dans le contexte de la guerre de Sept Ans, « signifierait une menace pour le statut de neutralité en matière de politique étrangère. » Une fois la situation internationale stabilisée en Méditerranée, la conclusion de l'accord commercial devint l'une des priorités de la politique étrangère ragusaine étant donné qu'en temps de paix un tel document ne constituait plus une menace pour son statut de neutralité. Le rejet de l'accord commercial avec la France en 1760, puis l'acceptation de ce même accord en 1776, n'est pas un cas isolé dans toute une série d'affaires concrètes à partir desquelles on peut démontrer que la République de Raguse était bien, en effet, un interlocuteur⁷² sachant choisir et le moment propice et la substance des relations devant être établies avec d'autres interlocuteurs de la communauté internationale de l'époque.

Une fois cette tâche diplomatique terminée, Bošković signala au Sénat ragusain, dans une lettre datée du 11 juin 1776, une disposition de loi française relative aux successions (*droit d'aubaine*) et prescrivant qu'en cas de décès de ressortissants étrangers sur le territoire français, tous leurs biens revenaient à l'État français.⁷³ Ayant appris que certains pays avaient régler cette disposition, en accord avec la France et au profit de leurs ressortissants, par des accords bilatéraux réciproques, Bošković, aidé par le comte de Vergennes, le ministre des Affaires étrangères, obtint de la partie française qu'elle consente à conclure un accord similaire avec Raguse, en vertu du principe de réciprocité, ce dont il avertit lui-même le Sénat ragusain par lettre en date du 30 mai 1777.⁷⁴

Tijekom toga pariškog razdoblja Bošković nije samo aktivno zastupao dubrovačke interese nego je dubrovački Senat također redovito izvještavao o svojim susretima na visokoj razini i o važnim vanjskopolitičkim događajima u svijetu. Tako u pismu od 7. prosinca 1778. Bošković napominje: »prekjučer sam se našao u Versaillesu na ručku kod gospodina grofa de Vergennesa sa slavnim doktorom Franklinom, poslanikom Ujedinjene Amerike, kojega već od prije poznajem«.75 Dakle, Bošković je na francuskom dvoru susreo Benjamina Franklina, koji je tada obnašao dužnost veleposlanika Sjedinjenih Američkih Država u Parizu (1776. - 1785.). Međutim, Bošković navodi da je Franklina upoznao puno ranije, misleći pritom na njihov susret u Londonu 1760.76 Dok je gotovo prije dva desetljeća iz londonskog razdoblja Bošković s Franklinom razgovarao o teoriji elektriciteta, dotle su u njihovu versailleskom susretu prevladavale političke teme.

Bošković je zapravo tijekom tog susreta prisustvovao razgovoru saveznikâ u američkom ratu za neovisnost. Naime, izgubivši tijekom Sedmogodišnjeg rata posjede u Sjevernoj Americi, Francuska je spremno podržala pobunu američkih kolonija, što će rezultirati Pariškim mirom iz 1783., kojim će Velika Britanija priznati Sjedinjene Američke Države.

Godinu nakon susreta s Franklinom u Versaillesu Bošković će u »Posvetnoj poslanici najmoćnijem francuskom kralju Louisu XVI.« djela *De solis ac lunae defectibus* (1779.) napisati:

»S koje se strane, međutim, Amerika pruža u kraje
Arktičke, ondje u rat za slobodu srljahu lijepu
Nedavno tlačeni puci. A ti im zazvan i žuđen
Trčiš u pomoć. I hiti na zapovijed beskrajnim morem
Brodovlje oružja puno i ljudi. I slobodna kliče
Sad Filadelfija. Čete u bezglavu bježahu trku
Dušmanske. Slobodna već se delàvarska otvara rijeka
Širom i građane svoje do glavnog sprovodi grada;
Zdanje se novog carstva u punoj sigurnosti diže.«77

Pendant cette période parisienne, Bošković va non seulement activement représenter les intérêts de Raguse mais il va également informer régulièrement le Sénat ragusain de ses réunions à haut niveau et de tous les événements importants de politique étrangère dans le monde. Ainsi, dans sa lettre du 7 décembre 1778, Bošković écrit: « Avant-hier, j'étais à Versailles chez Monsieur le comte de Vergennes pour un déjeuner avec le célèbre médecin, Franklin, député de l'Amérique Unie, une de mes vieilles connaissance ».⁷⁵ Bošković rencontre donc, à la cour française, Benjamin Franklin qui, à cette époque, exerçait la fonction d'ambassadeur des États-Unis à Paris (1776-1785). Mais Bošković dit aussi qu'il avait rencontré Franklin beaucoup plus tôt, se référant à leur rendez-vous à Londres en 1760.⁷⁶ Bien que, presque deux décennies plus tôt, lors de sa période londonienne, Bošković ait parlé avec Franklin de la théorie de l'électricité, ce sont les questions d'ordre politique qui avaient dominé leur rencontre à Versailles.

Au cours de cette entrevue, Bošković participa en réalité à la conversation des alliés sur la guerre d'indépendance américaine. Ayant perdu ses biens pendant la guerre de Sept Ans en Amérique du Nord, la France était prête à soutenir la révolte des colonies américaines, ce qui aboutira en 1783 au traité de paix de Paris par lequel la Grande-Bretagne reconnaîtra l'indépendance des États-Unis d'Amérique.

Un an après la rencontre avec Franklin à Versailles, Bošković écrira comme suit dans son « Épître dédicatoire au tout puissant roi de France, Louis XVI » faisant partie de son ouvrage *De solis ac lunae defectibus* (1779):

« L'Amérique jalouse de sa liberté combat pour secouer le joug de ses oppresseurs: elle invoque ta puissance; et tes flottes chargées de guerriers volent à travers l'immense Océan lui porter des armes et des héros capables de la défendre. Bientôt Philadelphie voit ses ennemis précipiter leur fuite. La Délava ré n'est plus chargée de leurs vaisseaux; les Enfants de Penn remontent avec assurance vers leur Capitale, et ce nouvel empire s'élève sous tes auspices. »⁷⁷

U pjesničkoj formi Bošković slavi potporu kralja Louisa XVI. američkim težnjama za neovisnošću te se osvrće na konkretnu tadašnju intervenciju francuske ratne flote pod zapovjedništvom admirala d'Estaigna. Međutim, čini se kao da u posljednjem stihu Bošković nadilazi aktualni vanjskopolitički okvir,⁷⁸ te u posveti Louisu XVI., kralju starog poretka (*ancien régime*), najavljuje »novo carstvo« (*Imperiiue novi*) s onu stranu Atlantika.

Da bi ilustrirao vanjskopolitičku podršku kralja Louisa XVI. slobodarskim težnjama drugih naroda, Bošković odmah nakon američkog primjera navodi kraljevu potporu maloj Dubrovačkoj Republici:

»Tvoja pronicljiva briga, međutim, ne pomaže samo
Velikim narodima: ti sitan ne prezireš pijesak.
Moja je očinska zemlja na jadranskom žalu, doduše,
Tijesna, al sredstvima možna i starim diči se plemstvom,
Prodornim umovima, odiskona trajnom slobodom
I trgovinom se po moru bavi golèmu.
Tebi se utječemo, a ti nas dobrostivo primaš.
S tako malima nove, ti veliki, saveze sklapaš,
Saveze s kojih sam stalno sve više privržen tebi.«⁷⁹

Da je tim stihovima Bošković želio zahvaliti kralju Louisu XVI. za unapređenje francusko-dubrovačkih odnosa iz 1776. svjedoči njegov komentar: »Ugovor između Luja XVI. i Dubrovnika, moje domovine; pohvala tomu gradu«.⁸⁰



Sous forme poétique, Bošković célèbre le soutien du roi français Louis XVI aux aspirations américaines à l'indépendance, se référant à une intervention spécifique de la flotte de guerre française sous le commandement de l'amiral d'Estaing. Dans le dernier vers, il semble cependant dépasser le cadre de la politique étrangère de l'époque⁷⁸ et, dans cette épître dédicatoire à Louis XVI, roi de l'Ancien Régime, il annonce un « nouvel empire » (*Imperiumque novi*) de l'autre côté de l'Atlantique.

Pour illustrer le soutien de la politique étrangère de Louis XVI aux aspirations de liberté d'autres nations, Bošković, immédiatement après l'exemple américain, cite l'appui du roi à la petite République de Raguse:

« Protecteur des Nations les plus étendues, tu ne dédaignes pas de veiller sur les Etats les plus bornés. Des limites étroites resserrent, il est vrai, ceux de ma patrie. Aux bords Adriatiques Raguse ne fleurit que par ses richesses et par l'étendue de son commerce; sa gloire n'est fondée que sur le génie des Sciences et des Arts, sur sa Noblesse antique, et sur les droits éternels de sa liberté. Nous cherchons un appui auprès de ton Trône; et propice à nos vœux, tu daignes, malgré la grandeur de ta puissance, t'unir avec nous par des accords qui ajoutent encore à mon zèle et à mon ardeur. »⁷⁹

Bošković voulait ainsi remercier le roi Louis XVI pour l'amélioration des relations franco-ragusaines, en 1776, ce dont témoigne le mieux son commentaire: « Le contrat conclu entre Louis XVI et Raguse, ma patrie ; éloge pour cette ville. »⁸⁰



Odavanje počasti Dubrovačke Republike Boškoviću za njegove diplomatske zasluge

Kako je Bošković svojim diplomatskim naporima tijekom života zadužio Dubrovačku Republiku neka kao dokaz posluži način njegova posljednjeg ispraćaja u Dubrovniku.

Na osobni Boškovićev zahtjev francuski ministar vanjskih poslova grof de Vergennes 1782. odobrio mu je dvogodišnji dopust,⁸¹ s kojim se suglasio kralj Louis XVI.⁸² Taj je dopust Boškoviću bio potreban da bi se u Bassanu mogao posvetiti nadgledanju i korekturi izdanja svojih sabranih djela. No, kako se vremenom pokazalo, Bošković se zbog bolesti i produljenja toga iscrpljujućeg posla nije više vratio u Francusku.

Da je Bošković sve do svojih posljednjih dana održavao kontakte s Dubrovnikom svjedoče njegova privatna pisma sestri Anici iz 1786. godine,⁸³ kao i izvješće njegova tajnika Luigija Tomagnina dubrovačkom Senatu od 20. siječnja 1787.⁸⁴

Ruder Josip Bošković umro je 13. veljače 1787. u Milanu. U pismu datiranom od 17. veljače njegov osobni tajnik Tomagnino izvješćuje dubrovački Senat o Boškovićevoj smrti: »Izgubio sam presvijetlog gospodina oca Boškovića 13. dana tekućeg mjeseca uslijed napadaja tuberkuloze, a Domovina je izgubila najvećeg čovjeka Europe.«⁸⁵

Da je vijest o Boškovićevoj smrti bila itekako važna Dubrovačkoj Republici svjedoči sjednica dubrovačkog Senata od 21. travnja 1787. godine, koja je za temu imala raspravu o prikladnom načinu odavanja počasti svom zaslužnom građaninu.⁸⁶ Bez obzira na to što su većinom glasova odbačena prva dva prijedloga - postavljanje spomenploče na javnom mjestu ili spomenika u Kneževu Dvoru - samo njihovo isticanje na dnevnom redu sjednice Senata ukazuje na to da su najviši predstavnici političke vlasti Dubrovačke Republike osjećali potrebu da službenom gestom zahvale Boškoviću na svim naporima poduzetim za domovinu. Nakon odbijanja prva dva prijedloga dubrovački Senat je donio konačnu odluku: »treba odrediti da se održi zadušnica u Stolnoj crkvi bivšem gospodinu ocu Boškoviću sa žalobnim spomen-slovom, a u prisutnosti presvijetlog i preodličnog gospodina kneza, njegova

Hommage de la République de Raguse à Bošković pour ses mérites diplomatiques

Pour illustrer combien la République de Raguse est redevable à Bošković pour ses services diplomatiques tout au long de sa vie, la manière dont elle lui rendit hommage peut servir de preuve.

À la demande personnelle de Bošković, le ministre des Affaires étrangères français, le comte de Vergennes, lui octroya, en 1782, un congé de deux ans,⁸¹ accepté par le roi Louis XVI.⁸² Bošković avait besoin de ce congé pour pouvoir se consacrer, à Bassano, à la supervision et à la correction de l'édition de ses œuvres complètes. Mais, comme le temps le montrera, pour cause de maladie et parce que ce travail harassant se prolongeait, Bošković ne retourna plus jamais en France.

Jusqu'à ses derniers jours, il maintint les contacts avec Raguse, ce dont témoignent ses lettres privées de 1786 adressées à sa sœur Anica,⁸³ ainsi que le rapport de son secrétaire, Luigi Tomagnino, adressé au Sénat ragusain le 20 janvier 1787.⁸⁴

Ruder Josip Bošković est mort le 13 février 1787 à Milan. Dans sa lettre datée du 17 février, son secrétaire personnel Tomagnino informe comme suit le Sénat ragusain de la mort de Bošković: « J'ai perdu l'illustre abbé, Monsieur Bošković, le 13^e jour du mois courant, emporté par une attaque de tuberculose, et la Patrie a perdu le plus grand homme d'Europe. »⁸⁵

La mort de Bošković constitua une nouvelle de toute première importance pour la République de Raguse. En témoigne le thème de la séance du Sénat ragusain du 21 avril 1787 qui portait sur un débat relatif à la manière de rendre hommage à ce méritant citoyen.⁸⁶ Bien que la majorité ait rejeté les deux premières propositions, c'est-à-dire la mise en place d'une plaque commémorative dans un lieu public et un monument en son honneur dans le palais du Recteur, leur inscription à l'ordre du jour de la séance du Sénat indique que les plus hauts représentants du pouvoir politique ressentaient le besoin de remercier Bošković par un geste officiel de gratitude envers lui pour tous les efforts qu'il avait fournis au service de sa patrie. Après le rejet des deux premières propositions, le Sénat ragusain décida finalement qu'il fallait : « tenir un service commémoratif dans la cathédrale à feu monsieur l'abbé Bošković, avec oraison funèbre, en présence de l'illustre et très distingué Monsieur le

Malog vijeća i da se izradi na javni trošak nadgrobna ploča i postavi u istoj katedrali. 19 [glasova] protiv 5.«⁸⁷

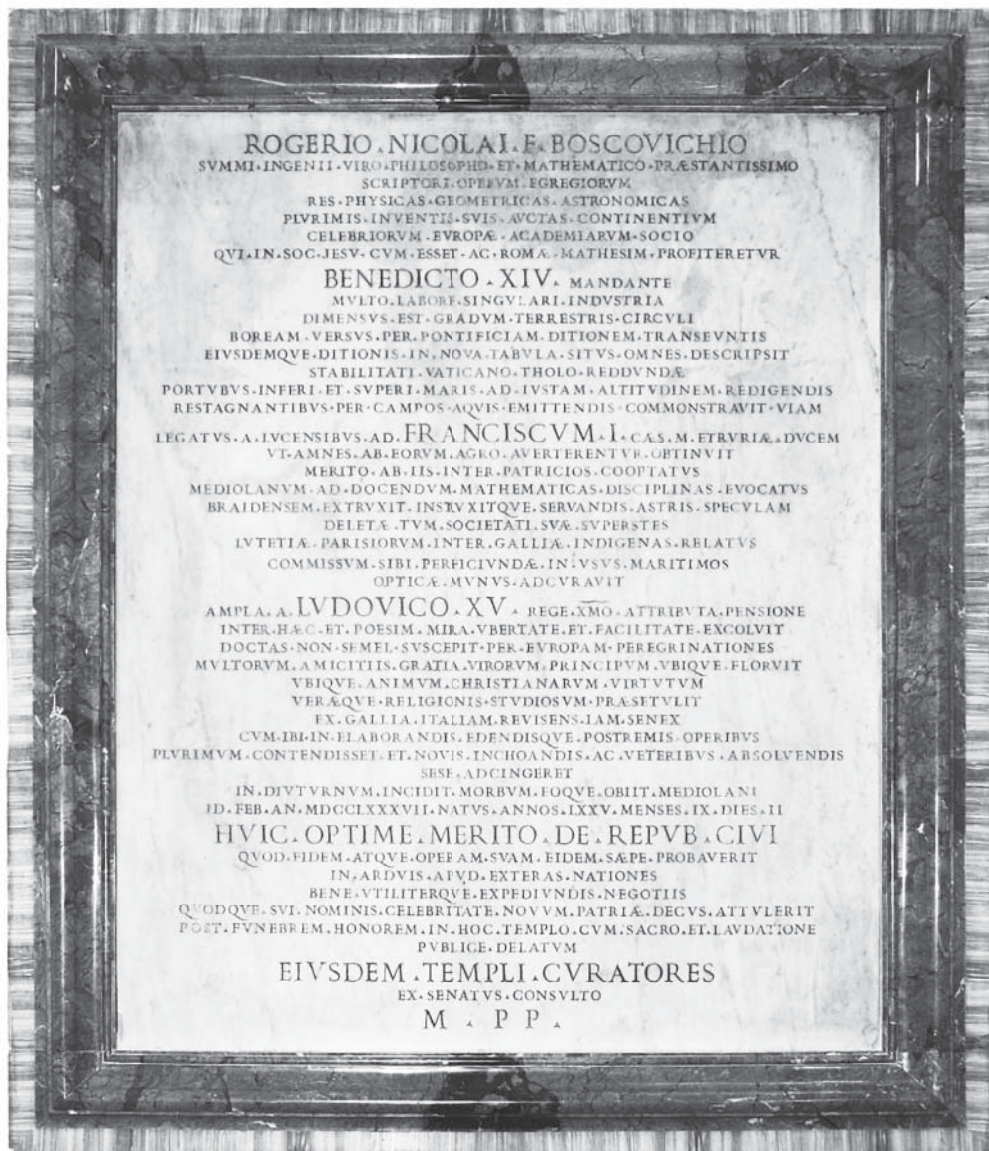
Doista, 21. svibnja 1787. održana je svečana misa zadušnica u katedrali Uznesenja Blažene Djevice Marije u nazočnosti kneza (»Retto-re«) Luke Nika Pucića (Pozza), člana Malog vijeća (»Minore Consiglio«) i građana.⁸⁸ Nakon crkvenog obreda prigodan pogrebni govor na latinskom održao je o. Bernard Zamagna. Sutradan je dubrovački Senat donio odluku da se o javnom trošku tiska Zamagnin govor te da se u katedrali postavi spomenploča kao trajni znak sjećanja na Boškovića.

U pogrebnom govoru, koji je iste godine tiskan pod naslovom *Oratio in funere Rogerii Josephi Boscovichii*, Zamagna je iscrpno prikazao tijek Boškovićeve života, što svjedoči o pomnom praćenju njegovih aktivnosti u Dubrovniku. S obzirom na diplomatski aspekt njegova djelovanja, Zamagna navodi konkretne Boškovićeve zasluge za Dubrovačku Republiku u slučajevima oko Vianija (1756.) i oko trgovačkog spora (1760.), a potom i oko trgovačkog ugovora s Francuskom (1776.): »A vi, gospari senatori, znate sami od kakve li vam je bio pomoći i koliko je vrijedilo kada je trebalo odvratiti od vas buru, za koju se već činilo da se nad vas nadvila, koja se zametnula iz nekog sumnjičenja Britanaca nada sve moćnih na moru... Umirio je srdžbu naroda koji nikako ne može podnijeti povredu prava: a nije povrijedio duhove Francuza, nego ih je pače veoma predobio i za se i za vas, pa je ne mnogo kasnije sklopljen onaj trgovački ugovor među vama i francuskim kraljem koji je u svakom pogledu služio na čast vašem imenu i mnogo koristio probicima Republike te napokon savršeno bio udešen prema sigurnosti vaših brodova u njihovu prometu na daleko i široko«.⁸⁹

recteur et son Conseil mineur, faire faire une plaque commémorative, aux frais de l'État, et la faire poser dans ladite cathédrale.¹⁹ [votes] contre 5. »⁸⁷

Et, en effet, une messe solennelle sera célébrée le 31 mai 1787 en la cathédrale de l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie, en présence du recteur (« Rettore »), Luka Niko Pucić (Pozzo), des membres du Conseil mineur (« Minore Consiglio ») et des citoyens.⁸⁸ Après la cérémonie à l'église, une oraison commémorative en latin a été dite par l'abbé Bernard Zamagna. Le lendemain, le Sénat ragusain décida de faire publier le discours de Zamagna, toujours aux frais de l'État, et de mettre en place une plaque commémorative en souvenir impérissable de Bošković.

Dans son oraison funèbre, publiée la même année sous le titre *Oratio in funere Rogerii Josephi Boscovichii*, Zamagna décrit de façon exhaustive le cours de la vie de Bošković, ce qui témoigne bien de l'étroit suivi de ses activités par Raguse. Compte tenu de l'aspect diplomatique du travail de Bošković, Zamagna y mentionne les mérites concrets du diplomate envers la République de Raguse dans l'affaire Viani (1756), dans le différend commercial de 1760 puis dans l'accord commercial avec la France en 1776: « Et vous, messieurs les sénateurs, vous savez combien vous avez bénéficié de son aide et combien cela vous a valu lorsqu'il a fallu détourner la tempête qui semblait s'abattre sur vous, provoquée par la suspicion des Britanniques, une si grande puissance maritime... Il apaisa la colère de la population qui n'arrivait plus à supporter la violation de ses droits, sans toutefois blesser les esprits français qu'il retourna en sa faveur, vers lui-même et vers vous, menant, peu après, à la conclusion de cet accord commercial entre vous et le roi de France, accord qui permit, à tous les égards, que votre nom soit honoré tout en contribuant largement aux gains de la République et, finalement, accord parfaitement conforme à la sécurité de vos vaisseaux sur toutes les mers du monde. »⁸⁹



ROGERIO NICOLAI F. BOSCOVICHIO
 SVMMI INGENII VIRO PHILOSOPHO ET MATHEMATICO PRÆSTANTISSIMO
 SCRIPTORI OPERVM EGREGIORVM
 RES PHYSICAS GEOMETRICAS ASTRONOMICAS
 PVRIMIS INVENTIS SVIS AVCTAS CONTINENTIVM
 CELEBRIORVM EVROPE AC ACADEMIARVM SOCIO
 QVI IN SOC JESV CVM ESSET AC ROMA MATHESIM PROFITERETVR

BENEDICTO XIV MANDANTE
 MVLTIS LABORIBVS SINGVLARI INDVSTRIA
 DIMENSVS EST GRADVM TERRESTRIS CIRCVLI
 BOREAM VERSVS PER PONTIFICIAM DITIONEM TRANSEVNTIS
 EIVSDEMQUE DITIONIS IN NOVA TABVLA SITVS OMNES DESCRIPSIT
 STABILITATI VATICANO THOLO REDDVNDÆ
 PORTV BVS INFERI ET SVPERI MARIS AD IVSTAM ALITVDINEM REDIGENDIS
 RESTAGNANTIBVS PER CAMPOS AQVIS EMITTENDIS COMMONSTRAVIT VIAM
 LEGATVS A IVCENSIBVS AD FRANCISCVM I CAS M ETRVRIA DVCEM
 VT AMNES AB FORVM AGRO AVERTERENTVR OPTINUIT
 MERITO AB IIS INTER PATRICIOS COOPTAVS
 MEDIOLANVM AD DOCENDVM MATHematicas DISCIPLINAS EVOCATVS
 BRAIDENSEM EXTRVXIT INSTVXITQVE SERVANDIS ASTRIS SPECVLAM
 DELETA TVM SOCIETATI SVÆ SVPERSTES
 IVTETIA PARISIORVM INTER GALLIÆ INDIGENAS RELATVS
 COMMISSVM SIBI PERFICVNDÆ IN SVS MARITIMOS
 OPTICÆ MVNVS ADCVRAVIT

AMPLA A LVDOVICO XV REGE XMO ATTRIVTA PENSIONE
 INTER HAC ET POESIM MIRA VERTATE ET FACILITATE EXCOLVIT
 DOCTAS NON SEMEL SVSCEPIT PER EVROPA M PER EGRINATIONES
 MVLTORVM AMICITIIS GRATIA VIROVM PRINCIPVM VBIQVE FLORVIT
 VBIQVE ANIMVM CHRISTIANARVM VIRTVTVM
 VERÆQVE RELIGIONIS STVDIOSVM PRÆSETVLTIT
 EX GALLIA ITALIAM REVISENS IAM SENEX
 CVM IBI IN ELABORANDIS EDENDISQVE POSTREMIS OPERIBVS
 PLVRIMVM CONTENDISSET ET NOVIS INCHOANDIS AC VETERIBVS ABSOLVENDIS

SESE ADCINGERET
 IN DIVTVRNV M INCIDIT MORBVM FOQVE OBIIT MEDIOLANI
 ID FEB AN MDCCCLXXXVII NATVS ANNOS LXXV MENSES IX DIES II

HVIC OPTIME MERITO DE REPVB CIVI

QVOD FIDEM ATQVE OPEM SVAM EIDEM SAPE PROBAVERIT
 IN ARDVIS ATVD EXTERAS NATIONES
 BENE VUTILITERQVE EXPEDIVNDIS NEGOTIIS
 QVODQVE SVI NOMINIS CELEBRITATE NOVVM PATRIA DECVS ATT VLERIT
 POST FVNEBREM HONOREM IN HOC TEMPO CVM SACRO ET LAVDATONE
 PVBLICE DELATVM

EIVSDEM TEMPLI CVRATORES

EX SENATVS CONSVLTO

M A P P A

Spomenploča u sjećanje na Boškovića postavljena nakon njegove smrti 1787. odlukom Malog vijeća Dubrovačke Republike. Katedrala Uznesenja Blažene Djevice Marije, Dubrovnik. Foto: Zrinka Raguž.

Plaque commémorative à la mémoire de Bošković, posée après sa mort en 1787 sur décision du Conseil mineur de la République de Raguse. Cathédrale de l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie, Dubrovnik. Photo: Zrinka Raguž.



U prigodi 300. obljetnice njegova rođenja, 18. svibnja 2011. ispod Boškovićeve poprsja vijence su svečano položili predsjednica Vlade Republike Hrvatske gospođa Jadranka Kosor, apostolski nuncij i veleposlanici Talijanske Republike, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Republike Poljske, Republike Austrije, Francuske Republike, SAD-a, Ruske Federacije, Republike Turske akreditirani u Republici Hrvatskoj. Poprsje je rad kipara Tome Rosandića (1911.) i nalazi se ispred Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti. Foto: Vlada Republike Hrvatske.

Le 18 mai 2011 à l'occasion du 300e anniversaire de la naissance de Ruđer Josip Bošković, Mme Jadranka Kosor, présidente du gouvernement de la République de Croatie, le nonce apostolique et les ambassadeurs de la République italienne, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la République de Pologne, de la République d'Autriche, de la République française, des États-Unis d'Amérique, de la Fédération de Russie et de la République de Turquie accrédités en République de Croatie ont solennellement posé les couronnes au-dessous de son buste. Le buste de Bošković se trouvant devant l'Académie croate des Sciences et des Arts est l'œuvre du sculpteur Toma Rosandić (1911). Photo : Gouvernement de la République de Croatie.

Zaključak

U analiziranim slučajevima Boškovićeve diplomatske uloga u promicanju vanjskopolitičkih interesa Dubrovačke Republike različitog je opsega i intenziteta. U slučaju »makedonske regimente« iz 1755. Boškovićeve uloga svodi se na ispomoć o. Stayu u osiguranju potpore papinske diplomacije u zaštiti dubrovačkih interesa. U slučaju Viani iz 1756. Bošković je glavni zastupnik dubrovačkog Senata u rješavanju spora, a u promemoriji upućenoj papi i francuskom veleposlaniku pokazuje vladanje diplomatskom vještinom pregovora, kao i spremnost da preuzme inicijativu u predlaganju načina rješenja spora. U slučaju Le Maire iz 1760. Bošković prima akreditive dubrovačkog Senata za izvanrednog veleposlanika u Parizu, a 1763. podupire diplomatsku misiju Frana Sorkočevića-Bobaljevića. U slučaju ruskog ultimatumu 1771. Bošković traži posredovanje poljskoga kralja u uspostavi diplomatskih kontakata s Petrogradom i potporu tamošnjoj diplomatskoj misiji Frana Ranjine. Boškovićevo diplomatsko djelovanje za Dubrovačku Republiku doseže vrhunac tijekom njegova kasnog pariškog razdoblja. Ondje Bošković uspijeva 1774. izmijeniti tvrdo pregovaračko stajalište francuske strane o trgovačkom ugovoru te pregovore podići na višu razinu prenoseći ih iz Dubrovnika u Pariz, preuzimajući pritom aktivnu ulogu glavnog dubrovačkog pregovarača. Rezultat tih Boškovićevih nastojanja jest sklapanje za Republiku povoljnoga trgovačkog ugovora 1776. Taj aktivan moment Boškovićeve diplomatskog djelovanja u Parizu dokazuju još dva slučaja. Na Boškovićevu inicijativu dubrovački Senat 1774. prihvaća Favija za novoga diplomatskog agenta u Parizu, a potom 1777. i njegov prijedlog za sklapanje obostranog ugovora s Francuskom u vezi s bilateralnim uređenjem pitanja o nasljeđivanju.

Unatoč njihovoj međusobnoj razlici, te analizirane slučajeve povezuje stalna Boškovićeve spremnost na diplomatsko djelovanje u korist dubrovačke vanjske politike. Za razumijevanje diplomatskog aspekta Boškovićeve života potrebno je imati na umu cjelinu njegovih diplomatskih aktivnosti. Bošković nije djelovao samo u službi dubrovačke diplomacije nego je kao isusovac bio angažiran i u papinskoj diplomaciji. Pritom treba napomenuti da služba u papinskoj diplomaciji Boškoviću nije bila zapreka, nego štoviše potpora nje-

Conclusion

Dans les différents cas cités ci-dessus, le rôle diplomatique de Bošković dans la promotion des intérêts de la politique étrangère de la République de Raguse, est de portée et d'intensité variables. Dans le cas du « Régiment Royal de Macédoine » en 1755, le rôle de Bošković se limite à l'aide apportée à l'abbé Stay afin d'obtenir le soutien de la diplomatie pontificale en matière de protection des intérêts ragusains. Dans le cas Viani de 1756, Bošković est le principal représentant du Sénat ragusain dans le règlement du différend. Dans son aide-mémoire adressé au pape et à l'ambassadeur français, il démontre sa maîtrise des compétences en matière de pourparlers diplomatiques ainsi que sa volonté de prendre l'initiative en proposant lui-même une solution au litige. Dans le cas de Le Maire, en 1760, Bošković reçoit des lettres de créance du Sénat ragusain en tant qu'ambassadeur extraordinaire à Paris et, en 1763, il prend en charge la mission diplomatique de Fran Sorkočević-Bobaljević. Dans le cas de l'ultimatum russe de 1771, Bošković sollicite la médiation du roi de Pologne dans l'établissement de contacts diplomatiques avec Saint-Pétersbourg ainsi que son soutien pour la mission diplomatique de Frano Ranjina. L'activité diplomatique de Bošković pour la République de Raguse atteint son apogée durant sa période parisienne tardive. En 1774, Bošković réussit à changer la position dure du côté français en ce qui concernait l'accord commercial et à faire passer les pourparlers à un niveau supérieur en les transférant de Raguse à Paris, tout en prenant le rôle actif de principal négociateur pour Raguse. Le résultat de ses efforts fut la conclusion d'un contrat commercial favorable à la République, en 1776. Deux cas témoignent encore de l'intense activité diplomatique de Bošković. En 1774, le Sénat ragusain, sur l'initiative prise par Bošković, accepte Favi comme nouvel agent diplomatique à Paris puis, en 1777, il accepte aussi sa proposition visant à conclure un accord de réciprocité avec la France en liaison avec les questions bilatérales relatives aux successions.

En dépit de leurs différences, les cas analysés concernant l'activité diplomatique de Bošković sont liés par la constante disponibilité dont il fit preuve pour agir en faveur de la politique étrangère de Raguse. Pour mieux comprendre l'aspect diplomatique de la vie de Bošković, il faut garder à l'esprit la totalité de ses activités dans ce domaine. Bošković n'a pas agi seulement au service de la diplomatie ragusaine mais, en tant que jésuite, il s'est également engagé pour la diplomatie pontificale. Il convient de noter que ses activités au service de cette dernière n'ont pas constitué une entrave pour Bošković mais, au contraire, elles

govim diplomatskim naporima u borbi za vanjskopolitičke interese Dubrovačke Republike. Uz to angažman u papinskoj diplomaciji Boškoviću je omogućio dobre veze s austrijskom, španjolskom i poljskom diplomacijom. Napokon, Bošković je pred kraj života i u službi francuske diplomacije, što mu je opet najbolje polazište za rješavanje dubrovačkoga trgovačkoga interesa. Dakle, Boškovićovo diplomatsko djelovanje kretalo se u mreži diplomatskih službi i interesa prije svega papinske, potom austrijske, španjolske, poljske, a napokon i francuske vanjske politike, pri čemu on svaku od tih diplomacija koristi u interesu Dubrovačke Republike.

Boškovićeve veze s tim diplomacijama i njegove osobne kvalitete, međutim, tek su jedna strana s koje se može promatrati njegova uloga u dubrovačkoj diplomaciji. Drugu stranu predstavlja realan politički kontekst u kojem se tada nalazila Dubrovačka Republika. Iz analize izabranih slučajeva na vidjelo izlazi sve teža održivost neutralnoga vanjskopolitičkog statusa Republike u drugoj polovici 18. stoljeća. U slučaju »makedonske regimente« taj je status ugrožen postojanjem napuljskoga vojnog izaslanika u Dubrovniku. Kako je krhak i osjetljiv međunarodni položaj Dubrovnika pokazuje slučaj Viani kada Republici, i to zbog gradnje jednog broda, prijeti otvoreno neprijateljstvo Velike Britanije. U slučaju Le Maire neutralni status Dubrovnika pokušavaju narušiti francuske pretenzije tijekom Sedmogodišnjeg rata. U slučaju ruske prijetnje Dubrovačka Republika se suočava s dotad nepoznatom velesilom koja narušava stari mediteranski *equilibrium*. Unatoč tomu što se isprva čini kako je trgovačkim ugovorom s Francuskim Kraljevstvom iz 1776. dubrovački interes očuvan, upravo taj dokument pokazuje da je neutralni vanjskopolitički položaj Dubrovačke Republike postajao sve upitniji. Narušavanje stare ravnoteže snaga u drugoj polovici 18. stoljeća sve je nužnije vodilo propasti stare Republike, u situaciji kada više neće biti dostatni vješti diplomatski potezi, kakvima su se Bošković i njegovi Dubrovčani služili, da bi se obuzdala politika sile s kraja 18. i početka 19. stoljeća.

furent un soutien à ses efforts diplomatiques dans sa lutte pour la défense des intérêts de la politique étrangère de la République de Raguse. En outre, son engagement dans la diplomatie pontificale a permis à Bošković de maintenir de bonnes relations avec les diplomaties autrichienne, espagnole et polonaise. Vers la fin de sa vie, Bošković a aussi été au service de la diplomatie française, ce qui constitua un bon point de départ pour apporter une solution à la défense des intérêts commerciaux de Raguse. L'activité diplomatique de Bošković s'est ainsi étendue, à l'intérieur du réseau des services et des intérêts diplomatiques, tout d'abord de la politique étrangère pontificale puis, plus tard, vers les politiques étrangères autrichienne, espagnole, polonaise et enfin française. Il mettra à profit chacune de ces diplomaties pour servir l'intérêt de la République de Raguse.

Les relations entretenues par Bošković avec ces diverses diplomaties ainsi que ses qualités personnelles ne représentent cependant qu'un seul aspect permettant de comprendre son rôle dans la diplomatie ragusaine. L'autre aspect est le contexte politique réel dans lequel se trouvait la diplomatie de la République de Raguse. De l'analyse des cas sélectionnés émerge la durabilité d'une politique étrangère neutre de la République, de plus en plus difficile à maintenir dans la seconde moitié du XVIII^e siècle. Dans le cas du « Régiment Royal de Macédoine » ce statut est menacé par le détachement d'un attaché militaire napolitain à Raguse. La fragilité de la position internationale de Raguse se voit encore mieux dans le cas Viani lorsque, en raison de la construction d'un bateau, la République de Raguse fut exposée à un acte d'hostilité ouverte de la part de la Grande-Bretagne. Dans le cas de Le Maire, les prétentions françaises durant la guerre de Sept Ans visent à saper le statut de neutralité de Raguse. Dans le cas de la menace russe, la République de Raguse est confrontée à une superpuissance inconnue jusqu'alors et perturbant l'ancien *equilibrium* dans le bassin méditerranéen. Bien qu'à première vue l'accord commercial signé en 1776 avec le Royaume de France semble avoir sauvegardé les intérêts de Raguse, c'est précisément ce document qui montre combien la position neutre de sa politique étrangère est de plus en plus remise en question. La violation de l'ancien équilibre des puissances dans la seconde moitié du XVIII^e siècle mène de plus en plus fatalement à l'effondrement de l'ancienne République et à une situation dans laquelle les manœuvres diplomatiques habiles dont se servaient Bošković et ses Ragusains ne suffisent plus à freiner la politique de puissance menée à la fin du XVIII^e et au début du XIX^e siècle.

Bilješke / Notes:

- ¹ Meneghelli 1811; Gelcich 1887-1889, 1911; Varićak 1911, 1912, 1926, 1931; Radatović 1926; Marković (ur.) sv. 1-2 1950-1957; Boscovich 2009.
- ² Sustavni pregled Boškovićeve korespondencije vidi u: / La revue systématique concernant la correspondance de Bošković: Proverbio, Buffoni 2004.
- ³ Pri izboru ovih slučajeva oslonio sam se na pregled o. Bernarda Zamagne iz 1787., kojega u osnovnim crtama slijedi Mitić 1980. Ovom pregledu dodao sam podatke o prvom slučaju, za koji sam izvornu građu s komentarom pronašao kod Gelcicha 1911, pp. 81-85. / Dans la sélection de ces cas, je me suis appuyé sur l'abbé Bernardo Zamagna de 1787, suivi dans ses lignes fondamentales par Mitić, en 1980. J'y ai ajouté les donnés relatives au premier cas avec l'original et les commentaires de Gelcich 1911, pp. 81-85.
- ⁴ Ibler 1998, p. 59.
- ⁵ Gelcich 1911, p. 83: »Il zelo che v. r. professa per gli interessi della patria, ci dà motivo di raccomandare anche a lei che sia a contribuire colla sua efficacia alla miglior riuscita d'un pubblico affare di straordinaria premura.«
- ⁶ Ibid.: »il governatore dell'armi del re di Napoli a Ragusa«.
- ⁷ Mitić 2004, pp. 97-98, 193-104.
- ⁸ Gelcich 1911, p. 82.
- ⁹ Mitić 2004, p. 42.
- ¹⁰ O uputama ili instrukcijama dubrovačkog Senata vidi: / Pour les consignes ou les instructions du Sénat ragusain voir: Berković 1998, p. 23.
- ¹¹ Gelcich 1911, p. 85.
- ¹² Gelcich 1887-1889, pp. 103-143.
- ¹³ Marković sv. 1 1968, pp. 317-325.
- ¹⁴ Gelcich 1887-1889, pp. 103-104.
- ¹⁵ Gelcich 1911, p. 92: »i due doveri contratri che mi combattono«.
- ¹⁶ Ibid., pp. 102-103: »Memoria presentata dal p. Boscovich a Castello, a nostro signore, e all'ambasciatore di Francia a Frascati, a' 22 Giugno 1756«.
- ¹⁷ Ibid., p. 102: »Monsieur Luigi Viani, capitano vecchio di nave francese, nativo de'contorni di Marsiglia, stabilitosi da un pezzo in Ragusa, con altri negozianti francesi, cominiò da più di un anno, sulli cantieri privati dello stato, a fabbricare un vascello, diceva mercantile, ma che dopo se è veduto che riusciva per la mole sua vascello da corseggiare sopra gli Ingelsi. Nel medesimo tempo si è divulgato per tutto l'Adriatico, che nello stato di Ragusa si fabbricavano e armavano vascelli francesi contro gli Inglesi... L'ambasciatore d'Inghilterra a Constantinopoli ga scritto alla repubblica... sarebbe la repubblica considerata per nemica.«
- ¹⁸ Krizman 1957, pp. 129-134; Marković sv. 1 1968, p. 377.
- ¹⁹ Gelcich 1911, p. 103.
- ²⁰ Ibid., p. 103: »la sospensione della fabbrica di quel vascello, e proibisca la fabbrica di qualunque altro nello stato di Ragusa a suoi sudditi, finchè dura la guerra.«

- ²¹ Cvrlje 1998.
- ²² Marković sv. I 1968, p. 378.
- ²³ Mitić 2004, p. 129.
- ²⁴ Gelcich 1911, pp. 92-99.
- ²⁵ Ibid., pp. 100-101.
- ²⁶ Marković sv. I 1968, p. 310-325. Tijekom posljednjeg projekta Bošković je stekao i povjerenje kardinala Valentija, o čemu svjedoči njihova korespondencija, vidi: / Lors du dernier projet Bošković a acquis la confiance du cardinal Valenti dont témoigne leur correspondance, voir: Varićak 1911, pp. 275-285.
- ²⁷ Truhelka 1957, p. 18.
- ²⁸ Ibid., p. 38.
- ²⁹ Gelcich 1911, pp. 109-110.
- ³⁰ Gelcich 1887-1889, pp. 129-132.
- ³¹ Marković sv. I 1968, p. 381.
- ³² Truhelka 1957, p. 19.
- ³³ Marković sv. I 1968, p. 479.
- ³⁴ Ibid., pp. 504-507.
- ³⁵ Nicolson 1998, p. 69.
- ³⁶ Ibid., p. 70.
- ³⁷ Krizman 1957, p. 110 navodi slučaj Đura Gučetića (Giorgio Gozze) koji tijekom diplomatske misije u Francuskoj u izvješću dubrovačkom Senatu iz 1574. najvažnije podatke ne iznosi na talijanskom, nego na hrvatskom jeziku (»nella nostra lingua«). Materinji jezik je kod Gučetića, jednako kao i kod Boškovića, u funkciji tajne šifre. / Krizman (1957, p. 110) cite le cas de Gjuro Gučetić (Giorgio Gozze) qui durant sa mission diplomatique en France dans son rapport au Sénat ragusain en 1574 n'utilise pas l'italien pour donner les informations importantes, mais s'exprime en croate (»nella nostra lingua«). La langue maternelle chez Gučetić, aussi bien que chez Bošković, est en fonction du code secret.
- ³⁸ Boscovich vol. II 2009, p. 190; Liepopili 1911, p. 159.
- ³⁹ Marković sv. I 1968, p. 509; Zurek 2003, pp. 74-75.
- ⁴⁰ Boscovich vol. II 2009, p. 207; Marković (ur.) sv. I 1957, p. 89.
- ⁴¹ O dubrovačkim akreditivima ili kredencijalima vidi: / Pour les lettres de créances ragusaines, voir: Berković 1998, p. 24.
- ⁴² Mitić 2004, p. 169. O konzulu Le Maireu vidi opširnije: / Pour le consul Le Maire, voir: Krizman 1957, pp. 125-181.
- ⁴³ Le Maire 1974; Truhelka 1957, p. 40; Marković 1968, p. 519.
- ⁴⁴ Zurek 2004, p. 71.
- ⁴⁵ Krasić 1998.
- ⁴⁶ Gelcich 1887-1889, pp. 151-159.

- ⁴⁷ Ibid., pp. 157: »si sono dati al Console degli ordini di contenersi dentro ai limiti, dentro i quali non si è contenuto fin ora«.
- ⁴⁸ Marković sv. 2 1969, pp. 634-635.
- ⁴⁹ Ibid. sv. 1 1968, p. 528.
- ⁵⁰ Zurek 2004, p. 78.
- ⁵¹ Marković (ur.) sv. 2 1957, p. 145.
- ⁵² Bošković 2006, p. 47.
- ⁵³ Ibid., p. 47.
- ⁵⁴ Zurek, 2004, p. 83.
- ⁵⁵ Inalçik 1998.
- ⁵⁶ Marković sv. 2 1969, pp. 744-745.
- ⁵⁷ Zurek 2004, p. 88. Ove veze Dubrovnik nije uspio ostvariti ni kasnije budući da je sve do pada Republike ruski carski dvor odbijao priznati stalnog dubrovačkog predstavnika u Petrogradu, vidi: / Ni bien des années après Raguse n'a pas réussi à réaliser ces relations puisque jusqu'à la chute de la République de Raguse la cour de l'impératrice russe refusait de reconnaître le représentant permanent ragusain à Saint-Petersbourg, voir: Berković 1998, p. 21.
- ⁵⁸ Burdelez 1993, p. 121; cijelo pismo vidi kod: / voir toute la lettre chez : Gelcich 1887-1889, pp. 165-167.
- ⁵⁹ Zurek 2004, pp. 88-89.
- ⁶⁰ Krizman 1957, p. 200.
- ⁶¹ Marković sv. 2 1969, pp. 813-815.
- ⁶² Ibid., p. 821.
- ⁶³ Truhelka 1957, p. 89.
- ⁶⁴ Marković sv. 2 1969, p. 824. O širem kontekstu ovog spora vidi: / Pour le contexte plus large de ce différend voir: Stulli 1989, pp. 127-129.
- ⁶⁵ Gelcich 1887-1889, pp. 179-180 (Boškovićevo pismo dubrovačkom Senatu od 8. veljače 1774. / La lettre de Bošković au Sénat ragusain du 8 février 1774): »Quantunque ora divenuto Francese, e già pensionato di S: M: Cristianissima, e destinato suo ufficiale, avrò sempre in vista la prima mia patria naturale.«
- ⁶⁶ Mitić 2004, p. 136; Čučić 1998, p. 156; Muljačić 2004.
- ⁶⁷ Marković sv. 2 1969, p. 824.
- ⁶⁸ Ibid., p. 828.
- ⁶⁹ Mitić 2004, pp. 117-118.
- ⁷⁰ Marković sv. 2 1969, p. 828.
- ⁷¹ Gelcich 1887-1889, pp. 206-209.
- ⁷² Ibler 1998.
- ⁷³ Gelcich 1887-1889, pp. 209-212.
- ⁷⁴ Ibid., pp. 219-220.

- ⁷⁵ Ibid., p. 226: »ieri l'altro a Versaglies mi trovai a pranzare dal Sig. Conte di Vergennes col celebre Dotor Franklin deputato dell'America Unita, che è di mia antica conoscenza.«
- ⁷⁶ Marković sv. 1 1968, p. 546.
- ⁷⁷ Bošković 2007, p. 6.
- ⁷⁸ Martinović 1998, p. 270.
- ⁷⁹ Bošković 2007, p. 6.
- ⁸⁰ Ibid., p. 322.
- ⁸¹ Truhelka 1957, p. 109.
- ⁸² Varićak 1926, p. 55.
- ⁸³ Radatović 1926.
- ⁸⁴ Gelcich 1887-1889, pp. 415-416.
- ⁸⁵ Ibid., p. 416: »Ho perduto il chiarissimo Signor Abate Boscovich il giorno 13 coerrente per un scoppio di tubercolo al petto, e la Patria ha perso il più grande uomo dell' Europa.«
- ⁸⁶ Lučić 1991, p. 265.
- ⁸⁷ Preuzeto iz: / Extrait de : Lučić 1991, p. 266: »di terminare, che s debba fare il Funerale al Duomo a quondam Signore Abbate Boscovich coll' Orazione in funere, e con intervento dell' Illustrissimo ed Eccellentissimo Signor Rettore, e suo Minore Consiglio, e che si debba fare la Lapide aere pubblico e ponersi nella stessa Cattedrale. Per 19 contra 5.«
- ⁸⁸ Ibid., p. 266.
- ⁸⁹ Preuzeto iz: / Extrait de : Marković sv. 2 1969, p. 1048. Na spomen-ploči koja je naknadno postavljena u dubrovačkoj katedrali još su jednom istaknute Boškovićeve diplomatske zasluge za Dubrovnik, preuzeto iz: / Sur la plaque commémorative, posée après dans la cathédrale ragusaine, les mérites diplomatiques de Bošković en faveur de Raguse sont mis en évidences encore une fois, extrait de: Lučić 1991, pp. 270-271: »huic optime merito de Repub. civi quod fidem atque operam suam eidem saepe probaverit in arduis apud exteris nationes bene utiliterque expediundis negotiis« / »ovom za Republiku izvanredno zaslužnom građaninu, jer je često njoj dokazao vjernost i svoju djelatnost u dobrom i korisnom obavljanju teških poslova kod stranih naroda« / »à ce citoyen de mérite extrême pour la République, parce qu'il lui a souvent prouvé sa fidélité en exerçant les durs travaux chez les nations étrangères«.

LITERATURA / LITTÉRATURE

Primarna literatura / Littérature primaire

Boscovich, Ruggerio Giuseppe 1779, *Les éclipses, poëme en six chants, dédié a Sa Majesté par M. l'abbé Boscovich; traduit en François par M. l'abbé de Barruel* (A Paris: Chez Valade, Impimeur-Libraire & Laporte, Libraire).

Meneghelli, Antonio 1811, *Lettere del p. Boscovich pubblicate per le nozze Olivieri-Balbi* (In Venezia: Co' tipi di Gio. Pietro Pinelli).

Gelcich, Giuseppe 1887-1889, »Dopisi Boškovićevi: I. U poslovih dubrovačkih. Lettere dell'Ab. R. G. Boscovich alla Republica di Ragusa. Pubblicate dal prof. Giuseppe Gelcich. II. S različitim osobami«, u: »Život i ocjena djela Rugjera Josipa Boškovića. Uspomeni prve stogodišnjice smrti njegove«, *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti* 87-89, pp. 101-428.

Gelcich, Giuseppe 1911, »Per l'epistolario di Ruggiero Giuseppe Boscovich d. c. d. G. – Memorie e documenti«, u: *Spomenica Rugjera Josipa Boškovića. O 200.-toj obljetnici Njegova rođenja (18. V. 1711. - 18. V. 1911.)* (Dubrovnik: Naklada Dubrovačkog katoličkog društva »Bošković«, pp. 81-110.

Varićak, Vladimir 1911, »Ulomak Boškovićeve korespondencije«, *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičko-prirodoslovni razred* 186, pp. 243-453.

Varićak, Vladimir 1912, »Drugi ulomak Boškovićeve korespondencije«, *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičko-prirodoslovni razred* 52, pp. 163-383.

Radatović, Vinko 1926, »Nekoliko hrvatskih pisama Rugera Boškovića sestri Anici«, *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičko-prirodoslovni razred* 232, pp. 75-91.

Varićak, Vladimir 1926, »Prilozi za biografiju Rudera Boškovića«, *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičko-prirodoslovni razred* 232, pp. 55-74.

Varićak, Vladimir 1931, »Nekoliko pisama Boškovićeve«, *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičko-prirodoslovni razred* 241, pp. 207-228.

Marković, Željko (ur.) 1950-1957, *Grada za život i rad Rudžera Boškovića* sv. 1-2 (Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti).

Bošković, Ruder Josip 1993, »O opsadi i bombardiranju Dubrovnika« (pismo poljskome kralju Stanislavu Poniatowskom), s talijanskoga prevela Ivana Burdelez, *Dubrovnik: časopis za književnost i znanost* 3, pp. 121-122.

Bošković, Ruder Josip 2006, *Dnevnik putovanja iz Carigrada u Poljsku*, prijevod s talijanskog Marija Katalinić, Marino Manin (Zagreb: Dom i svijet, Ekonomski fakultet).

Boscovichius, Rugerius Iosephus / Bošković, Ruder Josip 2007, *De solis ac lunae defectibus / Pomrčine Sunca i Mjeseca*, preveo Branimir Glavičić (Zagreb: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti).

Boscovich, Ruggiero Giuseppe 2009, *Carteggio con Bartolomeo Boscovich* (a cura di Edoardo Proverbio e Mario Rigutti), *Corrispondenza* vol. II, Edizione nazionale delle opere e della corrispondenza di Ruggiero Giuseppe Boscovich (Nova Milanese: Accademia nazionale delle scienze detta dei XL; Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti; INAF, Osservatorio astronomico di Brera; Pontificia università Gregoriana).

Boscovich, Ruggiero Giuseppe 2009, *Carteggi con corrispondenti diversi: da Antonio Caccia a Pietro Correr* (a cura di Danilo Capocchi), *Corrispondenza* vol. IV, Edizione nazionale delle opere e della corrispondenza di Ruggiero Giuseppe Boscovich.

Sekundarna literatura / Littérature secondaire

Andrić, Mladen; Valentić, Mirko (ur.) 1999, *Simpozij »Hrvatska srednjovjekovna diplomacija«, Zbornik Diplomatske akademije 2* (Zagreb: Diplomatska akademija Ministarstva vanjskih poslova Republike Hrvatske).

Berković, Svjetlan (ur.) 1998, *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«, Dubrovnik 3.-5. rujna 1997, Zbornik Diplomatske akademije 3* (Zagreb: Diplomatska akademija Ministarstva vanjskih poslova Republike Hrvatske).

Berković, Svjetlan (ed.) 1998, *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«, Dubrovnik, September 3-5, 1997, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3* (Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Croatia).

Berković, Svjetlan 1998, »Osnovna obilježja diplomacije Dubrovačke Republike – izvorište hrvatske diplomacije«, u: Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«, Zbornik Diplomatske akademije 3*, pp. 17-29.

Berković, Svjetlan 1998, »The Main Characteristics of the Diplomacy of the Dubrovnik Republic: The Origins of Croatia's Diplomatic Tradition«, in: Svjetlan Berković (ed.), *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3*, pp. 17-30.

Cvrlje, Vjekoslav 1998, »Diplomacija Dubrovačke Republike i Svete Stolicе i njihovi odnosi«, u: Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«, Zbornik Diplomatske akademije 3*, pp. 117-129.

Cvrlje, Vjekoslav 1998, »The Diplomacies of the Dubrovnik Republic and the Holy See and their Relations«, in: Svjetlan Berković (ed.), *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3*, pp. 123-137.

Čučić, Vesna 1998, »Diplomatski odnosi Dubrovačke Republike i Francuske potkraj Republike«, u: Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«, Zbornik Diplomatske akademije 3*, pp. 153-167.

Čučić, Vesna 1998, »Diplomatic Relations Between the Dubrovnik Republic and France Before the Fall of the Republic«, in: Svjetlan Berković (ed.), *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3*, pp.161-177.

Dadić, Žarko 1987, *Ruder Bošković*, na engleski preveo Janko Paravić (Zagreb: Školska knjiga).

Dadić, Žarko (ur.) 1991, *Zbornik radova Međunarodnog znanstvenog skupa o Ruđeru Boškoviću, Dubrovnik, 5-7. listopada 1987./Proceedings of the International Symposium on Ruđer Bošković, Dubrovnik, 5th-7th October, 1987* (Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti).

Deanović, Mirko 1991, »Le plus anciens contacts entre la France et Raguse«, *Most/The Bridge, a journal of Croatian Literature 4*, pp. 5-56.

Engel, Johann Christian von 1807, *Geschichte des Freystaates Ragusa* (Wien: Im Verlage von Anton Doll).

Galleria di Ragusei illustri 1841, (Ragusa: Pier-Francesco Martecchini).

Gill, Henry Vincent 1941, *Roger Boscovich, S.Ĵ. (1711-1787): Forerunner of Modern Physical Theories* (Dublin: M. H. Gill and Son).

Gjivanović, Niko 1911, »O Luigiju Tomagnino (Tamagnini), tajniku Rugjera Boškovića«, u: *Spomenica Rugjera Ĵosipa Boškovića. O 200.-toj obljetnici Njegova rođenja*, pp. 145-151.

Hahn, Roger 1965, »The Boscovich Archives at Berkeley«, *Isis* 1, pp. 70-78.

Harris, Robin 1999, »Diplomacija i moć u velikom razdoblju Dubrovnika«, u: Andrić, Mladen; Valentić Mirko (ur.), *Simpozij »Hrvatska srednjovjekovna diplomacija«*, Zbornik Diplomatske akademije 2, pp. 41-48.

Ibler, Vladimir 1998, »Međunarodnopravni subjektivitet i vanjskopolitička neovisnost Dubrovačke Republike«, u: Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«*, Zbornik Diplomatske akademije 3, pp. 49-59.

Ibler, Vladimir 1998, »The International Identity and Independence of the Republic of Dubrovnik«, in: Svjetlan Berković (ed.), *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«*, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3, pp. 51-61.

Inalčik, Halil 1998, »Dubrovnik i Osmansko Carstvo«, u: Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«*, Zbornik Diplomatske akademije 3, pp. 113-116.

Inalčik, Halil 1998, »Dubrovnik and the Ottoman Empire«, in: Svjetlan Berković (ed.), *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«*, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3, pp. 119-122.

Ivančević, Vinko 1962, »Dubrovački brodovi za Prvog rusko-turskog rata (1768 - 1774)«, *Pomorski zbornik* 1-2, pp. 1725-1732.

Ivančević, Vinko 1965, »Diplomatsko-konzularna predstavnštva Dubrovačke Republike u XVIII i XIX stoljeću«, *Pomorski zbornik* 3, pp. 829-869.

Krasić, Stjepan 1998, »Dubrovačka Republika i diplomatsko umijeće čuvanja neutralnosti u međunarodnim sukobima«, u: Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«*, Zbornik Diplomatske akademije 3, pp. 69-97.

Krasić, Stjepan 1998, »The Republic of Dubrovnik and its Diplomatic Skills in Maintaining Neutrality During International Conflicts«, in: Svjetlan Berković (ed.), *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«*, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3, pp. 73-104.

Krizman, Bogdan 1957, *Diplomati i konzuli u starom Dubrovniku* (Zagreb: »IBI«).

Le Maire, André Alexandre 1974, »O Dubrovniku i Dubrovčanima 1766. Izvještaj gosp. Le Maira, francuskog konzula u Koronu, o Dubrovačkoj Republici«, preveo Zdravko Šundrica, *Dubrovnik* 3, pp. 9-65. [uz prijevod: Zdravko Šundrica, »Bilješka o Le Mairovom tekstu«, pp. 66-69]

Le Maire, André Alexandre 1991, »Le rapport«, *Most/The Bridge, a journal of Croatian Literature* 4, pp. 149-261.

Liepopili, Ante 1911, »Rugjer Bošković kao redovnik«, u: *Spomenica Rugjera Josipa Boškovića. O 200.-toj obljetnici Njegova rođenja*, pp.152-160.

Lučić, Josip 1991, »Posmrtno počasti Ruđeru Boškoviću u Dubrovniku«, u: Žarko Dadić (ur.), *Žbornik radova Međunarodnog znanstvenog skupa o Ruđeru Boškoviću, Dubrovnik, 5-7. listopada 1987. / Proceedings of the International Symposium on Ruđer Bošković, Dubrovnik, 5th-7th October, 1987*, pp. 265-271.

Marković, Željko 1968-1969, *Ruđer Bošković* sv. 1-2 (Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti).

Martinović, Ivica 1994, »Sloboda u promišljanjima Ruđera Boškovića«, u: Marijan Steiner, (ur.), *Synthesis theologica: Žbornik u čast p. Rudolfa Brajičića SJ u povodu 75. obljetnice života* (Zagreb: Filozofsko-teološki institut Družbe Isusove), pp. 479-491.

Martinović, Ivica 1998, »Radanje Amerike - diplomatski izazov za Ruđera Boškovića«, u: Svjetlan Berković (ur.), *Međunarodni simpozij »Diplomacija Dubrovačke Republike«*, Zbornik Diplomatske akademije 3, pp. 265-271.

Martinović, Ivica 1998, »The Birth of »United America« - A Diplomatic Challenge for Ruđer Bošković«, in: Svjetlan Berković (ed.), *International Symposium »Diplomacy of the Republic of Dubrovnik«*, Diplomatic Academy Year-Book vol. 3, pp. 281-287.

Martinović, Ivica 2000, »Ruđer Bošković i Amerika«, *Kolo* 3, pp. 7-29.

Miović-Perić, Vesna 2003, *Dubrovačka diplomacija u Istanbulu* (Dubrovnik: Alfa-2).

Mitić, Ilija 1973, *Konzulati i konzularna služba starog Dubrovnika* (Dubrovnik: Historijski institut Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Dubrovniku).

Mitić, Ilija 1980, »Ruđer Bošković u službi svoje domovine - Dubrovačke Republike«, *Pomorski zbornik* 18, pp. 425-436.

Mitić, Ilija 1991, »Diplomatski poslovi R. Boškovića za Dubrovačku Republiku«, u: Žarko Dadić (ur.), *Žbornik radova Međunarodnog znanstvenog skupa o Ruđeru Boškoviću, Dubrovnik, 5-7. listopada 1987. / Proceedings of the International Symposium on Ruđer Bošković, Dubrovnik, 5th-7th October, 1987*, pp. 193-197.

Mitić, Ilija 2004, *Dubrovačka država u međunarodnoj zajednici* (Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske).

Muljačić, Žarko 2004, »Novi podaci o Francescu Raimondu Faviju (1749. - 1823.), Toskancu u dubrovačkoj službi«, *Dubrovački horizonti* 43, pp. 11-26.

Nicolson, Harold 1998, *The Evolution of Diplomatic Method* (Leicester: Centre for the Diplomatic Study of Diplomacy, University of Leicester).

Pozaić, Valentin (ur.) 1987, *Filozofija znanosti Ruđera Boškovića: radovi simpozija Filozofsko-teološkog instituta, DI* (Zagreb: Filozofsko-teološki institut Družbe Isusove).

Pozaić, Valentin (ed.) 1987, *The Philosophy of Science of Ruđer Bošković: proceedings of the Institute of the Philosophy and Theology, S.Ĵ.* (Zagreb: Institute of Philosophy and Theology of the Society of Jesus).

Proverbio, Edoardo; Buffoni, Letizia (con la collaborazione di) 2004, *Nuovo Catalogo della corrispondenza di Ruggiero Giuseppe Boscovich*, Documenti Boscovichiani 7 (Roma: Accademia nazionale delle scienza detta dei XL).

Rački, Franjo 1887-1889, »Životopisna crta. Od dra. Fr. Račkoga«, u: »Život i ocjena djela Rugjera Josipa Boškovića. Uspomeni prve stogodišnjice smrti njegove«, *Rad Jugo-slavenske akademije znanosti i umjetnosti* 87-89, pp. 1-100.

Spomenica Rugjera Josipa Boškovića. O 200.-toj obljetnici Njegova rođenja (18. V. 1711. - 18. V. 1911.). Daje na svjetlo Dubrovačko Katoličko Društvo »Bošković« (Dubrovnik: Naklada Dubrovačkog katoličkog društva »Bošković«), pp. 81-110.

Stulli, Bernard 1989, *Povijest Dubrovačke Republike* (Zagreb, Dubrovnik: Arhiv Hrvatske, Časopis »Dubrovnik«).

Supek, Ivan 1989, *Ruđer Bošković: vizionar u prijelomima filozofije, znanosti i društva* (Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti).

Truhelka, Agata 1957, *Ruđer Josip Bošković* (Zagreb: Hrvatsko prirodoslovno društvo, Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti).

Truhelka, Branimir 1929, »Bošković o aferi o. Antoine Lavalette«, u: Grga Novak (ur.), *Žbornik naučnih radova: Ferdi Šišiću povodom šezdesetogodišnjice života, 1869 - 1929, posvećuju prijatelji, štovatelji i učenici* (Zagreb: Tiskara C. Albrecht).

Vojnović, Luj 1917, *La monarchie française dans l'Adriatique: histoire des relations de la France avec la République de Raguse: (1667-1789)* (Paris, Barcelone: Bloud et Gay, 1917).

Whyte, Lancelot Law (ed.) 1961, *Roger Joseph Boscovich : S.Ĵ., F.R.S., 1711-1787: Studies of his Life and Work on the 250th Anniversary of his Birth* (New York: Fordham University Press).

Zamagna, Bernardo 1787, *Oratio in Funere Rogerii Josephi Boscovichii habita XII kal. Junii a Bernardo Zamagna Patricio Rhacusino* (Rhacusii: Ex tipogr. privileg. Praefindum Facultate Rhacusii).

Zurek, Piotr 2003, »Bošković diplomat u kontekstu tajne diplomacije Luja XV«, *Dubrovnik: časopis za književnost i znanost* 3, pp. 71-90.

LES ÉCLIPSES,
POÈME
EN SIX CHANTS,
DÉDIÉ A SA MAJESTÉ
PAR M. L'ABBÉ BOSCOVICH;

Traduit en François

PAR M. L'ABBÉ DE BARRUEL.



A PARIS,

Chez { VALADE, Imprimeur-Libraire, } rue des Noyers.
{ LAPORTE, Libraire, }

M. D C C. L X X I X.

AVEC APPROBATION ET PRIVILÈGE DU ROI.

Naslovnica Boškovićeve djela *Les éclipses, poème en six chants, dédié à Sa Majesté par M. l'abbé Boscovich; traduit en François par M. l'abbé de Barruel* (A Paris: Chez Valade, Imprimeur-Libraire & Laporte, Libraire, 1779). Originalna špalta iz Boškovićeve ostavštine. Zavod za povijest i filozofiju znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu.

Couverture arrière de son œuvre *Les éclipses, poème en six chants, dédié à Sa Majesté par M. l'abbé Boscovich; traduit en François par M. l'abbé de Barruel* (À Paris: Chez Valade, Imprimeur-Libraire & Laporte, Libraire, 1779). Empreinte originale provenant de l'héritage de Bošković. Institut pour l'histoire et la philosophie des sciences de l'Académie croate des Sciences et des Arts de Zagreb.

Kronologija Boškovićeve života i rada

Rano dubrovačko razdoblje

(1711. - 1725.)

1711. (18. svibnja) Ruđer Josip Bošković rođen u Dubrovniku kao osmo dijete od oca Nikole, Hrvata iz Orahova Dola iz istočne Hercegovine, i majke Pave Bettera iz ugledne dubrovačke građanske obitelji
- 1720.-1725. školuje se u isusovačkom *Collegium Ragusinum* u Dubrovniku
1725. (16. rujna) napušta Dubrovnik i putuje za Rim

Rimsko razdoblje

(1725. - 1757.)

1725. - 1727. novicijat u Družbi Isusovoj u Rimu
1727. - 1729. studij retorike na isusovačkom *Collegium Romanum*
1730. - 1732. studij filozofije na *Collegium Romanum*; po završetku studija na istoj ustanovi predaje 1733. i 1735. - 1737. gramatiku; 1734. - 1735. nastavnik na isusovačkom kolegiju u Fermu
1738. - 1741. studij teologije
1740. - 1749. predaje matematiku na *Collegium Romanum*
1742. (kraj studenoga) - 1743. (kraj siječnja) prema nalogu pape Benedikta XIV. zajedno s Thomasom Le Seurom i Françoisom Jacquierom u ekspertizi kupole bazilike sv. Petra; 1744. kupola je sanirana od pukotina prema Boškovićevu prijedlogu
1744. član *Accademia degli Arcadi* u Rimu
1745. iz tiska izlazi djelo *De viribus vivis* u kojem prvi puta izlaže teoriju silâ
1746. član *Scientiarum et Artium Institutum atque Academia* u Bologni
1747. (ljeti) posljednji boravak u Dubrovniku
1748. dopisni član *Académie des Sciences* u Parizu
1750. - 1752. prema nalogu pape Benedikta XIV. zajedno s Christopherom Maireom radi na mjerenju meridijanskog stupnja između Rima i Riminija te na izradi nove zemljopisne karte Papinske države; 1755. iz tiska izlaze *De literari expeditione per Pontificiam ditionem* i *Nuova carta geografica dello Stato Ecclesiastico*

Chronologie de la vie et du travail de Bošković

Période précoce ragusaine (1711 - 1725)

- 1711** (18 mai) Naissance à Raguse en tant que huitième enfant du père Nikola, Croate de Orahov Dol en Herzégovine de l'Est, et de la mère Pave Bettera issue d'une famille bourgeoise distinguée de Raguse
- 1720 - 1725** Études au *Collegium Ragusinum* de Raguse
- 1725** (16 septembre) Quitte Raguse pour Rome

Période romaine (1725 - 1757)

- 1725 - 1727** Noviciat de la Compagnie de Jésus
- 1727 - 1729** Études de rhétorique au *Collegium Romanum*
- 1730 - 1732** Études de philosophie au *Collegium Romanum* ; il enseigne ensuite la grammaire dans la même institution, en 1733 et de 1735 à 1737 ; de 1734 à 1735, il est professeur au collège de Fermo
- 1738 - 1741** Études de théologie
- 1740 - 1749** Professeur de mathématiques au *Collegium Romanum*
- 1742** (fin novembre) - **1743** (fin janvier) Sur ordre du pape Benoît XIV, il collabore avec Thomas Le Seur et François Jacquier dans l'expertise de la coupole de la basilique Saint-Pierre ; la coupole est consolidée en 1744 selon la proposition faite par Bošković
- 1744** Membre de l'*Accademia degli Arcadi* de Rome
- 1745** Édition de son ouvrage *De viribus vivis* dans lequel il expose pour la première fois la théorie des forces
- 1746** Membre du *Scientiarum et Artium Institutum atque Academia* de Bologne
- 1747** (été) Dernier séjour à Raguse
- 1748** Membre correspondant de l'*Académie des Sciences* de Paris
- 1750 - 1752** Sur ordre du pape Benoît XIV dirigé avec Christopher Maire la mesure du degré du méridien entre Rome et Rimini et élabore la nouvelle carte géographique de l'État pontifical ; publication en 1755 des ouvrages *De literari expeditione per Pontificiam ditionem* et *Nuova carta geografica dello Stato Ecclesiastico*

- 1752.-1756. nastavlja s predavanjima matematike na *Collegium Romanum*
1756. kao stručnjaku za hidrauliku papa Benedikt XIV. povjerava mu diplomatsku misiju zastupanja Republike Lucce u zemljišnom sporu s Velikim Toskanskim Vojvodstvom
1757. (rujan) senat Republike Lucce proglašava ga plemićem

Putovanja po Europi (1757.-1762.)

- 1757.-1758. zastupa interes Republike Lucce u Beču, gdje u kolovozu 1758. daje u tisak glavno djelo *Philosophiae naturalis theoria redacta ad unicam legem virium in natura existentium*
1758. član *Accademia degli Oscuri* u Luccu
1759. proputovanje kroz Nizozemsku i Njemačku
1759. (studeni) - 1760. (svibanj) boravak u Parizu i Versaillesu
1760. (siječanj) počasni član Akademije u Sankt Petersburgu
1760. (svibanj - prosinac) boravak u Londonu, gdje postaje član *Royal Society*
1761. (ožujak) član *Société Royal des Sciences et Belles-Lettres* u Nancyu
1761. (rujan) putuje s mletačkim veleposlanikom Pietrom Correrom u Carigrad
1761. (rujan) - 1762. (svibanj) boravak u Carigradu
1762. (svibanj - srpanj) u pratnji britanskog veleposlanika Sir Jamesa Portera putuje kroz Tursku, Bugarsku, Vlašku i Moldaviju do Poljske

Milansko razdoblje (1763.-1772.)

1762. prema Boškovićevim zamislima započinje gradnja nove zvjezdarnice u palači Brera u Milanu
- 1764.-1769. predaje matematiku na Kraljevskom sveučilištu u Paviji
- 1764.-1772. upravitelj zvjezdarnice Brera u Milanu
1769. član *Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts* u Lyonu
- 1770.-1773. predaje astronomiju i optiku na *Scuole Palatine* u Milanu

- 1752 - 1756** Il continue ses cours au *Collegium Romanum*
- 1756** En tant qu'expert en hydraulique, le pape Benoît lui confie une mission diplomatique relative à la représentation de la République de Lucques dans son différend foncier avec le Grand-duché de Toscane
- 1757** (septembre) Le Sénat de la République de Lucques lui confère un titre de noblesse

Voyages à travers l'Europe
(1757 - 1762)

- 1757 - 1758** Il représente les intérêts de la République de Lucques à Vienne où il fait publier, en août 1757, son œuvre maîtresse *Philosophiae naturalis theoria redacta ad unicam legem virium in natura existentium*
- 1758** Membre de l'*Accademia degli Oscuri* de Lucques
- 1759** Voyage à travers les Pays-Bas et l'Allemagne
- 1759** (novembre) - 1760 (mai) Séjour à Paris et à Versailles
- 1760** (janvier) Membre d'honneur de l'Académie de Saint-Petersbourg
- 1760** (mai - décembre) Séjour à Londres où il devient membre de la *Royal Society*
- 1761** (mars) Membre de la *Société Royale des Sciences et Belles-Lettres* de Nancy
- 1761** (septembre) Voyage avec Pietro Correr, ambassadeur de Venise à Constantinople
- 1761** (septembre) - **1762** (mai) Séjour à Constantinople
- 1762** (mai - juillet) Accompagné de l'ambassadeur britannique, Sir James Porter, il se rend en Pologne via la Turquie, la Bulgarie, la Valachie et la Moldavie

Période milanaise
(1762 - 1772)

- 1762** La construction du nouvel observatoire astronomique au palais de Brera à Milan commence selon le projet de Bošković
- 1764 - 1769** Professeur de mathématiques à l'Université royale de Pavie
- 1764 - 1772** Directeur de l'observatoire Brera à Milan
- 1769** Membre de l'*Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts* de Lyon
- 1770 - 1773** Professeur d'astronomie à la *Scuole Palatine* de Milan

Kasno pariško razdoblje
(1773. - 1782.)

- 1773. (kolovoz) ukinuta Družba Isusova; tijekom boravka u Veneciji pozvan u Pariz
- 1773. (listopad) dolazi u Francusku; 9. prosinca akt kralja Louisa XV. o dodjeli francuskog državljanstva Boškoviću
- 1774. (siječanj) kralj Louis XV. imenuje ga ravnateljem optike u francuskom Ministarstvu mornarice
- 1782. (siječanj) član *Società Italiana* u Veroni (današnja *Accademia Nazionale delle Scienze detta dei Quaranta* u Rimu)
- 1782. odobrenje kralja Louisa XVI. da Bošković otputuje u Italiju zbog priređivanja svojih djela za tisak; u srpnju napušta Pariz

Posljednje milansko razdoblje
(1782. - 1787.)

- 1783. stiže u Bassano, gdje 1785. iz tiska izlaze njegove *Opera partinentia ad opticam et astronomiam*
- 1785. živi blizu zvjezdarnice Brera u Milanu
- 1787. (13. veljače) umire u Milanu; sahranjen u crkvi Santa Maria Podone

Période parisienne tardive
(1773 - 1782)

- 1773** (août) Suppression de la Compagnie de Jésus; il est appelé à Paris pendant son séjour à Venise
- 1773** (octobre) Arrivée en France ; acte de Louis XV, en date du 9 décembre, relatif à l'attribution de la citoyenneté française à Bošković
- 1774** (janvier) Nommé par le roi Louis XV directeur d'optique au ministère de la Marine
- 1782** (janvier) Membre de la *Società Italiana* de Vérone (aujourd'hui l'*Accademia Nazionale delle Scienze detta dei Quaranta* à Rome)
- 1782** Consentement de Louis XVI pour le départ en Italie de Bošković pour la préparation de ses œuvres pour impression; il quitte Paris en juillet

Dernière période milanaise
(1782 - 1787)

- 1783** Arrivée à Bassano où sont publiées, en 1785, ses œuvres *Opera pertinentia ad opticam et astronomiam*
- 1785** Il habite près de l'observatoire Brera à Milan
- 1787** (le 13 février) Décès à Milan où il est inhumé dans l'église Santa Maria Podone

SAŽETAK

Stjepan Špoljarić

Ruder Bošković u službi diplomacije Dubrovačke Republike

U ovoj knjizi, priređenoj na Diplomatskoj akademiji Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija Republike Hrvatske u prigodi 300. obljetnice rođenja znamenitog znanstvenika hrvatskog podrijetla, Dubrovčanina i isusovca Rudera Josipa Boškovića (1711.-1787.), prikazani su konkretni slučajevi njegova diplomatskog djelovanja u korist Dubrovačke Republike u kontekstu međunarodnih odnosa druge polovice 18. stoljeća.

U slučaju »makedonske regimente« (1755.) dubrovački Senat moli Boškovića za pomoć u traženju potpore papinske diplomacije. U slučaju francuskog državljanina Louisa Vianija (1756.), koji je u dubrovačkoj luci naručio gradnju broda, Bošković pregovara s papom Benediktom XIV. i francuskim veleposlanikom grofom de Stainvilleom kako bi otklonio sumnje Velike Britanije da su Dubrovčani stali na stranu Francuske u Sedmogodišnjem ratu. U slučaju francuskog konzula u Dubrovniku Le Mairea (1760.) Bošković djeluje u ulozi izvanrednog dubrovačkog veleposlanika u Parizu sa zadatkom da ishodi konzulov opoziv. U slučaju ruskog ultimatum (1771.) Bošković traži posredovanje poljskog kralja Stanisława II. Poniatowskog između Dubrovačke Republike i Ruskog Carstva. Tijekom kasnog pariškog razdoblja (1774.-1776.) Bošković vodi uspješne pregovore s francuskim ministrom vanjskih poslova grofom de Vergennesom i ministrom mornarice de Boynesom o usuglašavanju francusko-dubrovačkog trgovačkog ugovora kojim je Dubrovniku priznat status luke na zapadnom Mediteranu.

Premda je Bošković tijekom života djelovao u službi vatikanske i francuske diplomacije te uspostavljao važne kontakte s nizom diplomacija tadašnjeg doba - od austrijske, poljske, španjolske, britanske, mletačke, turske, pa sve do američke - konstanta njegova diplomatskog djelovanja ogleda se u zaštiti i promicanju vanjskopolitičkih interesa rodnog Dubrovnika.

Ključne riječi: Ruder Josip Bošković, Dubrovačka Republika, Družba Isusova, međunarodni odnosi, vanjska politika, diplomacija, ravnoteža snaga, neutralnost.

RÉSUMÉ

Stjepan Špoljarić

Ruder Bošković au service de la diplomatie de la République de Raguse

Nous présentons dans ce livre préparé par l'Académie diplomatique du ministère des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne de la République de Croatie, à l'occasion du 300^e anniversaire de la naissance de Ruder Josip Bošković (1711-1787), éminent savant croate de renommée mondiale, Ragusain et jésuite, quelques cas concrets de son activité diplomatique en faveur de la République de Raguse dans le contexte des relations internationales de la deuxième moitié du XVIII^e siècle.

Dans le cas du »Régiment Macédoine« (1755), le Sénat ragusain demande à Bošković de l'aider à obtenir l'appui de la diplomatie pontificale. Dans l'affaire du citoyen français Louis Viani (1756) qui avait commandé la construction d'un vaisseau dans le port de Raguse, Bošković négocie avec le pape Benoît XIV et l'ambassadeur de France, le comte de Stainville, pour dissiper les doutes émis par la Grande-Bretagne qui suspectait les Ragusains d'avoir opté pour la France dans la guerre de Sept Ans. Dans l'affaire Le Maire, consul de France à Raguse (1760), Bošković agit en tant qu'ambassadeur extraordinaire de Raguse à Paris avec pour objectif d'obtenir la destitution dudit consul. Dans le cas de l'ultimatum russe (1771), Bošković sollicite la médiation du roi de Pologne, Stanisław II Poniatowski, entre la République de Raguse et l'Empire russe. Pendant sa période parisienne tardive (1774-1776) Bošković mène des négociations réussies avec le ministre des Affaires étrangères français, le comte de Vergennes, et le ministre de la Marine, de Boynes, pour la signature d'un accord commercial donnant à Raguse le statut de port de la Méditerranée occidentale.

Bien que Bošković ait agi toute sa vie durant au service des diplomaties pontificale et française et bien qu'il ait établi des contacts importants avec de nombreuses diplomaties de l'époque, autrichienne, polonaise, espagnole, britannique, vénitienne ou turque et même américaine, les constantes de ses activités se retrouvent dans la protection et la promotion des intérêts de la politique étrangère de sa ville natale, Raguse.

Mots-clés : Ruder Josip Bošković, République de Raguse, Compagnie de Jésus, relations internationales, politique étrangère, diplomatie, équilibre des pouvoirs, neutralité.

SUMMARY

Stjepan Špoljarić

Ruder Bošković in the Diplomatic Service of the Dubrovnik Republic

On the occasion of third centennial of the birth of the renowned scientist of Croatian origin from Dubrovnik and Jesuit Ruder Josip Bošković (1711-1787) specific instances of his diplomatic activities carried out on behalf of the Dubrovnik Republic in the context of the international relations in the second half of the 18th century have been presented in this book, prepared at the Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Croatia.

In the case of the »Macedonian regiment« (1755) the Dubrovnik Senate asked Bošković for help in obtaining the support of papal diplomacy. In the case of a French citizen Louis Viani (1756), who ordered the construction of the ship in the port of Dubrovnik, Bošković negotiated with Pope Benedict XVI and the French ambassador Count de Stainville in order to eliminate the suspicion of Great Britain that the people of Dubrovnik were taking the French side in the seven-year war. In the case of the French Consul to Dubrovnik Le Maire (1760) Bošković acted as an extraordinary Ragusan ambassador to Paris with the task of bringing about the Consul's recall. In the case of the Russian ultimatum (1771) Bošković sought the mediation of the Polish King Stanislaw II Poniatowsky between the Ragusan Republic and the Russian Empire. During his late Parisian period (1774-1776) Bošković successfully negotiated with the French Minister of Foreign Affairs, the Count de Vergennes and with de Boynes, the Navy Minister, on the harmonization of the French-Ragusan trade agreement which, when implemented, recognized Dubrovnik as a port in the western Mediterranean and not in the Levant.

Although in his lifetime Bošković was in the service of the Vatican and French diplomacy and made a number of important contacts with a series of diplomatic services at the time - the Austrian, Spanish, British, Venetian, Polish, Turkish and newly independent American, a constant feature of his diplomatic activities is his wishes for the protection and promotion of the foreign policy interests of his native Dubrovnik.

Keywords: Ruder Josip Bošković, the Dubrovnik Republic, the Society of Jesus, international relations, foreign policy, diplomacy, balance of power, neutrality.



krater Bošković
cratére Bošković
9,80° N 11,10° E

